BRAUN

Series 3

90340654/VI-22

Type 5415, 5413

www.braun.com

3030
3020
3000

Deutsch	6
English	10
Français	14
Español	18
Português	22
Italiano	26
Nederlands	30
Dansk	34
Norsk	38
Svenska	42
Suomi	46
Polski	50
Český	55
Slovenský	59
Magyar	63
Hrvatski	67
Slovenščina	71
Türkçe	75
Română (RO/MD)	81
Ελληνικά	85
Български	89
Русский	93
Українська	99
عربي	109

Braun Infolines

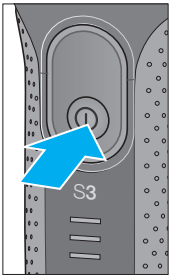
DE/AT	**00 800 27 28 64 63** **00 800 BRAUNINFOLINE**
CH	**08 44 - 88 40 10**
UK	**0800 783 7010**
IE	**1 800 509 448**
FR	**0 800 944 802** (service & appel gratuits)
BE	**0 800 14 592**
ES	**900 814 208**
PT	**808 20 00 33**
IT	**800 440 017**
NL	**0 800-445 53 88**
DK	**70 15 00 13**
NO	**22 63 00 93**
SE	**020 - 21 33 21**
FI	**020 377 877**
PL	**801 127 286** **801 1 BRAUN**
CZ	**221 804 335**
SK	**02/5710 1135**
HU	**(06-1) 451-1256**
HR	**01/ 6690 330**
SI	**080 2822**
TR	**0850 220 09 11**
RO	**021.224.30.35**
GR	**210-9478700**
BG	**0800 11 003**
RU	**8 800 200 20 20**
UA	**0 800 505 000**

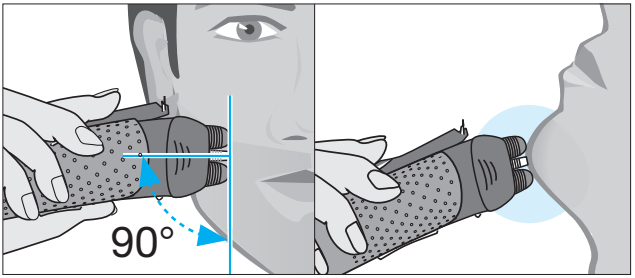
Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg/Germany
www.braun.com
www.service.braun.com

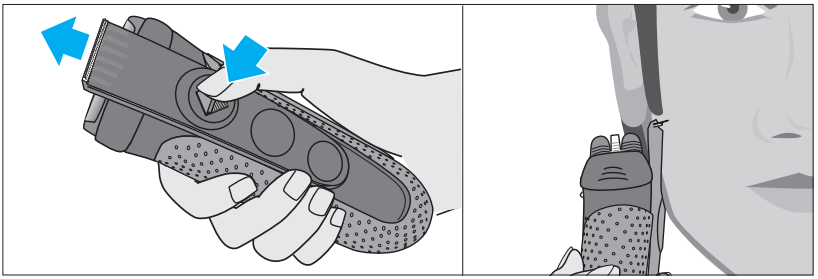
DE/UK/FR/ES/PT/IT/NL/DK/NO/SE/FI/
PL/CZ/SK/HU/HR/SI/TR/RO/GR/BG/
RU/UA/Arab

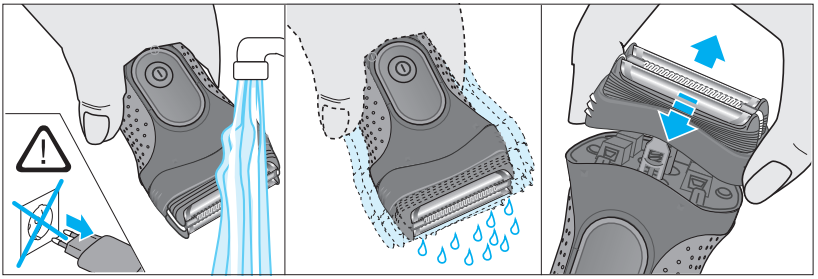
3000BT + BT32

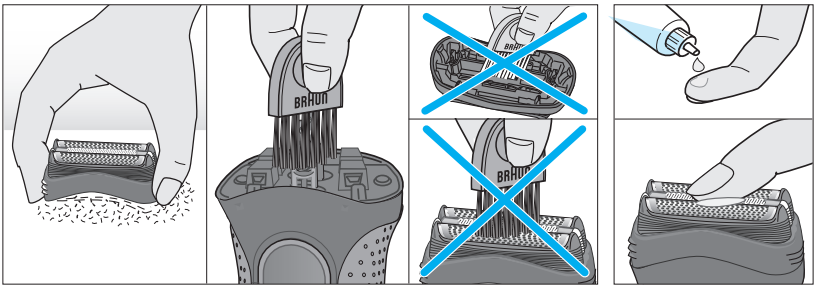
1
2*
3
4
5
6
7
8
9a*
9b*
S3
BRAUN
3030s


S3


90°






BRAUN
BRAUN
BRAUN

Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem Braun Rasierer viel Freude.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig durch, da sie Sicherheitsinformationen enthält. Bitte bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für zukünftige Fragen auf.

Achtung

Das Gerät ist geeignet zur Reinigung unter fließendem Leitungswasser. Das Gerät ist vom Anschlusskabel zu trennen, bevor es mit Wasser gereinigt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Spezialkabel mit integriertem Netzteil für Sicherheitskleinspannung ausgestattet. Es dürfen weder Teile ausgetauscht noch Veränderungen vorgenommen werden, da sonst Stromschlaggefahr besteht.

Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Spezialkabel.

Hat das Gerät die Markierung 492, kann jedes Braun Netzteil der Codes 492-XXXX verwendet werden.

Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigter Scherfolie, beschädigtem Trimmer oder defektem Spezialkabel.

Der wiederaufladbare Akku des Geräts darf nur von einem autorisierten Braun Kundendienst ausgetauscht werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.

Beschreibung

1 Schersystem
2 Langhaarschneider*
3 Ein-/Ausschalter
4 Ladekontroll-Leuchte(n) (grün)
5 Restkapazitäts-Leuchte (rot)
6 Wechselanzeige für Scherteile

7 Steckerbuchse (Rasierer)
8 Spezialkabel (Aussehen kann abweichen)
9a Schutzkappe*
9b Reiseetui*
10 Barttrimmer-Kopf mit 5 Aufsätzen (BT32)*

*nicht bei allen Modellen

Rasierer aufladen

Die empfohlene Umgebungstemperatur zum Laden beträgt 5 °C bis 35 °C. Bei extrem niedrigen oder hohen Temperaturen kann es sein, dass der Akku nicht richtig oder gar nicht geladen werden kann. Die empfohlene Umgebungstemperatur zum Rasieren liegt bei 15 °C bis 35 °C. Setzen Sie den Rasierer nicht längere Zeit Temperaturen über 50° C aus.

- Über das Spezialkabel (8) den ausgeschalteten Rasierer am Netz aufladen.
- Bei Erstladung oder wenn der Rasierer einige Monate nicht benutzt wurde, den ausgeschalteten Rasierer mindestens 4 Stunden am Netz aufladen.
- Ist der Rasierer voll geladen, kabellos rasieren, bis die Akkus leer sind. Danach wieder voll aufladen (ca.1 Stunde).
- Voll geladen kann der Rasierer je nach Bartstärke ca. 45 Minuten ohne Netzanschluss betrieben werden. Die maximale Akku-Kapazität wird jedoch erst nach mehreren Lade- und Entladevorgängen erreicht.
- Ein Schnell-Ladevorgang von 5 Minuten reicht für eine Rasur.
- Wenn die Akkus leer sind, können Sie das Gerät auch direkt über das Spezialkabel vom Netz betreiben.

Ladekontroll-Leuchte(n) (4)
Die grüne Ladekontroll-Leuchte zeigt den Ladezustand an. Beim Laden oder während der Benutzung blinkt die entsprechende grüne Leuchte. Wenn der Rasierer voll geladen ist, leuchten alle grünen Leuchten konstant, vorausgesetzt, der Rasierer ist am Netz angeschlossen.

Restkapazitäts-Leuchte (5)
Wenn die rote Restkapazitäts-Leuchte blinkt, geht die Akku-Ladung zur Neige. In der Regel können Sie die Rasur noch beenden.

Rasieren

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3), um den Rasierer einzuschalten. Das bewegliche Schersystem sorgt automatisch für eine optimale Anpassung an die Konturen Ihres Gesichts.

Langhaarschneider (2)
Zum Trimmen von Koteletten, Schnurrbart oder Bart schieben Sie den ausfahrbaren Langhaarschneider nach oben.

Tipps für eine optimale Trockenrasur
Für optimale Rasier-Ergebnisse empfehlen wir drei einfache Schritte:
1. Rasieren Sie sich immer, bevor Sie Ihr Gesicht waschen.
2. Rasierer stets im rechten Winkel (90°) zur Haut halten.
3. Haut straffen und gegen die Haarwuchsrichtung rasieren.

Reinigen

Durch regelmäßiges Reinigen verbessern Sie die Rasierleistung Ihres Rasierers.

Reinigen unter fließendem Wasser:

- Schalten Sie den Rasierer ein (kabellos) und reinigen Sie den Scherkopf unter heißem, fließendem Wasser, bis alle Rückstände entfernt wurden. Sie können auch Flüssigseife (ohne Scheuermittel) benutzen. Schaum vollständig abspülen und den Rasierer noch einige Sekunden laufen lassen.
- Dann den Rasierer ausschalten, das Schersystem (1) abnehmen und trocknen lassen.
- Bei regelmäßiger Nassreinigung sollten Sie wöchentlich einen Tropfen Leichtmaschinenöl (nicht enthalten) auf der Oberfläche des Schersystems (1) und dem Langhaarschneider (2) verteilen.

Reinigen mit einer Bürste:

- Rasierer ausschalten. Das Schersystem abnehmen und auf einer glatten Oberfläche ausklopfen.
- Mit der Bürste die Scherkopf-Innenseite reinigen. Das Schersystem darf nicht mit der Bürste gereinigt werden, da es sonst beschädigt werden könnte.

So halten Sie Ihren Rasierer in Bestform

Scherteile-Wechsel / Reset der Wechselanzeige
Um 100% der Rasierleistung zu erhalten, wechseln Sie das Schersystem (1), wenn die Wechselanzeige (6) aufleuchtet (nach ca. 18 Monaten) oder sobald es Verschleißerscheinungen zeigt.
Die Wechselanzeige leuchtet während der nächsten sieben Rasuren, um Sie an den Schersystemwechsel zu erinnern. Danach erfolgt ein automatisches Reset der Anzeige. Wenn Sie das Schersystem (1) gewechselt haben, drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) mindestens 5 Sekunden lang, um die Wechselanzeige manuell zurückzustellen. Dabei blinkt die Wechselanzeige zunächst noch und erlischt, sobald das Reset abgeschlossen ist. Die Wechselanzeige kann zu jeder Zeit manuell zurückgesetzt werden.

Akku-Pflege
Um die maximale Kapazität der Akkus zu erhalten, sollte der Rasierer ca. alle 6 Monate vollständig durch Rasieren entladen werden. Danach den Rasierer wieder voll aufladen.

Zubehör

Schersystem: 32S/32B
Styling-Aufsatz für Series 3 Rasierer*: BT32

* passend für alle Series 3 Rasierer mit Schersystem 32S/32B (Modelle 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

Umweltschutz

Das Gerät enthält Akkus und/oder wiederverwertbare Elektrobauteile. Im Sinne des Umweltschutzes darf dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern kann bei entsprechenden lokal verfügbaren Rückgabe- und Sammelstellen abgegeben werden.

Änderungen vorbehalten.

Elektrische Angaben siehe Bedruckung auf dem Spezialkabel.

Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Geräts unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

Je nach Verfügbarkeit erhalten Sie bei einem Austausch möglicherweise eine andere Farbe oder ein vergleichbares Modell.

Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch (z. B. Knickstellen an der Scherfolie, Bruch), normaler Verschleiß (z. B. Scherfolie oder Klingenblock) sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift finden Sie unter www.service.braun.com oder können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

English

Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy your new Braun Shaver.

Read these instructions completely, they contain safety information. Keep them for future reference.

Warnings

This appliance is suitable for cleaning under running tap water. Detach the appliance from the power supply before cleaning it with water.

This appliance is provided with a special cord set, which has an integrated Safety Extra Low Voltage power supply. Do not exchange or tamper with any part of it, otherwise there is risk of an electric shock.

Only use the special cord set provided with your appliance.

If the appliance is marked 492, you can use it with any Braun power supply coded 492-XXXX.

Do not use the appliance with a damaged foil, trimmer or cord.

The built-in rechargeable batteries can only be replaced by an authorized Braun Service center.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

Description

1 Foil & Cutter cassette
2 Long hair trimmer*
3 On/off switch
4 Green charging light(s)
5 Red low-charge light
6 Replacement light for shaving parts
7 Shaver power socket
8 Special cord set (design can differ)
9a Protection cap*

9b Travel pouch*
10 Beard trimmer head with 5 combs (BT32)*

* not with all models

Charging

Recommended ambient temperature for charging is 5 °C to 35 °C. The battery may not charge properly or at all under extreme low or high temperatures. Recommended ambient temperature for shaving is 15 °C to 35 °C. Do not expose the shaver to temperatures higher than 50 °C for extended periods of time.

- Using the special cord set (8), connect the shaver to an electrical outlet with the motor switched off.
- When charging for the first time or when the shaver is not used for a few months, leave the shaver to charge continuously for 4 hours.
- Once the shaver is completely charged, discharge the shaver through normal use. Then recharge to full capacity. Subsequent charges will take about 1 hour.
- A full charge provides up to 45 minutes of cordless shaving time depending on your beard growth. Maximum battery capacity will only be reached after several charging/discharging cycles.
- 5-minute quick charge is sufficient for a shave.
- If the rechargeable batteries are discharged, you may also shave by connecting the shaver to an electrical outlet via the special cord set.

Charging light(s) (4)
The green charging light shows the charge status of the batteries.
The green charging light blinks when the shaver is being charged or switched on.
When the battery is fully charged, all green charging lights shine permanently, provided the shaver is connected to an electrical outlet.

Low-charge light (5)
The red low-charge light flashes when the battery is running low. You should be able to finish your shave.

Shaving

Press the on/off switch (3) to operate the shaver.
The flexible shaving foils automatically adjust to every contour of your face.

Long hair trimmer (2)
To trim sideburns, moustache or beard, slide the long hair trimmer upwards.

Tips for a perfect dry shave
For best results, Braun recommends you follow 3 simple steps:
1. Always shave before washing your face.
2. At all times, hold the shaver at right angles (90°) to your skin.
3. Stretch your skin and shave against the direction of your beard growth.

Cleaning

Regular cleaning ensures better shaving performance.

Cleaning under running water:

- Switch the shaver on (cordless) and rinse the shaver head under hot running water until all residues have been removed. You may use liquid soap without abrasive substances. Rinse off all foam and let the shaver run for a few more seconds.
- Next, switch off the shaver, remove the Foil & Cutter cassette (1) and let it dry.
- If you regularly clean the shaver under water, then once a week apply a drop of light machine oil (not included) onto the long hair trimmer (2) and Foil & Cutter cassette (1).

Cleaning with a brush:

- Switch off the shaver. Remove the Foil & Cutter cassette and tap it out on a flat surface.
- Using a brush, clean the inner area of the shaver head. However, do not clean the Foil & Cutter cassette with a brush as this may damage it.

Keeping your shaver in top shape

Replacement light for shaving parts / Reset
To maintain 100% shaving performance, replace the Foil & Cutter cassette (1), when the replacement light for shaving parts (6) comes on after about 18 months or when worn.
The replacement light will remind you during the next 7 shaves to replace the Foil & Cutter cassette. Then the shaver will automatically reset.
After you have replaced the Foil & Cutter cassette (1), press the on/off switch (3) for at least 5 seconds to reset the counter.
While doing so, the replacement light blinks and goes off when the reset is complete.
The manual reset can be done at any time.

Preserving the batteries
In order to maintain the optimum capacity of the rechargeable batteries, the shaver has to be fully discharged by shaving every 6 months approximately. Then recharge the shaver to full capacity.

Accessories

Foil & Cutter cassette: 32S/32B
Styling attachment for Series 3 shavers*: BT32

* Fits all Series 3 shavers with Foil & Cutter cassette 32S/32B (Types 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

Environmental notice

Product contains batteries and/or recyclable electric waste.
For environment protection do not dispose of in household waste, but for recycling take to electric waste collection points provided in your country.

Subject to change without notice.

For electric specifications, see printing on the special cord set.

Guarantee

We grant a 2-year guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, free of charge either by repairing or replacing the complete appliance at our discretion.
Depending on availability replacement might result in a different color or an equivalent model.
This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear and tear (e.g. shaver foil or cutter block) as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre (address information available online at www.service.braun.com).

For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Nos produits sont conçus pour satisfaire aux plus hauts standards de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que vous apprécierez votre nouveau rasoir Braun.

Lisez attentivement ces instructions, elles contiennent des informations de sécurité. Conservez-les pour un usage ultérieur.

Avertissements

L'appareil peut être nettoyé sous l'eau courante. Débranchez l'appareil de l'alimentation avant de le nettoyer à l'eau.

Ce système de rasage est fourni avec un câble spécial, qui possède une alimentation électrique sécurisée intégrée à très basse tension. N'échangez ou ne manipulez aucune partie de votre rasoir, sous risque de recevoir un choc électrique.

Utilisez uniquement le cordon spécial fourni avec votre appareil.

Si l'appareil porte la référence 492, vous pouvez l'utiliser avec n'importe quelle alimentation marquée 492-XXXX.

N'utilisez pas cet appareil si le câble, la tondeuse ou la grille sont endommagés.

Les batteries rechargeables intégrées doivent impérativement être remplacées par un centre de service agréé Braun.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils ne soient sous surveillance.

Description

1 Grille de rasage et Bloc-couteaux
2 Tondeuse pour poils longs*
3 Position on/off
4 Voyant(s) de charge vert(s)
5 Voyant de batterie faible rouge

6 Éclairage de rechange pour les éléments de rasage
7 Prise électrique du rasoir
8 Câble spécial (le design peut varier)
9a Capot protecteur*
9b Trousse de voyage*
10 Tondeuse à barbe avec 5 sabots (BT32)*

* pas sur tous les modèles

Chargement

Il est recommandé d'effectuer le chargement à une température ambiante comprise entre 5 °C et 35 °C. Il se peut que la batterie ne charge pas correctement ou ne charge pas du tout à des températures excessivement hautes ou basses. Il est recommandé d'effectuer le rasage à une température ambiante comprise entre 15 °C et 35 °C. N'exposez pas le rasoir à une température supérieure à 50 °C pendant une durée prolongée.

- À l'aide du câble spécial (8), connectez le rasoir, moteur éteint, à une prise électrique.
- Lors du premier chargement ou lorsque le rasoir n'a pas été utilisé pendant plusieurs mois, laissez le rasoir en charge continue pendant 4 heures.
- Une fois que le rasoir est totalement chargé, déchargez-le dans des conditions normales d'utilisation. Puis chargez-le complètement. Les chargements suivants dureront environ 1 heure.
- Un chargement complet vous apporte jusqu'à 45 minutes de rasage sans fil, en fonction de la repousse de votre barbe. La capacité maximale de la batterie ne sera atteinte qu'après plusieurs cycles de chargement/déchargement.
- Un chargement de 5 minutes suffit pour un rasage.Si les batteries rechargeables sont déchargées, vous pouvez aussi vous raser en branchant le rasoir sur une prise électrique grâce au câble spécial.

Voyant(s) de chargement (4)
Le voyant de chargement vert vous informe de l'état de charge des batteries.
Le voyant de chargement vert clignote lorsque le rasoir est en charge ou allumé.
Lorsque la batterie est complètement chargée, tous les voyants verts sont allumés en permanence, dans la mesure où le rasoir est connecté à une prise électrique.

Voyant de batterie faible (5)
Le voyant de batterie faible rouge s'allume lorsque la batterie est presque déchargée. Vous devriez cependant pouvoir terminer votre rasage.

Rasage

Pressez le bouton on/off (3) pour mettre en marche le rasoir. Les grilles de rasage flexibles s'adaptent automatiquement à tous les contours de votre visage.

Tondeuse pour poils longs (2)
Pour tondre les pattes, les moustaches ou la barbe, faites glisser la tondeuse pour poils longs vers le haut.

Conseils pour un rasage parfait à sec
Pour les meilleurs résultats, Braun vous recommande de suivre 3 étapes simples :
1. Rasez-vous toujours avant de vous laver le visage.
2. Tenez toujours le rasoir à angle droit (90°) par rapport à votre peau.
3. Étirez votre peau et rasez-vous en sens inverse de la pousse de votre barbe.

Nettoyage

Un nettoyage régulier vous assure de meilleures performances de rasage.

Nettoyage à l'eau courante :
- Allumez le rasoir (sans fil) et rincez la tête de rasage sous l'eau chaude jusqu'à ce que tous les résidus aient disparu. Vous pouvez utiliser du savon liquide sans substances abrasives. Rincez toute la mousse et laissez le rasoir en marche pendant encore quelques secondes.
- Éteignez ensuite la rasoir, enlevez la recharge de grille et d'élément de coupe (1) et laissez-le sécher.
- Si vous nettoyez régulièrement le rasoir à l'eau, mettez une goutte d'huile de machine légère (non inclue) sur la tondeuse pour poils longs (2) et sur la recharge de grille et d'élément de coupe (1).

Nettoyage à la brosse :
- Éteignez le rasoir. Retirez la recharge de grille et d'élément de coupe, et tapotez-la sur une surface plane.
- Á l'aide d'une brosse, nettoyez l'intérieur de la tête de rasage. Toutefois, ne nettoyez pas la recharge de grille et d'élément de coupe avec une brosse car cela pourrait l'abîmer.

Pour que votre rasoir soit au top de sa forme

Éclairage de rechange pour les éléments de rasage / réinitialisation
Pour des performances toujours à 100 %, remplacez la recharge de grille et d'élément de coupe (1), lorsque l'éclairage de rechange pour les éléments de rasage (6) s'allume, en général après 18 mois de fonctionnement, ou lorsqu'elle est abîmée.
L'éclairage de rechange vous alertera pendant les 7 rasages suivants de la nécessité de remplacer la recharge de grille et d'élément de coupe. Le rasoir se réinitialisera alors automatiquement. Après avoir remplacé la recharge de grille et d'élément de coupe (1), pressez le bouton on/off (3) pendant au moins 5 secondes pour réinitialiser le compteur.
Pendant cette opération, l'éclairage de rechange clignote et s'éteint dès que la réinitialisation est terminée. La réinitialisation manuelle est possible à tout moment.

Préserver la batterie
Afin de préserver la capacité optimale de la batterie rechargeable, le rasoir doit être complètement déchargé tous les 6 mois. Rechargez ensuite le rasoir à pleine capacité.

Accessoires

Grille & Bloc-couteaux : 32S/32B
Accessoire de stylisation pour rasoirs Series 3*: BT32

* S'adapte à tous les rasoirs avec Grille & Bloc-couteaux 32S/32B (Types 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

Remarque environnementale

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, ne jetez pas l'appareil en fin de vie avec les déchets ménagers. Vous pouvez le déposer dans un Centre Service agrée Braun ou dans l'un des points de collecte adapté.

Sujet à modification sans préavis.

Pour les spécifications électriques, voir les mentions imprimées sur le câble spécial.

Peut varier en fonction des modèles

Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matériaux en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.
Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate, l'usure normale (par exemple, grille et bloc couteau) ainsi que les défauts d'usures qui ont un effet négligeable sur la valeur ou l'utilisation de l'appareil. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un centre de service agréé Braun.

Veuillez vous référer à www.service.braun.com ou appeler le 0 800 944 802 (service consommateurs – service & appel gratuits) pour connaître le centre de service agréé Braun le plus proche de chez vous.

Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

Español

Nuestros productos han sido diseñados con los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva afeitadora Braun.

Lea estas instrucciones en su totalidad, contienen información de seguridad. Guárdelas para futuras consultas.

Advertencias

Este aparato puede lavarse con agua corriente. Desenchúfelo antes de lavarlo.

Este aparato viene con un cable especial de fuente de alimentación SELV (voltaje extra-bajo de seguridad). No reemplace ni modifique ninguna de sus partes, ya que implicaría riesgo de descarga eléctrica.

Use el aparato únicamente con el cable especial que se suministra.

Si el aparato incluye la inscripción 492, puede utilizarlo con cualquier cable de alimentación de Braun con código tipo 492-XXXX.

No utilice este aparato si la lámina, recortadora o cable están dañados.

Las baterías recargables integradas solo pueden reemplazarse en un Servicio técnico Braun autorizado.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimiento, si lo hacen bajo supervisión o si se les ha dado las instrucciones adecuadas para el uso seguro del aparato y entienden los riesgos que su uso implica. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños deben ser mayores de 8 años para realizar la limpieza y el mantenimiento del aparato, y siempre bajo supervisión.

Descripción

1 Cabezal con láminas y cuchillas
2 Recortador de pelos largos*
3 Interruptor de encendido/apagado
4 Luz verde indicadora de carga
5 Luz roja indicadora de carga baja
6 Indicador de recambio de piezas
7 Enchufe de la afeitadora
8 Cable especial (el diseño puede variar)
9a Capuchón protector*

9b Funda de viaje*
10 Cabezal recortador de barba con 5 peines (BT32)*

* no incluido en todos los modelos

Carga

Durante la carga del aparato, se recomienda una temperatura ambiente de entre 5 °C y 35 °C. Si la temperatura es demasiado alta o baja, puede que la batería no se cargue correctamente. Durante el afeitado se recomienda una temperatura ambiente de entre 15 °C y 35 °C. No exponga la afeitadora a temperaturas superiores a 50 °C durante largos periodos de tiempo.

- Conecte la máquina apagada a una toma de corriente mediante el cable de alimentación especial (8).
- Si es la primera vez que carga su afeitadora o no la ha utilizado durante varios meses, póngala a cargar de forma continua durante 4 horas.
- Una vez que la afeitadora esté totalmente cargada, deje que se descargue con el uso normal. Luego recárguela hasta su capacidad máxima. Los siguientes ciclos de carga llevarán 1 hora aproximadamente.
- Una carga completa permite utilizar la afeitadora de forma inalámbrica durante un máximo de 45 minutos, dependiendo del tipo de barba. La capacidad máxima de la batería sólo se alcanzará al cabo de varios ciclos de carga y descarga.
- Para realizar un afeitado basta con una carga rápida de 5 minutos.
- Si las baterías recargables estuvieran descargadas, también puede afeitarse conectando la afeitadora a una toma de corriente mediante el cable especial.

Luz indicadora de carga (4)
La luz verde muestra el estado de carga de las baterías.
El indicador verde parpadeará durante la carga o al encender la afeitadora. Cuando la batería esté completamente cargada, todas las luces verdes de carga se iluminarán de forma permanente, siempre que la afeitadora esté conectada a una toma de corriente.

Indicador de carga baja (5)
La luz roja de carga baja parpadeará cuando la afeitadora comience a quedarse sin batería. Debería ser posible terminar el afeitado.

Afeitado

Para utilizar la afeitadora, pulse el interruptor de encendido/apagado (3). Las láminas flexibles se adaptarán automáticamente al contorno del rostro.

Recortador de pelos largos (2)
Para recortar las patillas, el bigote o la barba, deslice el recortador de pelos hacia arriba.

Consejos para un perfecto afeitado en seco
Para obtener los mejores resultados, Braun le recomienda que siga 3 sencillos pasos:
1. Aféitese siempre antes de lavarse la cara.
2. En todo momento mantenga la afeitadora en ángulo recto (90°) respecto a la piel.
3. Estire la piel y aféitese en dirección contraria al crecimiento de la barba.

Limpieza

Una limpieza regular asegura un mejor afeitado.

Limpieza bajo el agua corriente:

- Encienda la afeitadora (de forma inalámbrica) y enjuague el cabezal de afeitado bajo el agua caliente hasta eliminar todos los residuos. Puede utilizar un jabón líquido sin substancias abrasivas. Aclare la espuma y deje la afeitadora bajo el agua durante unos segundos más.
- A continuación, apague la afeitadora, retire el cabezal de láminas y cuchillas (1) y déjelo secar.
- Si lava la afeitadora bajo el agua habitualmente, aplique una vez a la semana una gota de aceite lubricante (no incluido) sobre el recortador de pelos largos (2) y el cabezal de láminas y cuchillas (1).

Limpieza con la escobilla:

- Apague la afeitadora. Retire el cabezal de láminas y cuchillas y golpéelo suavemente sobre una superficie plana.
- Con ayuda de la escobilla, limpie el interior del cabezal de afeitado. No limpie el cabezal de láminas y cuchillas con la escobilla, ya que podría dañarlo.

Para mantener la afeitadora a punto

Indicador de recambio de piezas/ reinicio
Para mantener la eficacia de afeitado al 100 %, reemplace el cabezal de láminas y cuchillas (1) cuando se ilumine el indicador de recambio de piezas (6), que será al cabo de 18 meses o cuando estas se desgasten.
El indicador de recambio le recordará durante los 7 siguientes afeitados que debe reemplazar el cabezal de láminas y cuchillas. Después de lo cual la afeitadora se reiniciará automáticamente. Una vez que haya sustituido el cabezal de láminas y cuchillas (1), pulse el interruptor de encendido/apagado (3) durante al menos 5 segundos para reiniciar el contador.
Se encenderá la luz de recambio, que se apagará cuando se haya reiniciado el contador.
También puede realizar un reinicio manual en cualquier momento.

Conservación de las baterías
Para mantener la máxima capacidad de las baterías recargables, la afeitadora debe quedar descargada por completo mediante el afeitado normal aproximadamente cada 6 meses. Después de ello, se ha de recargar la afeitadora hasta su máxima capacidad.

Accesorios

Cabezal de láminas y cuchillas: 32S/32B
Accesorio de recorte para afeitadoras* Series 3: BT32

* funciona con todas las afeitadoras Series 3 con cabezal de láminas y cuchillas 32S/32B (Tipos 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

Normas de protección del medio ambiente

Este producto contiene baterías y/o residuos eléctricos reciclables.
Para proteger el medio ambiente, no tire este aparato junto con los residuos domésticos. En su lugar, llévelo a reciclar a algún punto de recogida de residuos eléctricos de su ciudad.

Sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Para ver las especificaciones eléctricas, lea la impresión en el cable de alimentación especial.

Garantía
Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio. Dependiendo de la disponibilidad, el recambio podría resultar de un color diferente o de un modelo equivalente.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, uso o desgaste normal (p. ej. la lámina o bloque de cuchillas), así como defectos que supongan una disminución insignificante en el valor o funcionamiento del producto.

La garantía perderá su efecto en caso de que se hayan realizado reparaciones por personas no autorizadas, o si no se han utilizado recambios originales de Braun.
La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica Braun más cercano: www.service.braun.com.

Solo para España
Servicio al consumidor: Para localizar su Servicio Braun más cercano o en el caso de que tenga alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el servicio de atención al cliente: 900 814 208.

Português

Os nossos produtos são concebidos para ir ao encontro aos mais altos padrões de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que desfrute da sua nova máquina de barbear Braun.

Leia estas instruções na íntegra, pois contêm informações de segurança. Guarde-as para referência futura.

Avisos

Este aparelho pode ser lavado sob água corrente. Desligue o aparelho da tomada elétrica antes de o limpar com água.

Este aparelho vem equipado com um cabo de alimentação especial, que tem um transformador de voltagem extra-baixa de segurança integrado. Para evitar risco de choque elétrico, não troque ou manipule nenhuma das peças que o compõem.

Utilize apenas o cabo de alimentação especial fornecido com o seu aparelho.

Caso o aparelho esteja marcado com 492, pode utilizar qualquer fonte de alimentação Braun com o código 492-XXXX.

Não utilize o aparelho com uma grelha, aparador ou cabo danificados.

As pilhas recarregáveis incluídas apenas podem ser substituídas por um centro de assistência Braun autorizado.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções quanto à utilização segura do aparelho e se tiverem compreendido os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. Só é permitido a crianças com idade superior a 8 anos fazer a limpeza e a manutenção do aparelho quando supervisionadas.

Descrição

1 Lâmina e bloco de corte integrados
2 Acessório aparador de pelos compridos*
3 Interruptor ligar/desligar
4 Luz(es) verde(s) de carregamento
5 Luz vermelha de bateria fraca
6 Luz de substituição das peças de corte
7 Ficha de alimentação da máquina de barbear

8 Cabo de alimentação especial (o design pode variar)
9a Tampa protetora*
9b Estojo de viagem*
10 Cabeça de aparador de barba com 5 pentes (BT32)*

* não incluído em todos os modelos

Carregamento

A temperatura ambiente ideal para carregar a sua máquina de barbear é de 5 °C a 35 °C. A bateria pode não carregar ou não carregar devidamente em temperaturas extremamente altas ou baixas. A temperatura ambiente recomendada para utilizar a máquina de barbear é de 15 °C a 35 °C. Não expor o aparelho a temperaturas superiores a 50 °C por períodos prolongados.

- Usando o cabo de alimentação especial (8), ligue a máquina de barbear a uma tomada elétrica com o motor desligado.
- Quando carregar a máquina de barbear pela primeira vez ou quando o aparelho não for utilizado durante alguns meses, deixe o aparelho a carregar continuamente durante 4 horas.
- Quando a máquina de barbear estiver totalmente carregada, descarregue-a através do uso normal. Depois, recarregue-a até à sua capacidade máxima. Os carregamentos posteriores demorarão cerca de 1 hora.
- Uma carga completa proporciona até 45 minutos de autonomia sem fios consoante o comprimento da sua barba. A capacidade máxima da bateria só será alcançada após vários ciclos de carregamento/descarregamento.
- Um carregamento rápido de 5 minutos é suficiente para um barbear.
- Se as baterias recarregáveis estiverem descarregadas, para fazer a barba também poderá ligar a máquina de barbear a uma tomada elétrica através do cabo de alimentação especial.

Luz(es) de carregamento (4)
A luz verde de carregamento indica o nível de carga das baterias.
A luz verde de carregamento pisca quando a máquina de barbear está a ser carregada ou quando está ligada. Quando a bateria estiver totalmente carregada, todas as luzes verdes de carregamento estão acesas, desde que a máquina de barbear esteja ligada a uma tomada elétrica.

Luz de bateria fraca (5)
A luz vermelha de bateria fraca acende-se quando a bateria está com carga reduzida. No entanto, ainda deveria poder terminar o seu barbear.

Barbear

Prima o botão ligar/desligar (3) para pôr a máquina de barbear a funcionar. As grelhas de barbear flexíveis adaptam-se automaticamente a todos os contornos do seu rosto.

Acessório aparador de pelos compridos (2)
Para aparar patilhas, bigode ou barba, deslize o acessório aparador de pelos compridos para cima.

Conselhos para um barbear a seco perfeito
Para otimizar os resultados, a Braun recomenda-lhe que siga 3 simples passos:
1. Barbeie-se sempre antes de lavar o rosto.
2. Segure sempre a máquina de barbear em ângulos retos (90°) em relação à sua pele.
3. Mantenha a pele esticada e barbeie-se no sentido contrário ao do crescimento do pelo.

Limpeza

A limpeza regular garante um melhor desempenho no barbear.

Limpeza sob água corrente:
- Ligue a máquina de barbear (sem o cabo de alimentação) e enxague a cabeça de corte em água corrente quente até saírem todos os resíduos. Poderá utilizar sabonete líquido que não contenha substâncias abrasivas. Enxague para remover toda a espuma e ponha a máquina de barbear a funcionar por mais alguns segundos.
- De seguida, desligue a máquina de barbear, retire a lâmina e bloco de corte integrados (1) e deixe secar.
- Se tem por hábito limpar a máquina de barbear com água, aplique uma vez por semana uma gota de óleo lubrificante (não incluído) no acessório aparador de pelos compridos (2) e na lâmina e bloco de corte integrados (1).

Limpeza com escova:
- Desligue a máquina de barbear. Retire a lâmina e bloco de corte integrados e bata ligeiramente numa superfície plana.
- Com a escova, limpe a área interna da cabeça de corte. No entanto, não utilize a escova para limpar a lâmina e bloco de corte integrados para evitar danificá-los.

Mantenha a sua máquina de barbear em ótimo estado

Luz de substituição das peças de corte / Reinício
Para que a máquina de barbear mantenha um desempenho perfeito, substitua a lâmina e bloco de corte integrados (1), quando a luz de substituição das peças de corte (6) se acender (após cerca de 18 meses) ou quando estas estiverem gastas.
A luz de substituição lembrá-lo-á durante as 7 utilizações seguintes de que deve substituir a lâmina e bloco de corte integrados. Posteriormente, o contador reiniciar-se-á automaticamente. Após substituição da lâmina e bloco de corte integrados (1), carregue no interruptor ligar/desligar (3) durante, pelo menos, 5 segundos para reiniciar o contador.
Durante este procedimento, a luz de substituição piscará e desligar-se-á quando a reinicialização estiver concluída. A reinicialização manual pode ser efetuada a qualquer momento.

Preservação das baterias
A fim de preservar a capacidade máxima das baterias recarregáveis, a máquina de barbear deve ser descarregada por completo aproximadamente de 6 em 6 meses,

através do seu uso normal. Em seguida, a máquina de barbear deve ser recarregada até à sua capacidade total.

Acessórios

Lâmina e bloco de corte integrados: 32S/32B
BT32 – Acessório aparador para máquinas de barbear Series 3*
* Adequado para todas as máquinas de barbear Series 3 com Lâmina e bloco de corte integrados 32S/32B (Tipos 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

Aviso ambiental

Este produto contém baterias recarregáveis e/ou resíduos elétricos recicláveis. Com o intuito de proteger o ambiente, não elimine o produto juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o num dos pontos de recolha de resíduos elétricos à disposição no seu país.

Sujeito a alterações sem aviso prévio

Para obter as especificações elétricas, consulte as instruções impressas no cabo de ligação especial.

Garantia
Braun concede a este produto 2 anos de garantia a partir da data de compra.
Dentro do período de garantia qualquer defeito do aparelho, devido aos materiais ou ao seu fabrico, será reparado, substituindo peças ou trocando por um aparelho novo segundo o nosso critério, sem qualquer custo.
Dependendo da disponibilidade, a substituição poderá resultar de uma cor diferente ou de um modelo equivalente.
A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente elétrica incorreta, rutura, utilização ou desgaste normal (p. ex.: rede e bloco de lâminas), defeitos com um efeito insignificante no valor ou no funcionamento do produto.
A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efetuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.
A garantia só é válida se a data de compra fôr confirmada pela apresentação da fatura ou documento de compra correspondente.
Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído por Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.
No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo: www.service.braun.com.

Só para Portugal
Apoio ao consumidor: Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo o no caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamiento deste produto, contacte por favor este serviço pelo telefone 808 20 00 33.

Italiano

I nostri prodotti sono progettati per soddisfare gli standard più elevati in termini di qualità, funzionalità e design. Ci auguriamo che il vostro nuovo rasoio Braun soddisfi appieno le vostre esigenze.

Leggere attentamente le istruzioni, contengono informazioni sulla sicurezza. Conservarle per una consultazione futura.

Avvertenza

L'apparecchio può essere lavato sotto acqua corrente. Staccare l'apparecchio dal cavo di alimentazione prima di lavarlo in acqua.

L'apparecchio è dotato di uno speciale cavo di alimentazione con un sistema integrato di sicurezza a basso voltaggio. Non sostituire o manomettere nessuna sua parte, in caso contrario sussiste il rischio di scosse elettriche.

Utilizzare solo il cavo speciale fornito con l'apparecchio.

Se l'apparecchio è contrassegnato con 492, è possibile usare qualsiasi alimentatore Braun con codice 492-XXXX.

Non usare questo apparecchio se la lamina, il rasoio o il cavo sono danneggiati.

Le batterie ricaricabili integrate possono essere sostituite solo da un Centro di Assistenza autorizzato Braun.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali, o mentali ridotte o da persone inesperte o non informate, purché abbiano ricevuto supervisione o istruzioni riguardanti l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e comprendano i rischi inerenti. I bambini non dovrebbero giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non dovrebbero essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e siano sorvegliati.

Descrizione

1 Testina del rasoio
2 Rifinitore per peli lunghi*
3 Interruttore acceso/spento
4 Spia verde di carica
5 Spia rossa di carica bassa
6 Spia di sostituzione parti radenti

7 Presa per il cavo di rete del rasoio
8 Speciale cavo di rete
9a Cappuccio di protezione*
9b Custodia da viaggio*
10 Testina regola-barba con 5 pettini (BT32)*

* non con tutti i modelli

Ricarica

La temperatura ottimale dell'ambiente per la carica è compresa tra i 5 °C e i 35 °C.
La batteria può non caricarsi adeguatamente o completamente in caso di temperature troppo basse o troppo elevate. La temperatura ottimale dell'ambiente per la conservazione e la rasatura è compresa tra i 15 °C e i 35 °C. Non esporre l'apparecchio a temperature superiori ai 50 °C per lunghi periodi di tempo.

- Usando il cavo di rete (8), collegare il rasoio spento a una presa elettrica.
- Quando lo si carica per la prima volta, o quando non è stato usato per alcuni mesi, lasciare l'apparecchio in carica per 4 ore continue.
- Quando il rasoio è completamente carico, lasciarlo scaricare con il normale uso.
- Il rasoio si ricarica in 1 ora e garantisce 45 minuti di rasatura senza fili. Il tempo può variare a seconda della lunghezza della barba. La massima capacità della batteria puo essere raggiunta dopo diversi cicli di ricarica/scarica.
- Per una rasatura è sufficiente una carica veloce di 5 minuti.
- Se le batterie ricaricabili sono scariche, è comunque possibile utilizzare il rasoio semplicemente collegandolo ad una presa elettrica.

Spia di ricarica (4)
La spia di ricarica verde mostra lo stato di carica delle batterie.
La luce verde che indica il livello di carica si illumina a intermittenza ad indicare che il rasoio è sotto carica. Quando la batteria è totalmente ricaricata, la luce rimane accesa permanentemente, purchè il rasoio sia collegato a una presa elettrica.

Spia di carica bassa (5)
La spia di carica bassa rossa lampeggia quando la batteria si sta scaricando. Dovrebbe essere possibile terminare la rasatura.

Rasatura

Per utilizzare il rasoio (immagine) premere l'interruttore acceso/spento (3). Le lamine oscillanti del rasoio seguono automaticamente ogni curva del viso (immagine).

Rifinitore per peli lunghi (2)
Per regolare basette, baffi e barba far scorrere verso l'alto il rifinitore per peli lunghi.

Suggerimenti per una rasatura a secco perfetta
Per i migliori risultati, Braun consiglia di seguire 3 semplici passaggi:
1. Radersi sempre prima di lavarsi il viso.
2. Tenere sempre il rasoio nell'angolazione corretta (90°) rispetto alla pelle.
3. Tendere la pelle e raderla in direzione contraria alla crescita della barba.

Pulizia

La pulizia regolare garantisce prestazioni di rasatura migliori.

Pulizia sotto l'acqua corrente:

- Accendere il rasoio (senza fili) e sciacquare la testina sotto l'acqua corrente. È possibile utilizzare un sapone liquido privo di sostanze abrasive. Sciacquare eliminando la schiuma e far funzionare il rasoio per alcuni secondi.
- Successivamente, spegnere il rasoio, rimuovere la testina del rasoio (1) e lasciarla asciugare.
- Se si sciacqua regolarmente il rasoio una volta alla settimana sotto acqua corrente è necessario applicare una goccia di olio lubrificante sulla testina del rasoio (1).

Pulizia con spazzolina di pulizia:

- Spegnere il rasoio. Rimuovere la testina del rasoio (1) e batterla delicatamente su una superficie piana.
- Utilizzando la spazzolina di pulizia, pulire l'area interna della testina oscillante. Non pulire la testina del rasoio con la spazzolina di pulizia perchè potrebbe danneggiarla.

Per mantenere il rasoio in perfette condizioni

Spia di sostituzione parti radenti / Reset
Per mantenere le prestazioni al 100%, sostituire la testina del rasoio (1), quando la spia di sostituzione parti di ricambio (6) si accende dopo circa 18 mesi oppure quando il sistema è usurato.
Nel corso delle 7 rasature successive l'indicatore di sostituzione ricorderà di sostituire la testina del rasoio. Successivamente il rasoio effettuerà il reset automatico.
Una volta sostituita la testina del rasoio (1), tenere premuto l'interruttore acceso/spento (4) per almeno 5 secondi e azzerare il contatore. La spia di sostituzione lampeggia nel corso di questa operazione e si spegne una volta completato il reset.
Il reset manuale può essere effettuato in qualsiasi momento.

Preservare le batterie
Per mantenere la capacità ottimale delle batterie ricaricabili, il rasoio deve essere scaricato completamente (attraverso la rasatura) ogni 6 mesi circa. Poi procedere nuovamente con una completa carica.

Accessori

Lamina & blocco coltelli: 32S/32B
Accessorio rasoio Series 3 per rifinire la barba*: BT32

* adatto per tutti rasoi Series 3 con lamina & blocco coltelli 32S/32B (Types 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

INFORMAZIONE AGLI UTILIZZATORI

Questo prodotto contiene batterie e/o rifiuti elettrici riciclabili. Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m^2 è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Soggetto a modifica senza preavviso.

Specifiche elettriche: vedere indicazioni sullo speciale cavo di ricarica.

Garanzia

Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.
Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.
In base alla disponibilità, il ricambio può essere di colore diverso o di un modello equivalente.
Tale garanzia non copre: i danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura (ad esempio di lamina o blocco coltelli) conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.
La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.
Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un Centro di Assistenza autorizzato Braun.
Contattare www.service.braun.com o il numero 800 440 017 per avere informazioni sul Centro di Assistenza autorizzato Braun più vicino.

Nederlands

Onze producten zijn ontworpen om te voldoen aan de hoogste eisen van kwaliteit, functionaliteit en design. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe Braun scheerapparaat.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig, het bevat veiligheidsinformatie. Bewaar het voor toekomstig gebruik.

Waarschuwing

Dit apparaat is geschikt voor reiniging onder stromend water. Trek altijd het snoer uit het stopcontact voordat u het apparaat onder water houdt.

Dit apparaat is voorzien van een speciaal snoer met een geïntegreerd veiligheids laag-voltage aanpassingssysteem. Om het risico van een elektrische schok te vermijden, mag u geen enkel onderdeel vervangen of bewerken.

Gebruik alleen de speciale snoerenset die geleverd is met uw apparaat.

Indien het apparaat is voorzien van het teken D-492-C, wil dit zeggen dat u het kan gebruiken met elke Braun snoerenset van het type 492-xxxx.

Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd scheerblad, snoer of beschadigde trimmer.

De ingebouwde oplaadbare batterijen kunnen alleen worden vervangen door een erkend servicecentrum van Braun.

Dit apparaat is geschikt voor gebruik voor kinderen ouder dan 8 jaar en personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking indien zij het product gebruiken onder begeleiding of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren inzien. Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
Laat kinderen het apparaat niet schoonmaken of onderhouden, behalve onder toezicht en als ze 8 jaar of ouder zijn.

Beschrijving

1 Scheerblad & messenblok cassette
2 Trimmer voor lange haren*
3 Aan/uit schakelaar
4 Groene oplaadlampje(s)
5 Rode «low» lage capaciteit indicatielampje

6 Knop voor verwisselen cartridge
7 Scheerapparaat snoeringang
8 Speciaal snoerenset (design kan verschillend zijn)
9a Beschermkap*
9b Reisetui*
10 Baardtrimkop met 5 kammen (BT32)*

*niet bij alle types

Oplaad informatie

De aangeraden omgevingstemperatuur om bij op te laden is 5 °C tot 35 °C. De batterij kan niet goed opladen onder extreem hoge of lage temperaturen. De aangeraden omgevingstemperatuur voor een scheerbeurt is 15 °C tot 35 °C. Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen boven de 50 °C voor een langere tijd.

- Gebruik het speciale snoer (8), en sluit de station snoeringang van het scheerapparaat aan op het lichtnet
- Wanneer u voor het eerst oplaadt, of wanneer het scheerapparaat gedurende enkele maanden niet is gebruikt, laat het scheerapparaat dan gedurende 4 uur onafgebroken opladen.
- Wanneer het scheerapparaat volledig is opgeladen, gebruik tot de accu volledig leeg is. Dan laadt u hem volledig op. Oplaadbeurten duren ongeveer 1 uur.
- Een volledig opgeladen accu is voldoende voor ca. 45 minuten draadloos scheren. Dit is afhankelijk van uw baardgroei. De maximale accu capaciteit wordt bereikt nadat het apparaat enkele keren leeg en opgeladen is geweest.
- Een oplaadbeurt van 5 minuten is voldoende voor één scheerbeurt.
- Als het scheerapparaat leeg is (ontladen), kunt u zich tevens scheren met het scheerapparaat aangesloten op het lichtnet (gebruik het speciale bijgeleverde snoer).

Oplaadlampje(s) (4)
Het groene indicatielampje geeft de capaciteit van de accu aan. Tijdens het opladen en bij gebruik van het scheerapparaat zal de groene oplaadstatus knipperen. Wanneer het scheerapparaat aangesloten is op het lichtnet en de groene oplaadstatus continu brandt, geeft dit aan dat de accu volledig is opgeladen.

Lage capaciteit indicatielampje (5)
Het lage capaciteit indicatielampje zal knipperen wanneer de capaciteit van de accu laag is. U zou uw scheerbeurt nog moeten kunnen afmaken.

Scheren

Druk op de aan/uit schakelaar (3) om het scheerapparaat aan te zetten. Het zwenkende scheerhoofd en scheerblad passen zich automatisch aan de contouren van uw gezicht aan.

Trimmer voor lange haren (2)
Om uw bakkebaarden, snor of baard te scheren, schuift u de uitklapbare tondeuse naar boven.

Tips voor de perfecte gladde scheerbeurt
Voor de beste resultaten, adviseert Braun de volgende 3 eenvoudige stappen:
1. Scheer u altijd voordat u uw gezicht wast.
2. Houd het scheerapparaat altijd in een rechte hoek van 90° op uw huid.
3. Trek uw huid strak en scheer tegen de haargroeirichting in.

Reinigen

Een regelmatige reiniging zorgt voor een beter scheerresultaat.

Reinigen onder stromend water:
- Zet het scheerapparaat aan (draadloos) en spoel het scheerhoofd onder warm, stromend water af tot alle restjes verdwenen zijn. U mag hierbij vloeibare zeep zonder schurende deeltjes gebruiken. Spoel al het schuim af en laat het scheerapparaat nog een paar seconden aan staan.
- Schakel vervolgens het scheerapparaat uit, verwijder het scheerblad en de messenblok cassette (1) en laat deze drogen.
- Indien u het scheerapparaat regelmatig schoonmaakt met water, dient u eenmaal per week een druppel naaimachine olie (niet inbegrepen) op de trimmer voor lang haar (2), het scheerblad en de messenblok cassette (1) te druppelen.

Reinigen met een borsteltje:
- Zet het apparaat uit. Verwijder het scheerblad en de messenblok cassette en klop deze uit op een vlakke ondergrond.
- Gebruik het borsteltje om de binnenkant van het scheerhoofd schoon te maken. Gebruik het borsteltje nooit op het scheerblad en de messenblok cassette aangezien dit het scheerblad kan beschadigen.

Uw scheerapparaat in topconditie houden

Het scheerblad en de messenblok cassette vervangen / reset
Om een 100% scheerprestatie te houden, dient u het scheerblad en de messenblok cassette (1) te vervangen wanneer het vervangingssymbool (6) oplicht op het scheerapparaat display na ongeveer 18 maanden of wanneer de cassette versleten is.
Het vervangingssymbool zal u gedurende de volgende 7 scheerbeurten herinneren uw scheerblad en messenblok cassette te vervangen. Hierna zal het scheerapparaat de display automatisch resetten. Druk, nadat u het scheerblad en de messenblok cassette (1) heeft vervangen, gedurende tenminste 5 seconden op de aan/uit schakelaar (4) om de teller te resetten. Terwijl u dit doet, zal het vervangingslampje knipperen en doven wanneer de reset is voltooid. Een handmatige reset kunt u op elk moment uitvoeren.

Behoud van accu
Het scheerapparaat dient elke 6 maanden volledig leeg te zijn opdat de accu zijn optimale capaciteit behoudt. Dan laadt u de accu weer volledig op.

Accessoires

Scheerblad & Messenblok: 32S/32B
Styling opzetstuk voor scheerapparaten Series 3*: BT32

* Past op alle scheerapparaten Series 3 met Scheerblad & Messenblok cassette 32S/32B (Types 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

Mededeling ter bescherming van het milieu

Dit product bevat oplaadbare batterijen en/of recyclebaar materiaal .
Ter bescherming van het milieu mag dit product niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Verwijdering kan plaatsvinden bij de bekende verzamelplaatsen in uw regio/land.

Wijzigingen voorbehouden

Voor elektrische specificaties, zie de print op het speciale snoer.

Garantie
Op dit product verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.
Afhankelijk van beschikbaarheid kan vervanging resulteren in een andere kleur of een vergelijkbaar model.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadiging ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage (bijv. aan scheerblad of messenblok) en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden, vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geautoriseerd Braun Customer Service Center: www.service.braun.com.

Bel 0 800 44 55 388 voor een Braun Customer Service Center bij u in de buurt.

Dansk

Vores produkter er skabt til at opfylde de højeste krav med hensyn til kvalitet, funktionalitet og design. Vi håber, du vil nyde din nye barbermaskine fra Braun.

Læs denne brugervejledning fuldstændigt, da den indeholder sikkerhedsinformation. Behold den til fremtidig reference.

Advarsler

Barbermaskinen kan rengøres under rindende vand. Afbryd strømforsyningen til barbermaskinen, før den rengøres i vand.

Dit apparat er udstyret med et specielt ledningssæt med integreret SELV-spænding (Safety Extra Low Voltage). Du må ikke udskifte eller pille ved nogen af delene, da du kan risikere at få elektrisk stød.

Anvend kun specialkablet, der følger med apparatet.

Hvis apparatet er mærket med 492, kan det bruges med ethvert andet Braun strømkabel med koden 492-XXXX.

Brug ikke barbermaskinen, hvis skæreblad, trimmer eller ledning er beskadigede.

De indbyggede, genopladelige batterier skal skiftes af et autoriseret Braun servicecenter.

Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn og får instruktioner om sikker brug af apparatet og forstår den involverede fare. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn.

Beskrivelse

1 Kassette med skæreblade og lamelkniv
2 Trimmer til langt hår*
3 Tænd/sluk-knap
4 Opladningslys (grønt)
5 Lys til indikation af lavt batteri (rødt)
8 Udskiftningslys for barberdele
7 Stik til barbermaskine
8 Specialledning (designet kan variere)
9a Beskyttelseshatte*
9b Rejseetui*
10 Skægtrimmerhoved med 5 kamme (BT32)*

* ikke på alle modeller

Opladning

Anbefalet temperatur ved opladning er 5 °C til 35 °C. Batteriet oplades måske ikke ordentligt eller slet ikke ved en ekstremt lav eller høj temperatur.
Anbefalet temperatur ved barbering er 15 °C til 35 °C. Apparatet må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C i længere perioder.

- Barbermaskinen tilsluttes en stikkontakt med specialledningen (8). Barbermaskinen skal være slukket.
- Når du oplader barbermaskinen første gang, eller den ikke har været brugt et par måneder, lad den oplade kontinuerligt i 4 timer.
- Når barbermaskinen er fuldt opladet, aflades den ved normal brug. Derefter genoplades den til fuld kapacitet. Senere opladninger tager ca. 1 time.
- En fuld opladning giver op til 45 minutters ledningsfri brug. Det kan variere efter din skægvækst og temperaturen i omgivelserne. Maksimal batterikapacitet opnås kun efter flere opladninger/afladninger.
- En hurtig-opladning på 5 minutter er nok til en barbering
- Hvis de genopladelige batterier aflades, kan du også barbere dig ved at sætte barbermaskinen til en stikkontakt med specialledningen.

Opladningslys (4)
Det grønne lys viser batteriets opladningsstatus. Det grønne lys blinker, når barbermaskinen er under opladning eller tændt. Når batteriet er fuldt opladet, lyser alle de grønne lys konstant, forudsat at barbermaskinen er tilsluttet lysnettet.

Lys til indikation af lavt batteri (5)
Når den røde advarselslampe blinker, betyder det at batteriniveauet er lavt. Som regel vil der være strøm nok til, at du kan gøre barberingen færdig.

Barbering

Tryk på start/stop-knappen (3) for at tænde for barbermaskinen. De fleksible skæreblade tilpasser sig automatisk alle ansigtets konturer.

Trimmer til langt hår (2)
For at trimme bakkenbarter, overskæg eller skæg skal trimmeren til langt hår skydes opad.

Tips til en perfekt tør barbering
For at opnå de bedste resultater følg de 3 simple skridt:
1. Barber dig altid, inden du vasker ansigtet.
2. Hold altid barbermaskinen vinkelret (90°) mod huden.
3. Stræk huden ud og barber mod skæggets vokseretning.

Rengøring

Regelmæssig rengøring sikrer en bedre barbering.

Rengøring under rindende vand:

- Tænd for barbermaskinen (trådløs), og skyl barberhovedet under varmt, rindende vand, indtil alle rester er blevet fjernet. Du kan bruge flydende sæbe uden slibemiddel. Vask al skum af, og lad barbermaskinen køre et par sekunder mere.
- Sluk så for barbermaskinen, fjern kassetten med skæreblade og lamelknive (1), og lad den tørre.
- Dryp en dråbe let maskinolie (ikke inkluderet) på kassetten med skæreblade og lamelknive (1) samt trimmeren til langt hår (2), hvis du regelmæssigt rengør din barbermaskine under rindende vand.

Rengøring med børsten:

- Sluk for barbermaskinen. Tag kassetten med skæreblade og lamelknive af og bank den mod en flad overflade.
- Rens derefter indersiden af det bevægelige hoved med børsten. Kassetten må ikke renses med børsten, da det kan ødelægge den.

Hold din barbermaskine i topform

Udskiftningslys for barberdele / Nulstil
For at bibeholde 100 % barberingsydelse bør kassetten med skæreblade og lamelknive (1) udskiftes, når udskiftningslyset for barberdele (6) lyser (efter ca. 18 måneder), eller når barberdelene er slidt.
Udskiftningslyset minder dig under de næste syv barberinger om at udskifte kassetten med skæreblade og lamelknive. Derefter nulstiller barbermaskinen automatisk.
Efter at kassetten med skæreblade og lamelknive er sat tilbage (1), trykkes på start/stop-knappen (3) i mindst 5 sekunder for at nulstille tælleren. Imens blinker udskiftningslyset, som slukker, når nulstillingen er afsluttet. Manuel nulstilling kan foretages til enhver tid.

Sådan bevares batterierne
For at bevare optimal kapacitet på de genopladelige batterier skal barbermaskinen aflades fuldstændigt (ved barbering) ca. hver 6. måned. Derefter genoplades barbermaskinen til fuld kapacitet.

Tilbehør

Kassette med skæreblade og lamelkniv: 32S/32B
Stylingtilbehør til Series 3 barbermaskiner*: BT32

* Passer på alle Series 3 barbermaskiner med folie og skærebladskassette 32S/32B (modeller 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

Miljømæssige oplysninger

Dette produkt indeholder genopladelige batterier. For at beskytte miljøet bør apparatet efter endt levetid ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske på et Braun Servicecenter eller passende, lokale opsamlingssteder.

Kan ændres uden varsel.

Elektriske specifikationer findes på specialkablet.

Garanti
Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet.
Ved udskiftning af dele til produktet kan nye dele have en anden farve eller være en tilsvarende model.
Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.
Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid (f.eks. skæreblad og lamelkniv) samt fejl, som har ringe effekt på apparatets værdi eller funktionsdygtighed. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.
Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center: www.service.braun.com.

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

Norsk

Våre produkter er utviklet for å oppfylle de høyeste standardene for kvalitet, funksjonalitet og design. Vi håper at du vil få stor glede av din nye Braun barbermaskin.

Les denne instruksjonen grundig, den inneholder sikkerhetsinformasjon. Oppbevar den for fremtidig bruk.

Advarsler

Dette apparatet kan rengjøres under rennende vann. Koble apparatet fra strømforsyningen før du rengjør det med vann.

Din barbermaskin har en spesialledning med integrert lavspennings-adapter. Ikke skift ut eller foreta endringer på noen del av den, ellers kan du bli utsatt for elektrisk støt.

Bruk kun ledningssettet som følger med barbermaskinen.

Hvis apparatet er merket D-492-C, kan du bruke det med alle strøm-ledninger fra Braun merket 492-XXXX.

Du må ikke bruke apparatet hvis skjærebladet, trimmeren eller ledningen er skadet.

De innebygde oppladbare batteriene kan kun skiftes ut ved et autori-sert Braun servicesenter.

Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått instruksjon om sikker bruk av apparatet og forstår farene ved bruk av apparatet. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold av apparatet skal ikke foretas av barn med mindre de er eldre enn 8 år og har tilsyn av en voksen.

Beskrivelse

1 Kassett med skjæreblad og lamellkniv
2 Langhårtrimmer*
3 På/av-bryter
4 Ladelys (grønt)
5 Varsellys for lavt batterinivå (rødt)
6 Indikatorlys for bytte av skjæredeler
7 Barbermaskinens strømtilkobling
8 Spesialledning (design kan variere)
9a Beskyttelseshette*
9b Reiseetui*
10 Skjeggtrimmerhode med 5 kammer (BT32)*

* ikke med alle modeller

Opplading

Den beste temperaturen for opplading er mellom 5 °C og 35 °C. Ved ekstremt lave eller høye temperaturer vil batteriet kanskje ikke lades opp ordentlig, eller ikke lades i det hele tatt. Anbefalt omgivelsestemperatur for barbering er mellom 15 og 35 °C. Utsett ikke barbermaskinen for temperaturer som er høyere enn 50 °C over lengre perioder.

- Koble den avslåtte barbermaskinen til et strømuttak ved hjelp av spesialledningen (8).
- Når det lades opp for første gang eller når apparatet ikke har vært i bruk på et par måneder, skal apparatet lades opp uavbrutt i 4 timer.
- Når barbermaskinen er helt oppladet, bør den lades ut ved normal bruk. Deretter skal apparatet lades helt opp på nytt. Etterfølgende oppladninger vil ta omtrent 1 time.
- En full oppladning gir opptil 45 minutter med ledningsfri barbering, avhengig av din skjeggvekst. Men full batterikapasitet oppnås først etter gjentatte oppladninger og utladinger.
- 5-minutters hurtiglading er tilstrekkelig for en barbering.
- Hvis de oppladbare batteriene er utladet, kan du barbere deg ved å koble barbermaskinen til en stikkontakt med spesialledningen.

Ladelys (4)
De grønne ladelysene angir ladestatusen til batteriene. Den grønne ladelampen blinker mens barbermaskinen lades opp eller når den slås på. Når batteriet er fullt oppladet, vil alle de grønne ladelysene lyse konstant så lenge barbermaskinen er koblet til et strømuttak.

Varsellys for lavt batterinivå (5)
Den røde varsellampen for lavt batterinivå blinker når batteriet snart er tomt. Vanligvis er det nok strøm igjen til at du kan avslutte barberingen.

Barbering

Trykk på på/av-knappen (3) for å slå på barbermaskinen. De fleksible skjærebladene tilpasser seg automatisk til ansiktets konturer.

Langhårtrimmer (2)
For å trimme kinnskjegg, bart eller skjegg skyver du langhårtrimmeren oppover.

Tips for en perfekt barbering
For et best mulig resultat anbefaler Braun at du følger 3 enkle trinn:
1. Du bør alltid barbere deg før du vasker ansiktet.
2. Hold barbermaskinen vinkelrett (90°) mot huden.
3. Strekk huden og barber mot skjeggets vekstretning.

Rengjøring

Jevnlig rengjøring sikrer en bedre barberingsytelse.

Rengjøring under rennende vann:

- Slå på barbermaskinen (ledningsfri drift), og rengjør barberhodet under rennende, varmt vann til alle rester er fjernet. Du kan bruke flytende såpe uten skuremidler. Skyll bort alt skummet, og la barbermaskinen gå i noen sekunder.
- Deretter slår du av barbermaskinen, tar av kassetten med skjæreblad og lamellkniv (1) og lar den tørke.
- Hvis du rengjør barbermaskinen regelmessig under rennende vann, bør du påføre en dråpe lett maskinolje (ikke inkludert) på langhårtrimmeren (2) og kassetten med skjæreblad og lamellkniv (1).

Rengjøring med børste:

- Slå av barbermaskinen. Ta av kassetten med skjæreblad og lamellkniv og bank den lett mot en plan overflate.
- Bruk børsten og rengjør den indre delen av barberhodet. Du må imidlertid ikke bruke børsten til å rengjøre kassetten med skjæreblad og lamellkniv da det kan skade den.

Vedlikehold av barbermaskinen

Indikatorlys for bytte av skjæredeler/tilbakestilling
For å opprettholde 100 % barberingsytelse må du skifte ut kassetten med skjæreblad og lamellkniv (1) når indikatorlyset for bytte av skjæredeler (6) tennes (etter omtrent 18 måneder), eller når delene er slitt.
Indikatorlyset for bytte av skjæredeler vil i løpet av de neste sju barberingene påminne deg om å bytte ut kassetten med skjæreblad og lamellkniv. Deretter tilbakestilles barbermaskinen automatisk. Etter at du har satt inn den nye kassetten med skjæreblad og lamellkniv (1), holder du inne på/av-knappen (3) i minst 5 sekunder for å tilbakestille telleren.
Indikatorlyset blinker mens du gjør dette, og det slukker når tilbakestillingen er fullført.
Manuell tilbakestilling kan foretas når som helst.

Vedlikehold av batteriene
For å opprettholde full batterikapasitet, må barbermaskinen lades ut (ved barbering) omtrent hver 6. måned. Lad den deretter opp til full kapasitet.

Tilbehør

Kassett med skjæreblad og lamellkniv: 32S/32B
Stylingtilbehør til Series 3 barbermaskiner*: BT32

* Passer på alle Series 3 barbermaskiner med skjæreblad- og lamellknivkassett 32S/32B (modeller 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

Miljømessige hensyn

Dette produktet inneholder oppladbare batterier og/eller resirkulerbart elektronisk avfall. Av miljøhensyn bør ikke dette produktet kastes sammen med husholdningsavfall når det skal kasseres. Det bør leveres til et Braun servicesenter eller på en kommunal miljøstasjon.

Med forbehold om endringer.

Elektriske spesifikasjoner er angitt på spesialledningssettet.

Garanti
Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato.
I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet.
Ved eventuell erstatning av produktet kan man erstatningsproduktet ha en annen farge eller være av en tilsvarende modell avhengig av tilgjengelighet.
Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.
Denne garantien dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje (f.eks. på skjæreblad eller lamellkniven) eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte sitat slutt. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.
For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted: www.service.braun.com.
Ring 22 63 00 93 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

NB
For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

Svenska

Våra produkter har utformats för att uppfylla de högsta standarder för kvalitet, funktionalitet och design. Vi hoppas att du får mycket glädje av din rakapparat från Braun.

Läs denna instruktion i sin helhet. Den innehåller säkerhetsinformation. Spara den för framtida referens.

Varning

Den här apparaten kan rengöras under rinnande kranvatten. Koppla ur apparaten från strömförsörjningen innan du rengör den med vatten.

Den här apparaten har en specialsladd med en inbyggd och säker nätenhet med extra låg spänning. Byt eller ändra inte på någon del, då det kan innebära risk för elektriska stötar.

Använd endast den medföljande specialsladden.

Om apparaten är märkt med 492 kan den användas med alla Braun strömkablar märkta med 492-XXXX.

Använd aldrig apparaten om det finns skador på skärblad, trimmer eller sladd.

De inbyggda uppladdningsbara batterierna kan endast bytas av ett auktoriserat Braun-servicecenter.

Apparaten kan användas av barn över 8 år och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om användningen övervakas eller om de har fått instruktioner om hur produkten ska användas på ett säkert sätt och förstår riskerna med den. Barn får inte använda produkten som leksak. Rengöring och underhåll bör inte utföras av barn, om de inte är äldre än 8 år och under uppsikt.

Beskrivning

1 Kassett med skärblad och lamellknivar
2 Trimmer för långt hår*
3 På-/av-knapp
4 Laddningslampa (grön)
5 Indikatorljus för låg batterinivå (rött)
6 Utbyteslampa för rakdelar
7 Rakapparatens eluttag
8 Specialsladd (design kan variera)
9a Skyddskåpa*

9b Resefodral*
10 Skäggtrimmerhuvud med 5 kammar (BT32)*

* inte med alla modeller

Laddning

Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning är 5 °C till 35 °C. Vid extremt låga eller höga temperaturer kan det hända att batteriet inte laddas ordentligt eller inte laddas alls. Rekommenderad omgivningstemperatur för rakning är 15 °C till 35 °C. Utsätt inte apparaten för temperaturer som överstiger 50 °C under längre tidsperioder.

- Anslut rakapparaten till ett vägguttag med hjälp av specialsladden (8) med motorn avstängd.
- När du laddar apparaten första gången eller om apparaten inte varit i bruk på ett par månader, bör apparaten laddas oavbrutet i 4 timmar.
- När rakapparaten är fulladdad ska den användas tills den är helt urladdad. Ladda sedan till full kapacitet igen. Efterföljande laddningar tar ca 1 timme.
- När apparaten är fulladdad ger den upp till 45 minuters sladdlös rakning, beroende på din skäggväxt. Maximal batterikapacitet uppnås dock först efter flera upp- och urladdningscykler.
- 5 minuters snabbladdning räcker för en rakning.
- Om de laddningsbara batterierna är urladdade kan du också använda rakapparaten ansluten till eluttaget via specialsladden.

Laddningslampa (4)
Den gröna laddningslampan visar batteriernas laddningsstatus. Den gröna laddningslampan blinkar när rakapparaten laddas och slås på.
När batteriet är fulladdat lyser alla laddningslampor kontinuerligt under förutsättning att rakapparaten är ansluten till ett eluttag.

Indikatorljus för låg batterinivå (5)
Den röda lampan blinkar när batterinivån är låg. Du borde kunna avsluta din rakning.

Rakning

Tryck in på-/av-knappen (3) för att sätta igång rakapparaten.
De flexibla skärbladen anpassas automatiskt till ansiktets konturer.

Trimmer för långt hår (2)
För den utfällbara trimmern för långt hår uppåt för att klippa polisonger, mustascher eller skägg.

Tips för en perfekt torrakning
För bästa resultat rekommenderar Braun följande tre enkla steg:
1. Raka dig alltid innan du tvättar ansiktet.
2. Håll alltid rakapparaten i rät vinkel (90°) mot huden.
3. Sträck ut huden och raka mot skäggets växtriktning.

Rengöring

Regelbunden rengöring ger bättre rakning.

Rengöring under rinnande vatten:

- Slå på rakapparaten (utan sladd) och rengör rakhuvudet under varmt, rinnande vatten. Flytande tvål utan slipmedel kan användas. Skölj av allt lödder och låt rakapparaten vara igång i ytterligare några sekunder.
- Stäng sedan av rakapparaten, ta loss kassetten med skärblad och lamellknivar (1) och låt torka.
- Om du rengör rakapparaten regelbundet under rinnande vatten bör du droppa lite symaskinsolja (ej inkluderad) på trimmern för långt hår (2) och kassetten med skärblad och lamellknivar (1).

Rengöring med borste:

- Stäng av rakapparaten. Ta bort kassetten med skärblad- och lamellknivar och knacka den försiktigt mot en plan yta.
- Rengör rakhuvudets inre delar med borsten. Använd dock inte borsten för att rengöra kassetten med skärblad och lamellknivar eftersom den kan skadas.

Håll rakapparaten i topptrim

Utbyteslampa för rakdelar / Återställning
För att bibehålla fullgod funktion bör du byta ut kassetten med skärblad och lamellknivar (1) när utbyteslampan för rakapparatens delar (6) börjar lysa (efter ca 18 månaders användning) eller när kassetten är utsliten.
Utbyteslampan påminner dig om att du under de kommande 7 rakningarna bör byta ut kassetten med skärblad och lamellknivar. Rakapparaten återställer därpå automatiskt visningsskärmen. Efter att du har satt in kassetten med skärblad och lamellknivar (1), tryck in på-/av-knappen (3) under minst 5 sekunder för att återställa räknaren.
Utbytesslampan blinkar under tiden och släcks när återställningsproceduren är klar.
Du kan när som helst återställa rakapparaten manuellt.

Vårda batterierna
För att de laddningsbara batterierna ska behålla maximal kapacitet måste rakapparaten laddas ur helt (genom rakning) ungefär var 6:e månad. Ladda sedan rakapparaten till full kapacitet.

Tillbehör

Skärblads- & saxkassett: 32S/32B
Stylingtillbehör för Series 3-rakapparater*: BT32

* Passar alla Series 3-rakapparater med skärblads- och saxkassett 32S/32B (Modell 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

Miljöskyddsmeddelande

Produkten innehåller batterier och/eller återvinningsbart elavfall.
Av hänsyn till miljön ska denna apparat inte slängas med hushållsavfallet.
Återvinning bör ske enligt gällande lokala föreskrifter.

Kan ändras utan föregående meddelande.

För elektriska specifikationer, se texten på specialsladden.

Garanti
Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförbara till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande.
Beroende på tillgänglighet kan ersättning resultera i en annan färg eller motsvarande modell.
Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.
Denna garanti gäller inte: skada på grund av felaktig användning, normalt slitage (t.ex. skärblad och saxhuvud) eller skador som har en försumbar effekt på värdet eller apparatens funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.
För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad: www.service.braun.com.
Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

Suomi

Tuotteemme on suunniteltu täyttämään korkeimmat laatu-, toimivuus- ja muotoiluvaatimukset. Toivomme sinun saavan iloa ja hyötyä uudesta Braun-parranajokoneestasi.

Lue nämä turvallisuutta koskevat ohjeet huolellisesti ja säilytä ne tulevaa käyttöä varten.

Varoitukset

Tämän laitteen voi puhdistaa juoksevan veden alla. Irrota laite verkkovirrasta ennen kuin puhdistat sen vedellä.

Parranajokoneen verkkojohto on varustettu matalajännitesovittimella. Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä vaihda siihen mitään osia tai tee mitään muutoksia.

Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettua verkkojohtoa/johtoja.

Jos laitteessa on merkintä 492, voit käyttää sitä minkä hyvänsä Braun-virtalähteen kanssa, jossa on merkintä 492-XXXX.

Älä käytä laitetta, jos teräverkko, trimmeri tai verkkojohto on vahingoittunut.

Sisäänrakennetut, ladattavat paristot voidaan vaihtaa ainoastaan valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä.

8-vuotta täyttäneet lapset tai sellaiset henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, voivat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan ja ohjeistetaan laitteen turvallisen käytön osalta ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaaratekijät. Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella. 8-vuotta täyttäneet lapset voivat puhdistaa tai huoltaa laitetta, jos he ovat valvonnan alaisina.

Laitteen osat

1 Teräverkon ja leikkurin kasetti
2 Pitkien ihokarvojen viimeistelijä*
3 Virtakytkin
4 Latauksen merkkivalo(t) (vihreä)
5 Alhaisen latauksen merkkivalo (punainen)
6 Parranajo-osien vaihdon merkkivalo
7 Parranajokoneen pistorasia
8 Verkkojohto (vaihtelee mallista riippuen)
9a Suojus*

9b Matkakotelo*
10 Partatrimmeriajopää ja 5 kampaa (BT32)*

* ei sisälly kaikkiin malleihin

Lataaminen

Latauksen kannalta suositeltu lämpötila on 5–35 °C. Akku ei ehkä lataudu kunnolla tai ollenkaan erittäin kylmissä tai kuumissa olosuhteissa. Parranajon kannalta suositeltu lämpötila on 15–35 °C. Älä säilytä laitetta pitkään yli 50 °C:een lämpötilassa.

- Kytke parranajokone verkkojohdolla (8) verkkovirtaan moottori sammutettuna.
- Ensimmäisellä latauskerralla, tai jos laitetta ei ole käytetty muutamaan kuukauteen, anna laitteen latautua yhtäjaksoisesti 4 tunnin ajan.
- Kun parranajokone on täysin latautunut, anna akun tyhjentyä kokonaan normaalissa käytössä. Lataa tämän jälkeen akku täyteen. Seuraavat lataukset kestävät noin tunnin.
- Kun parranajokone on ladattu täyteen, akussa riittää virtaa jopa 45 minuutin parranajoon parrankasvusta riippuen. Täysi akkukapasiteetti saavutetaan kuitenkin vasta useiden latausten ja purkausten jälkeen.
- Viiden minuutin pikalataus riittää parranajoon.
- Jos ladattavissa akkuparistoissa ei ole virtaa, voit kytkeä laitteen verkkojohdolla verkkovirtaan.

Latauksen merkkivalo(t) (4)
Latauksen vihreä merkkivalo osoittaa akkujen latauksen tilan. Vihreä latauksen merkkivalo vilkkuu parranajokonetta ladattaessa tai kun laite käynnistetään. Kun akku ovat täysin latautunut, vihreät merkkivalot palavat jatkuvasti parranajokoneen ollessa kytkettynä verkkovirtaan.

Alhaisen latauksen merkkivalo (5)
Punainen merkkivalo vilkkuu, kun akku on tyhjenemässä.
Laitteessa tulisi olla vielä tarpeeksi virtaa, jotta voit ajaa parran.

Ajaminen

Käynnistä laite painamalla virtakytkintä (3). Joustavat teräverkot myötäilevät automaattisesti kasvojen muotoja.

Pitkien ihokarvojen viimeistelijä (2)
Trimmaa pulisongit, viikset ja parta työntämällä pitkien partakarvojen viimeistelijä ylöspäin.

Vinkkejä täydelliseen kuiva-ajoon
Parhaan lopputuloksen saavuttamiseksi Braun suosittelee seuraavien kolmen vaiheen noudattamista:
1. Aja parta ennen kasvojen pesua.
2. Pidä parranajokonetta aina suorassa kulmassa (90°) ihoon nähden.
3. Venytä ihoa ja aja parta karvojen kasvusuuntaa vasten.

Puhdistaminen

Säännöllinen puhdistaminen varmistaa paremman ajotuloksen.

Puhdistus juoksevalla vedellä

- Irrota virtajohto parranajokoneesta ja käynnistä laite. Huuhtele ajopää puhtaaksi jäämistä kuumalla vedellä. Voit käyttää nestemäistä saippuaa, joka ei sisällä hankaavia aineosia. Huuhtele kaikki vaahto pois ja anna parranajokoneen olla käynnissä muutaman sekunnin ajan.
- Kytke seuraavaksi parranajokoneesta virta pois, irrota teräverkon ja leikkurin kasetti (1) ja anna sen kuivua.
- Jos puhdistat parranajokoneen säännöllisesti vedellä, voitele pitkien partakarvojen viimeistelijä (2) ja teräverkon ja leikkurin kasetti (1) kerran viikossa pisaralla ohutta koneöljyä (ei sisälly).

Puhdistaminen harjalla:

- • Sammuta parranajokoneesta virta. Poista teräverkon ja leikkurin kasetti ja kopauta sitä kevyesti tasaista pintaa vasten.
- • Puhdista ajopään sisäosat harjalla. Älä kuitenkaan puhdista teräverkon ja leikkurin kasettia harjalla, koska se voi vaurioitua.

Parranajokoneen pitäminen huippukunnossa

Parranajo-osien vaihdon merkkivalo
Parhaan mahdollisen ajotuloksen saavuttamiseksi teräverkon ja leikkurin kasetti (1) kannattaa vaihtaa parranajo-osien vaihdon merkkivalon (6) syttyessä (noin 18 kuukauden kuluttua) tai kun ne ovat kuluneet.
Parranajo-osien vaihdon merkkivalo muistuttaa teräverkon ja leikkurin kasetin vaihdosta seuraavien 7 parranajon aikana. Tämän jälkeen parranajokone nollaa asetuksen automaattisesti. Kun olet vaihtanut teräverkon ja leikkurin kasetin (1), paina virtakytkintä (3) vähintään 5 sekunnin ajan nollataksesi laskimen.
Parranajo-osien vaihdon merkkivalo vilkkuu ja sammuu, kun nollaus on suoritettu.
Manuaalinen nollaus voidaan tehdä milloin tahansa.

Akkuparistojen tehokkuuden säilyttäminen
Jotta ladattavien akkuparistojen varauskyky pysyisi mahdollisimman hyvänä, niiden varaus täytyy tyhjentää kokonaan normaalissa käytössä noin 6 kuukauden välein.
Lataa tämän jälkeen laitteen akut täyteen.

Lisävarusteet

Teräverkon ja leikkurin kasetti: 32S/32B
Stailauslisäosa Series 3 -parranajokoneita* varten: BT32

* Yhteensopiva kaikkien Series 3 -parranajokoneiden kanssa, joissa on teräverkon ja leikkurin kasetti: 32S/32B (mallit 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

Ympäristöseikkoihin liittyviä tietoja

Tässä laitteessa on ladattavat akut ja/tai kierrätettäviä elektronisia osia. Ympäristönsuojelullisista syistä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana käyttöiän päättyessä. Hävitä tuote viemällä se asianmukaiseen keräyspisteeseen.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Katso sähkömääräyksiä koskevat tiedot verkkojohdosta.

Takuu

Tälle tuotteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuuehtojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaaliviasta tai valmistusvirheestä.
Saatavuudesta riippuen laite saatetaan korvata erivärisellä tai vastaavalla laitteella. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojan toimesta.
Takuun piiriin eivät kuulu viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai normaalista kulumisesta (esim. teräverkko tai leikkuuterä). Takuu ei myöskään kata sellaisia vikoja, jotka eivät merkittävästi vaikuta laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.
Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi: www.service.braun.com.
Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

Polski

Nasze produkty zostały zaprojektowane tak, aby zaspokoić Państwa najwyższe oczekiwania w zakresie jakości, funkcjonalności i wzornictwa. Mamy nadzieję, że nowa golarka Braun przypadnie Państwu do gustu.

Niniejszą instrukcję należy przeczytać w całości, gdyż zawiera ona informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy ją zachować do późniejszego wglądu

Ostrzeżenie

Głowica golarki jest przystosowana do mycia pod bieżącą wodą. Należy odłączyć golarkę od źródła prądu zanim użytkownik zacznie czyścić golarkę pod wodą.

Urządzenie jest zaopatrzone w przewód z wtyczką, ze zintegrowanym, bezpiecznym zasilaczem o niskim napięciu.
Nie należy wymieniać ani modyfikować żadnej jego części, w przeciwnym razie zaistnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Należy używać tylko specjalnego przewodu dołączonego do urządzenia.

Jeśli urządzenie jest oznaczone 492 można je używać z kablem oznaczonym symbolem 492-XXXX.

Nie używać urządzenia kiedy uszkodzone jest folia, ostrze trymera lub przewód zasilający.

Wymiany wbudowanych akumulatorów może dokonać wyłącznie autoryzowany punkt serwisowy Braun.

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby niemające wystarczającego doświadczenia ani wiedzy, o ile są nadzorowane albo zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania tego urządzenia i są świadome istniejących zagrożeń. Nie wolno zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one starsze niż 8 lat i nadzorowane.

Opis produktu

1 Kaseta goląca (folia i nożyki)
2 Trymer do przycinania dłuższego zarostu*

3 Włącznik/Wyłącznik
4 Zielona dioda informująca o ładowaniu akumulatora
5 Czerwona dioda informująca o niskim stanie naładowania akumulatora
6 Dioda informująca o konieczności wymiany kasety golącej.
7 Gniazdo zasilania golarki
8 Specjalny przewód zasilający
9a Nakładka ochronna*
9b Etui podróżne*
10 Głowica trymera z 5 nasadkami (BT32)*

* nie dla wszstkich modeli

Ładowanie

Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania wynosi od 5 °C do 35 °C. Akumulator może nie naładować się prawidłowo w ekstremalnie niskiej bądź wysokiej temperaturze. Zalecana temperatura otoczenia podczas golenia wynosi od 15 °C do 35 °C. Nie należy wystawiać golarki na temperatury wyższe niż 50 °C na dłuższy czas.

- Używając specjlanego przewodu zasilającego (8), należy podłączyć wyłączoną golarkę do gniazda elektrycznego.
- Podczas ładowania po raz pierwszy lub, gdy golarka nie była używana przez kilka miesięcy, należy ładować golarkę nieprzerwanie przez 4 godziny.
- Po całkowitym naładowaniu golarki, należy ją rozładować poprzez normalne użytkowanie golarki. Następnie naładować do pełnej pojemności. Kolejne ładowanie zajmie około 1 godziny.
- Pełne ładowanie zapewnia do 45 minut bezprzewodowego golenia w zależności od zarostu. Maksymalna pojemność akumulatora zostanie osiągnięta dopiero po kilku cyklach ładowania / rozładowania.
- Szybkie, 5-minutowe ładowanie wystarcza na jedno golenie.
- Jeżeli akumulatory są rozładowane, można również używać golarki po podłączeniu do gniazdka elektrycznego za pomocą specjalnego kabla.

Lampki stanu naładowania (4)
Zielona dioda ładowania pokazuje stan naładowania akumulatorów.
Zielone diody migają podczas gdy golarka jest ładowana lub włączona. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, wszystkie zielone diody ładowania świecą na stałe, pod warunkiem, że golarka jest podłączony do gniazdka elektrycznego.

Oznaczenie niskiego stanu naładowania baterii (5)
Czerwona dioda niskiego poziomu naładowania miga, gdy akumulator jest na wyczerpaniu. Energii powinno wystarczyć do zakończenia golenia.

Golenie

Naciśnij przełącznik on / off (3) aby uruchomić golarkę. Elastyczne folie golące dopasują się do każdego konturu twarzy.

Trymer do długich włosów
Aby przyciąć baki, wąsy lub brodę, przesuń trymer do góry.

Porady dotyczące idealnego suchego golenia
Dla uzyskania najlepszych rezultatów Braun zaleca wykonanie trzech prostych kroków:
1. Golić się zawsze przed umyciem twarzy.
2. Golarka w czasie golenia zawsze powinna być prowadzona pod kątem 90° do skóry
3. Naciągnąć lekko skórę i golić brodę pod włos.

Czyszczenie

Regularne czyszczenie zapewni lepszą skuteczność golenia

Czyszczenie pod bieżąca wodą
- Należy włączyć golarkę (bezprzewodowo) i przepłukać głowicę golarki pod ciepłą bieżącą wodą, aż do usunięcia wszelkich pozostałości. Można do tego wykorzystać mydło w płynie, niezawierające substancji ściernych. Należy spłukać całą pianę i uruchomić golarkę na kilka sekund.
- Następnie należy wyłączyć golarkę, wyjąć kasetę (folię i nożyki) (1) i pozostawić do wyschnięcia.
- W przypadku regularnego mycia golarki wodą, raz w tygodniu należy nanieść kroplę lekkiego oleju maszynowego na trymer i na folię kasety golącej (1).

Czyszczenie szczoteczką
- Wyłączyć golarkę. Wyjąć kasetę golącą i usunąć nieczystości delikatnie udzerzając kasetą (od spodu, nie stroną folii) o płaską powierzchnię.
- Przy użyciu szczotki wyczyścić wnętrze głowicy. Jednak nie należy czyścić szczotką kasety, aby jej nie uszkodzić.

Utrzymywanie golarki w idealnym stanie

Wymiana/resetowanie kasety golącej
W celu utrzymania maksymalnej wydajności golenia należy wymieniać kasetę golącą (1), gdy na wskaźniku golarki (6) zapali się symbol wymiany, po około 18 miesiącach lub gdy kaseta zużyje się.
Symbol wymiany będzie w ciągu 7 następnych goleń przypominał o konieczności wymiany kasety golącej. Następnie licznik czasu użytkowania kasety zostanie automatycznie skasowany. Po wymianie kasety golacej należy wcisnąć przycisk „on/off (3) na przynajmniej 5 sekund by zresetować licznik. W tym czasie kontrolka wymiany będzie migać i zgaśnie po zakończeniu resetowania. Manualne resetowanie można wykonać w dowolnym momencie.

Konserwacja akumulatorów
Aby zachować optymalną pojemność akumulatorów golarki, co 6 miesięcy należy je całkowicie rozładować w czasie normalnego golenia a następnie naładować do pełna.

Akcesoria

Kaseta goląca (folia + blok ostrzy): 32S/32B
Głowica trymera + komplet nasadek do golarek Series 3*: BT32

* Do wszystkich golarek Series 3 z kasetą golącą 32S/32B
(Typy: 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

Ochrona środowiska

Produkt zawiera akumulatory i/lub odpady elektryczne podlegające recyklingowi. By chronić środowisko, nie należy go wyrzucać wraz z normalnymi odpadami, lecz zanosić do punktów zbiórki odpadów elektrycznych, dostępnych w danym kraju.

Zastrzega się prawo do dokonywania zmian.

Specyfikacje elektryczne umieszczono na nadruku na przewodzie z wtyczką.

Warunki gwarancji

1. Procter & Gamble International Operation SA, z siedzibą w Route de St-Georges 47, 1213 Petit Lancy 1 w Szwajcarii, gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Konsumentowi. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie przez autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Konsument może wysłać sprzęt do naprawy do najbliżej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Konsument powinien dostarczyć sprzęt w opakowaniu należycie zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym. Naprawom gwarancyjnym nie podlegają także inne uszkodzenia powstałe w następstwie okoliczności, za które Gwarant nie ponosi odpowiedzialności, w szczególności zawinione przez Pocztę Polską lub firmy kurierskie.
4. Niniejsza gwarancja jest ważna jedynie z dokumentem zakupu i obowiązuje w każdym kraju, w którym, to urządzenie jest rozprowadzane przez jednostkę organizacyjną firmy Procter & Gamble lub upoważnionego przez nią dystrybutora.
5. Dokument zakupu musi być opatrzony datą i numerem oraz określać nazwę i model sprzętu.
6. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu i zwrotnego postawienia go do dyspozycji Konsumenta.
7. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których, Konsument zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
8. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Konsumenta według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako

naprawa gwarancyjna, chyba, że oczyszczenie jest niezbędne do usunięcia wady w ramach świadczeń objętych niniejszą gwarancją i nie stanowi czynności, o których mowa w p. 7.

9. Gwarancją nie są objęte:
   a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
   b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
      – używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
      – niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
      – używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
      – napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
      – przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
      – części szklane, żarówki oświetlenia;
      – ostrza i folie do golarek, wymienne końcówki do szczoteczek elektrycznych i irygatorów oraz materiały eksploatacyjne.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Český

Naše výrobky splňují nejvyšší nároky na kvalitu, funkčnost a design. Doufáme, že budete se svým novým holicím strojkem Braun spokojeni.

Pečlivě si přečtěte tento návod – obsahuje důležité bezpečnostní informace. Uschovejte jej pro pozdější použití.

Upozornění

Holicí hlavu lze čistit pod tekoucí vodou. Před čištěním holicí hlavy pod vodou přístroj vypojte z elektrické sítě.

Váš přístroj je vybaven speciálním síťovým přívodem s integrovaným bezpečnostním síťovým adaptérem. Nevyměňujte ani nerozebírejte žádnou z jeho částí, jinak by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.

Používejte pouze speciální kabel dodávaný společně s přístrojem.

V případě, že spotřebič je označen 492, můžete jej použít s libovolným napájením Braun kódovaným 492-XXXX.

Přístroj nepoužívejte, pokud zaznamenáte poškození planžety, zastřihovače nebo kabelu.

Vestavěné dobíjecí baterie může vyměnit pouze autorizované servisní centrum Braun.

Děti starší 8 let a osoby se sníženou fyzickou pohyblivostí, schopností vnímání či mentálním zdravím a osoby bez zkušeností nebo odpovídajícího povědomí mohou tento spotřebič používat pod dohledem nebo po obdržení pokynů k jeho bezpečnému používání a seznámení se s možnými riziky. Spotřebič není určen jako hračka pro děti. Děti bez dozoru a mladší 8 let nesmí provádět čištění a údržbu přístroje.

Popis

1 Kazeta s holicí planžetou a břitovým blokem
2 Zastřihovač dlouhých chlupů*
3 Hlavní vypínač
4 Zelená(é) kontrolka(y) nabíjení (s)
5 Červené světlo nízkého nabití baterie
6 Kontrolka pro výměnu holicích dílů
7 Síťová zásuvka holicího strojku
8 Speciální síťový přívod
9a Ochranné tlačítko*
9b Cestovní pouzdro*
10 Hlava zastřihovače vousů s 5 hřebeny (BT32)*

* ne u všech modelů

Nabíjení

Doporučená okolní teplota pro nabíjení je 5 až 35 °C. Při extrémně nízkých nebo vysokých teplotách se baterie nemusí nabít správně nebo se nenabije vůbec. Doporučená okolní teplota pro holení je 15 až 35 °C. Nevystavujte holicí strojek po delší dobu teplotám přesahujícím 50 °C.

- Pomocí speciálního síťového přívodu (8) zapojte vypnutý holicí strojek do elektrické sítě a nabíjejte jej po dobu nejméně jedné hodiny.
- Při nabíjení poprvé nebo když holicí strojek není používán po dobu několika měsíců, nechte holicí strojek nabíjet průběžně po dobu 4 hodin.
- Jakmile je holicí strojek zcela nabitý, vybijte holicí strojek během normálního používání. Pak ho dobijte na plnou kapacitu. Následné nabíjení bude trvat asi 1 hodinu.
- Plné nabití umožňuje až 45 minut holení bez zapojení do sítě. Délka holení se může lišit v závislosti na délce vousů a teplotě okolního prostředí. Maximální kapacita baterie bude dosažena až po několika nabíjeních / vybíjeních.
- Rychlé, 5 minutové nabíjení stačí jedno oholení.
- Pokud jsou baterie vybité, můžete holit připojením holicího strojku do zásuvky elektrické sítě pomocí speciálního kabelu.

Indikátor stavu baterie (4)
Zelené světlo ukazuje stav nabití baterie.
Zelená kontrolka nabíjení bliká, pokud se holicí strojek nabíjí nebo zapíná. Když je baterie plně nabitá, všechny zelené kontrolky se rozsvítí trvale, za předpokladu, že je holicí strojek připojen k elektrické zásuvce.

Kontrolka nízkého nabití baterie (5)
Jestliže bliká kontrolka nízkého nabití v červeném rámečku, znamená to, že je baterie téměř vybitá. Měli byste být schopni dokončit své oholení.

Holení

Zapnutí holicího strojku provedete stisknutím hlavního vypínače on/off (3). Výkyvná holicí hlava a pohyblivé planžety se automaticky přizpůsobí konturám vašeho obličeje.

Zastřihovač pro dluhé vousy (2)
Chcete-li zastřihnout kotlety, knír nebo bradku, vysuňte zastřihovač nahoru.

Tipy pro dokonalé oholení za sucha
Pro dosažení nejlepších výsledků holení vám Braun doporučuje dodržovat 3 jednoduchá pravidla:

1. Holte se vždy předtím, než si budete mýt obličej.
2. Holicí strojek držte vždy kolmo (90°) k pokožce.
3. Napněte pokožku a holte se proti směru růstu vousů.

Čištění

Pravidelné čištění zajistí lepší holení

Čištění pod tekoucí vodou:

- Zapněte holicí strojek (bezdrátově) a opláchněte holicí hlavu pod tekoucí teplou vodou, abyste odstranili všechny zbytky. Můžete použít tekuté mýdlo, neobsahující abraziva. Důkladně prosím opláchněte všechnu pěnu a nechte holicí strojek ještě několik sekund zapnutý.
- Potom vypněte holicí strojek, vyjměte kazetu s holicí planžetou a britovým blokem (1) a nechte uschnout
- Pokud pravidelně čistíte holicí strojek s vodou, jednou týdně naneste kapku lehkého strojního oleje (není součástí balení) na zastřihovač dlouhých chlupů(2) a holicí planžetu s britovým blokem. (1)

Čištění kartáčkem:

- Vypněte holicí strojek. Vyjměte kazetu s holicí planžetou a břitovým blokem a oklepejte ji na rovném povrchu.
- Pomocí kartáčku vyčistěte vnitřní část výkyvné holicí hlavy. Kartáček však nepoužívejte k čištění kazety, neboť by se mohla poškodit.

Udržování holicího strojku ve špičkovém stavu

Světlo výměny pro holicí díly/ obnovit
Pro zajištění 100% výkonu při holení vyměňte kazetu s holicí planžetou a břitovým blokem (1) vždy, když se na displeji holicího strojku (6) rozsvítí symbol výměny (přibližně po 18 měsících, nebo když je kazeta opotřebovaná).
Světlo výměny vám bude během následujících 7 holení připomínat, abyste kazetu s holicí planžetou a břitovým blokem vyměnili. Displej holicího strojku se poté automaticky vynuluje. Po výměně kazety s holicí planžetou a břitovým blokem (1) vynulujte displej holicího strojku tak, že podržíte tlačítko zapnutí/vypnutí (4) alespoň na 5 sekund. Kontrolka výměny přitom bude blikat a po dokončení vynulování zcela zhasne. Manuální vynulování lze provést kdykoliv.

Údržba baterie
Chcete-li zachovat optimální kapacitu baterie, holicí strojek musí být zcela vybitý holením každých 6 měsíců, pak dobijte holicí strojek na plnou kapacitu.

Příslušenství

Náhradní planžeta a holicí břity: 32S/32B
Styling nástavec pro Series 3 holicí strojky*: BT32

* Vhodný pro všechny Series 3 holicí strojky s výměnou fólií a žiletkami 32S/32B (Types 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

Ekologické informace

Výrobek obsahuje baterie a/nebo recyklovatelný elektrický odpad.
V zájmu ochrany životního prostředí nelikvidujte tento výrobek s běžným domovním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci na sběrné místo elektrického odpadu zřízené ve vaší zemi.
Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 63 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

Změny jsou vyhrazeny.

Elektrotechnické specifikace naleznete vytištěné na speciálním síťovém přívodu.

Záruka
Poskytujeme dvouletou záruku na výrobek s platností od data jeho zakoupení. V záruční lhůtě bezplatně odstraníme všechny vady přístroje zapříčiněné chybou materiálu nebo výroby, a to buď formou opravy, nebo výměnou celého přístroje (podle našeho vlastního uvážení). Zařízení může být při výměně nahrazeno tímtéž modelem v jiné barvě, popřípadě jiným rovnocenným modelem, podle dostupnosti. Uvedená záruka je platná v každé zemi, ve které tento přístroj dodává společnost Braun nebo její pověřený distributor.
Záruka se netýká následujících případů: poškození zapříčiněné nesprávným použitím, běžné opotřebování (například plátků holicího strojku nebo pouzdra zastřihovače), jakož i vady, které mají zanedbatelný dosah na hodnotu nebo funkci přístroje. Pokud opravu uskuteční neautorizovaná osoba a nebudou-li použity původní náhradní díly společnosti Braun, platnost záruky bude ukončena.
Pokud v záruční lhůtě požadujete provedení servisní opravy, odevzdejte celý přístroj s potvrzením o nákupu v autorizovaném servisním středisku společnosti Braun nebo jej do střediska zašlete.

Slovenský

Naše výrobky spĺňajú najvyššie nároky na kvalitu, funkčnosť a dizajn. Dúfame, že budete s novým holiacim strojčekom Braun úplne spokojní.

Prečítajte si tieto pokyny celé, pretože obsahujú bezpečnostné informácie. Pokyny si odložte, aby ste si ich mohli prečítať aj v budúcnosti.

Varovanie

Prístroj je možné umývať pod tečúcou vodou a používať ho vo vani alebo v sprche. Z bezpečnostných dôvodov je možné ho používať len s odpojeným napájacím káblom.

Holiaci systém sa dodáva so špeciálnym káblom, ktorý obsahuje integrovaný bezpečnostný nízkonapäťový zdroj. Nevymieňajte ho za iný ani nemanipulujte so žiadnou z jeho súčastí. V opačnom prípade existuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Používajte len špeciálny kábel dodávaný so zariadením.

V prípade, že spotrebič je označený D-492-C, môžete ho použiť s ľubovoľným napájaním Braun kódovaným 492-XXXX.

Nepoužívajte spotrebič s poškodenou fóliou, zastrihávačom alebo káblom.

Zabudované nabíjateľné batérie môžu byť vymenené len v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Braun.

Deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženou fyzickou pohyblivosťou, schopnosťou vnímania alebo mentálnym zdravím, prípadne osoby bez skúseností alebo zodpovedajúceho povedomia, môžu tento prístroj používať pod dohľadom alebo po prijatí pokynov na jeho bezpečné používanie a po uvedomení si možných rizík. Deti sa nesmú hrať s týmto holiacim strojčekom. Deti mladšie ako 8 rokov nesmú vykonávať čistenie a údržbu, pokiaľ nie sú pod dohľadom dospelej osoby.

Popis

1 Kazeta s planžetou a holiacimi čepeľami
2 Zastrihávač dlhých chlpov/vlasov*
3 Hlavný vypínač
4 Zelená(é) kontrolka(y) nabíjania (s)
5 Červené svetlo nízkeho nabitie batérie
6 Svetlo výmeny náhradných dielov
7 Konektor napájania holiaceho strojčeka
8 Špeciálny napájací kábel

9a Ochranný kryt*
9b Cestovné puzdro*
10 Hlavica zastrihávača brady s piatimi hrebeňmi (BT32)*
* Nie u všetkých modelov

Nabíjanie

Odporúčaná ideálna teplota pri nabíjaní je 5 °C až 35 °C. Pri nadmerne nízkych alebo vysokých teplotách sa batéria nemusí nabiť správne alebo vôbec. Odporúčaná ideálna teplota pri nabíjaní je 15 °C až 35 °C. Nevystavujte holiaci strojček dlhší čas teplotám nad 50 °C.

- Používanie špeciálneho napájacieho kábla (8): pripojte vypnutý strojček do elektrickej zásuvky.
- Pri prvom nabíjaní, alebo keď sa holiaci strojček nepoužíva po dobu niekoľkých mesiacov, nechajte holiaci strojček nabíjať nepretržite po dobu 4 hodín.
- Akonáhle je holiaci strojček plne nabitý, vybite holiaci strojček počas normálneho používania. Potom ho dobite na plnú kapacitu. Následné nabíjanie bude trvať asi 1 hodinu.
- Úplné nabitie poskytne energiu na približne 45 minút bezdrôtového holenia. Uvedený čas sa môže líšiť v závislosti od miery zarastenia a okolitej teploty.
- Stačí 5 minút nabíjania na oholenie.
- Ak sú batérie vybité, môžete holiť pripojením holiaceho strojčeka do zásuvky elektrickej siete pomocou špeciálneho kábla.

Indikátor stavu batérie (4)
Zelené svetlo ukazuje stav nabitia batérie.
Ak je holiaci strojček nabitý alebo zapnutý, zasvietí zelená kontrolka. Keď je batéria plne nabitá, všetky zelené svetielka sa rozsvietia trvalo, za predpokladu, že je holiaci strojček pripojený k elektrickej zásuvke.

Indikátor vybitej batérie (5)
Keď bliká indikátor vybitej batérie, batéria sa onedlho úplne vybije. Zvyšná kapacita batérie vystačí na 2 až 3 holenia.

Holenie

Stlačením hlavného vypínača (3) holiaci strojček zapnete a vypnete. Flexibilná holiaca hlavica sa automaticky prispôsobí každému obrysu tváre.

Zastrihávač dlhých chlpov (2)
Ak chcete zastrihnúť kotlety, fúzy alebo briadku, vysuňte zastrihávač hore.

Tipy na dokonalé oholenie nasucho
Na dosiahnutie čo najlepších výsledkov odporúča spoločnosť Braun dodržať 3 jednoduché kroky:
1. Vždy sa hoľte predtým, ako si umyjete tvár.
2. Holiaci strojček vždy držte kolmo (v 90° uhle) k pokožke.
3. Napnite kožu a hoľte proti smeru rastu chlpov.

Čistenie

Pravidelné čistenie zaručí lepší výkon pri holení.

Čistenie pod tečúcou vodou

- Zapnite holiaci strojček (bez pripojeného napájacieho kábla) a opláchnite holiacu hlavicu pod horúcou tečúcou vodou, kým sa nevymyjú všetky zvyšky nečistôt. Môžete tiež použiť tekuté mydlo bez abrazívnych prísad. Opláchnite všetku penu a nechajte holiaci strojček ešte niekoľko sekúnd v prevádzke.
- Potom strojček vypnite, uvoľnite kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami (1) a nechajte časti vyschnúť.
- Ak holiaci strojček pravidelne čistíte pod tečúcou vodou, raz za týždeň aplikujte kvapku riedkeho oleja určeného na stroje na kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami (1).

Čistenie kefkou

- Holiaci strojček vypnite. Odpojte kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami (1) a poklepte ňou o rovný povrch.
- Pomocou kefky vyčistite vnútorné priestory otočnej hlavice. Kazetu však kefkou nečistite, pretože ju môžete poškodiť.

Udržiavanie holiaceho strojčeka v čo najlepšom stave

Svetlo výmeny / reset
Na zachovanie 100 % výkonu pri holení vymeňte kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami (1) vždy, keď sa rozsvieti symbol na displeji (6), teda približne po 18 mesiacoch alebo po opotrebovaní kazety.
Svetlo výmeny vám bude počas nasledujúcich 7 holení pripomínať, aby ste kazetu s holiacou planžetou a holiacimi čepeľami vymenili. Displej holiaceho strojčeka sa potom automaticky vynuluje. Po výmene kazety s holiacou planžetou a britovým blokom (1) vynulujte displej holiaceho strojčeku tak, že podržíte tlačidlo zapnutia/vypnutia (4) aspoň na 5 sekúnd. Kontrolka výmeny pritom bude blikať a po dokončení vynulovania úplne zhasne. Manuálne vynulovanie možno vykonať kedykoľvek.

Zachovanie batérie
Ak chcete zachovať optimálnu kapacitu batérií, holiaci strojček musí byť úplne vybitý holením každých 6 mesiacov, potom dobite holiaci strojček na plnú kapacitu.

Príslušenstvo

Náhradná planžeta a holiace brity: 32S/32B
Styling nástavec pre Series 3 holiace strojčeky*: BT32

* Vhodný pre všetky Series 3 holiace strojčeky s výmenou fóliou a žiletkami 32S/32B (Types 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

Upozornenie týkajúce sa životného prostredia

Tento prístroj obsahuje batérie a/alebo recyklovateľný elektronický odpad. V záujme ochrany životného prostredia prístroj nelikvidujte s domovým odpadom, ale odovzdajte ho na zbernom mieste pre elektronický odpad.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 63 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Informácie sa môžu zmeniť bez upozornenia.

Elektrické špecifikácie nájdete na štítku špeciálneho napájacieho kábla.

Záruka

Poskytujeme dvojročnú záruku na výrobok s platnosťou od dátumu jeho zakúpenia. V záručnej lehote bezplatne odstránime všetky poruchy prístroja zapríčinené chybou materiálu alebo výroby, a to buď formou opravy, alebo výmenou celého prístroja (podľa nášho vlastného uváženia). V závislosti od dostupnosti náhradnej jednotky môže ísť o odlišnú farbu alebo ekvivalentný model. Uvedená záruka je platná v každom štáte, v ktorom tento prístroj dodáva spoločnosť Braun alebo jej poverený distribútor. Záruka sa netýka nasledujúcich prípadov: poškodenie zapríčinené nesprávnym použitím, normálne opotrebovanie (napríklad plátkov holiaceho strojčeka alebo puzdra zastrihávača), ako aj poruchy, ktoré majú zanedbateľný účinok na hodnotu alebo funkciu prístroja. Ak opravu uskutoční neautorizovaná osoba a ak sa nepoužijú pôvodné náhradné súčiastky spoločnosti Braun, platnosť záruky bude ukončená.
Ak v záručnej lehote požadujete vykonanie servisnej opravy, odovzdajte celý prístroj s potvrdením o nákupe v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Braun alebo ho do strediska zašlite.

Magyar

Termékeinket a legmagasabb minőségi, funkcionális és formai elvárások kielégítésére tervezték. Reméljük, örömét leli majd új Braun borotvájában.

Olvassa el ezeket az utasításokat, mert biztonsági információkat tartalmaznak. Őrizze meg, mert később szüksége lehet rájuk.

Figyelmeztetés

A borotvafej alkalmas a vízsugár alatt történő tisztításra. Vízzel történő tisztítás megkezdése előtt húzza ki a borotvát az elektromos hálózatból.

Az Ön készülékét egy integrált, biztonságos, kisfeszültségű rendszerrel működő különleges csatlakozókábellel láttuk el. Semmilyen alkatrészét ne cserélje vagy alakítsa át, ellenkező esetben áramütés veszélye állhat fenn.

A különleges csatlakozókábelt csak ezzel a készülékkel használja.

Ha a készüléken található jelzés D-492-C, akkor minden Braun 492-XXXX kód jelzésű tápegységgel tudja használni.

Ne használja a készüléket, ha a szita, a vágófej vagy a kábel sérült.

A beépített tölthető akkumulátorok cseréjét kizárólag a Braun szervizközpont végezheti!

A 8 évesnél idősebb gyermekek, illetve a csökkent fizikai, érzékelő vagy mentális képességekkel vagy tapasztalat vagy tudás hiányával rendelkező személyek csak felügyelet mellett akkor használhatják ezt a készüléket, illetve, ha tájékoztattak őket a biztonságos használatról, és megértették a lehetséges veszélyeket. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik 8 év alatti és felügyelet nélküli gyerekek.

Termékleírás

1 Szita- és nyíróegység
2 Kipattintható hosszúszőrvágó*
3 Be-/kikapcsoló gomb
4 Akkumulátor állapotjelző fény (zöld)
5 Alacsony energiaszint jelző fény (piros)
6 Borotválkozó egység cseréjét jelző fény
7 Elektromos csatlakozó bemenet
8 Különleges csatlakozókábel
9a Védősapka*

9b Borotvatartó tok*
10 Szakállnyíró fej 5 fésűvel (BT32)*

* Nem minden modellhez

Töltés

A töltés elvégzését környezeti hőmérsékleten (5 °C – 35 °C) javasoljuk. Előfordulhat, hogy szélsőségesen alacsony vagy magas hőmérsékleten a borotva nem megfelelően vagy nem teljesen tölt fel. A borotválkozás szobahőmérsékleten (15 °C – 35 °C) javasolt. A borotvát ne tegye ki 50 °C-nál magasabb hőmérsékletnek hosszú ideig.

- A különleges csatlakozókábel segítségével (8) csatlakoztassa a kikapcsolt állapotban lévő készüléket elektromos hálózathoz, és töltse legalább egy órán keresztül.
- Töltés közben az első alkalommal, illetve amikor a borotvát nem használja néhány hónapig, hagyja tölteni legalább 4 órát.
- Amikor teljesen feltöltött a borotva, normál használat során merítse le. Ezután teljesen töltse fel az akkumulátort. A későbbi töltések 1 órát vesznek igénybe.
- A teljesen feltöltött készülék 45 perc vezeték nélküli borotválkozást tesz lehetővé. Ez az idő a szakállhosszúságtól és a környezeti hőmérséklettől függően eltérő lehet. Maximális töltési kapacitás többszöri feltöltés/lemerítés után érhető el.
- 5 perces gyorstöltés elegendő egy borotválkozáshoz.
- Ha az elem lemerült, akkor is működik a borotva, amennyiben csatlakoztatja a speciális kábellel az elektromos aljzathoz.

Akkumulátor állapotjelző (4)
A zöld jelzőfény mutatja a töltőn a töltöttségi szintet.
A zöld töltésjelző fény villog, amikor a borotva tölt, illetve be van kapcsolva. Amikor az akkumulátor teljesen fel van töltve, a zöld jelzőfény folyamatosan világít, feltéve, ha a borotva csatlakoztatva van a hálózathoz.

Alacsony energiaszint jelzése (5)
Piros lámpa világít, ha a borotva töltésszintje alacsony. Be kell fejeznie a borotválkozást.

Borotválkozás

A borotva működtetéséhez nyomja meg a ki-/bekapcsoló gombot (3).
A billenthető borotvafej és a lebegő szita automatikusan követi az arcvonalát.

Kipattintható hosszúszőrvágó (2)
Ha pajeszt, bajuszt vagy szakállt szeretne vágni, csúszassa a trimmelőt felfelé.

Tippek a tökéletes száraz borotválkozáshoz
A tökéletesebb borotválkozás érdekében a Braun az alábbi 3 lépést javasolja:
1. A borotválkozást mindig arcmosás előtt végezze.
2. Borotválkozás közben tartsa a készüléket megfelelő szögben(90°) az arcfelülethez képest.
3. Feszítse meg a bőrt, és a szakáll növekedési irányával ellentétesen borotválkozzon.

Takarítás

A rendszeres tisztítással még tökéletesebb borotválkozást biztosíthat.

Tisztítás folyóvíz alatt:

- Kapcsolja be a borotvát (vezeték nélkül), majd öblítse ki a borotvafejet forró vízsugár alatt, amíg minden maradék szennyeződést el nem távolít. A tisztításhoz használhat szemcsés összetevőktől mentes folyékony szappant is. Mossa le a habot, és még pár másodpercig működtesse a készüléket.
- Ezután kapcsolja ki a borotvát, nyomja meg a kioldó gombot (2) és vegye ki a szita- és nyíróegységet (1), majd hagyja megszáradni.
- Ha rendszeresen tisztítja a borotvát vízben, akkor hetente egyszer cseppentsen egy csepp könnyű gépolajat a szita- és nyíróegység tetejére (1).

A borotvát kefével is megtisztíthatja:

- Kapcsolja ki a borotvát. Vegye ki a szita- és nyíróegységet (1), majd finoman ütögesse valamilyen sima felülethez.
- A kefe segítségével tisztítsa át a billenő borotvafej belsejét. A nyíróegységet azonban ne tisztítsa kefével, mert kárt tehet benne.

A borotva teljesítményének megőrzése

Borotválkozó egység cseréjét jelző fény/alaphelyzetbe állítás
A borotva 100%-os teljesítményének megőrzése érdekében cserélje ki a szita- és nyíróegységet (1), amikor a borotva kijelzőjén körülbelül 18 hónap múlva megjelenik a csere szimbólum (6), illetve, amikor a nyíróegység elhasználódik.
A csere szimbólum a következő 7 borotválkozás alkalmával emlékezteti Önt arra, hogy cserélje ki a szita- és nyíróegységet. Ezt követően a borotva automatikusan visszaállítja a kijelzőt alapállapotba.
Miután kicserélte a szita- és nyíróegységet (1), nyomja be a be-/kikapcsoló gombot (3) legalább 5 másodpercig a számláló visszaállításához. A művelet elvégzése közben a cserére figyelmeztető fény villogni kezd, majd az alapbeállítás megtörténte után kialszik.
A kézi beállítás bármikor elvégezhető.

Akkumulátor karbantartás
Annak érdekében, hogy az akkumulátor optimális teljesítményét megtarthassa, 6 havonta teljesen merítse le, majd teljesen töltse fel a borotvát.

Tartozékok

Szita és vágó betét: 32S/32B
Alkalmas minden Series 3 borotvához Szita és vágó betéttel együtt*: BT32

* Alkalmas minden Series 3 borotvához Szita és vágó betéttel együtt 32S/32B (Types 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

Környezetvédelem

A termék akkumulátorokat és/vagy újrafelhasználható elektromos hulladékot tartalmaz. A környezet védelme érdekében ne dobja háztartási hulladék közé, hanem újrafelhasználás céljából vigye azt az Ön lakhelye szerinti országban kijelölt elektromos hulladék gyűjtőpontokba.

A változtatás jogát fenntartjuk.

Az elektromos leírás a speciális vezetékre nyomtatva olvasható.

Garancia

A vásárlás napjától számított 2 évig tartó garanciát biztosítunk a termékre.
A garancia-időszakon belül minden anyag- és kivitelezési hibát díjmentesen helyrehozunk, belátásunk szerint vagy javítva, vagy cserélve a készüléket. Ez a garancia minden olyan országra kiterjed, ahol a készülék a Braun vagy annak kijelölt viszonteladója forgalmazásában kapható.
A garancia nem fedi a következőket: nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkező károsodás; kopás és elhasználódás (pl. a borotva szita- és vágókazettája); illetve a készülék értéke és működése szempontjából elhanyagolható jellegű hibák. A garancia érvényét veszti, ha a javítást erre nem jogosult személy végzi, és ha nem Braun alkatrészeket használnak.

A garancia-időszakon belüli javításhoz adja le vagy küldje el a teljes készüléket a vásárláskor kapott számlával együtt valamely hivatalos Braun Ügyfélszolgálati Szervizközpontnak vagy a vásárlás helyén.

Hrvatski

Naši proizvodi su oblikovani tako da zadovoljavaju najviše standarde kvalitete, funkcionalnosti i dizajna. Nadamo se da ćete uživati u brijanju novim Braunovim aparatom za brijanje.

Ove upute za korištenje sadrže važne sigurnosne informacije. Pomno ih pročitajte te ih potom sačuvajte za buduće potrebe.

Upozorenja

Ovaj je uređaj prikladan za čišćenje pod tekućom vodom. Prije čišćenja vodom, obavezno isključite uređaj iz izvora električne energije.

Ovaj uređaj ima poseban priključni kabel s ugrađenim sigurnosnim niskonaponskim adapterom. Nemojte mijenjati ili samostalno rukovati bilo kojim dijelom kabela ili adaptera, jer se tako izlažete opasnosti od strujnog udara. Koristite isključivo priključni kabel koji ste dobili sa svojim uređajem.

Koristite isključivo priključni kabel koji ste dobili sa svojim uređajem.

Ako uređaj ima oznaku 492, možete ga koristiti s bilo kojim Braunovim priključnim kabelom koji ima oznaku 492-XXXX.

Nemojte upotrebljavati uređaj ako su mrežica, trimer ili kabel oštećeni.

Ugrađenu punjivu bateriju smije mijenjati samo ovlašteni Braunov servisni centar.

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju prethodno dostatno iskustvo i znanje, pod uvjetom da su pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost odnosno ako im je objašnjeno kako se uređaj koristi na siguran način tako da oni u potpunosti razumiju moguće rizike prilikom korištenja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj osim ako nisu starija od 8 godina te pod nadzorom odrasle osobe.

Opis

1 Kaseta s mrežicom i blokom noža
2 Trimer za podrezivanje dugih dlačica*
3 Prekidač za uključivanje/isključivanje
4 Indikator(i) punjenja (zeleno svjetlo)
5 Indikator ispražnjene baterije (crveno svjetlo)

6 Indikator zamjene zamjenskih djelova
7 Utičnica aparata za brijanje
8 Specijalni priključni kabel (dizajn može biti različit od prikazanog)
9a Zaštitni poklopac*
9b Prijenosna kutija*
10 Aparat za podrezivanje brade s 5 češljića (BT32)*

*samo s pojedinim modelima

Punjenje

Preporučena temperatura okoliša za punjenje je između 5 °C i 35 °C. Na ekstremno niskim ili ekstremno visokim temperaturama, baterija se možda neće pravilno napuniti ili će njezino punjenje u potpunosti biti nemoguće. Preporučena temperatura okoliša za brijanje je između 15 °C i 35 °C. Ne izlažite uređaj duže vrijeme temperaturama višima od 50°C.

- Uz pomoć posebnog priključnog kabela (8) spojite brijaći aparat s izvorom električne energije. Motor uređaja pritom treba biti isključen.
- Kod prvog punjenja ili ako brijaći aparat niste koristili nekoliko mjeseci, pustite ga da se puni 4 sata bez prekida.
- Kad se baterija napuni, ispraznite je normalnom uporabom. Zatim je napunite do kraja. Sljedeća punjenja trajat će oko 1 sat.
- U potpunosti napunjen uređaj pruža do oko 45 minuta brijanja bez priključnog kabela, ovisno o jačini vaše brade. Baterije dostižu maksimum svojeg kapaciteta tek nakon nekoliko uzastopnih ciklusa punjenja i pražnjenja.
- 5-minutno brzo punjenje dostatno je za jedno brijanje.
- Čak i ako se baterije isprazne, vi ćete se moći obrijati. Samo uključite brijaći aparat u utičnicu uz pomoć specijalnog priključnog kabela.

Indikator(i) punjenja (4)
Zelena lampica pokazuje status baterija: treperi dok se uređaj puni ili kada je uključen, a kada je baterija u potpunosti puna, svijetli postojanim zelenim svjetlom, pod uvjetom da je brijaći aparat uključen u izvor električne energije.

Indikator ispražnjene baterije (5)
Kada je baterija pri kraju, lampica bljeska crveno, no ima još dostatno kapaciteta da završite s brijanjem.

Brijanje

Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) kako biste uključili uređaj. Fleksibilne brijaće mrežice automatski će se prilagoditi svakoj konturi vašeg lica.

Trimer za podrezivanje dužih dlačica (2)
Za podrezivanje zalizaka, brkova ili brade, samo gurnite trimer prema gore.

Savjeti za savršeno brijanje
Za što bolje rezultate brijanja Braun preporučuje ova 3 jednostavna koraka:
1. Uvijek se obrijte prije umivanja.
2. Držite aparat za brijanje pod pravim kutem (90°) u odnosu na kožu.
3. Rastegnite kožu i pomičite aparat u pravcu suprotnom od smjera rasta brade.

Čišćenje

Redovito čišćenje omogućuje kvalitetniji i bolji rad aparata.

Čišćenje tekućom vodom:

- Uključite uređaj (ali pripazite da pritom ne bude uključen u struju preko kabela) i ispirite glavu toplom tekućom vodom dok ne uklonite sve ostatke. Možete koristiti i tekući sapun bez abrazivnih sastojaka. Isperite svu pjenu i pustite da aparat radi još nekoliko sekundi.
- Zatim isključite uređaj, skinite kazetu s mrežicom i blokom noža (1) i ostavite ih da se osuše.
- Čistite li redovito aparat tekućom vodom, jednom tjedno nanesite kapljicu laganog mašinskog ulja (ne dolazi s uređajem) na trimer za podrezivanje dugih dlačica (2) i kasetu s mrežicom i blokom noža (1).

Čišćenje četkicom:

- Isključite uređaj. Skinite kasetu s mrežicom i blokom noža (1) i lupkajte njome o ravnu površinu.
- Četkicom očistite unutrašnje površine glave aparata. Nikada nemojte četkicom čistiti mrežicu i blok noža jer bi ih to moglo oštetiti.

Održavanje brijaćeg aparata u vrhunskom stanju

Indikator zamjene zamjenskih dijelova

Kako biste zadržali 100-postotnu učinkovitost aparata, zamijenite kasetu s mrežicom i blokom noža kada se uključi svjetlo indikatora zamjene dijelova (6) nakon nekih 18 mjeseci uporabe ili kada se istroše.

Zamjensko svjetlo će vas tijekom sljedećih 7 brijanja podsjećati da trebate zamijeniti kasetu s mrežicom i blokom noža. Nakon toga brijaći aparat će se automatski vratiti na početne postavke. Nakon što zamijenite kasetu s mrežicom i blokom noža (1), pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) i držite ga barem 5 sekundi kako biste vratili podsjetnik na početne postavke. Dok to radite svjetlo indikatora zamjene dijelova treperi i onda se gasi kada je podešavanje završeno. Ovo manualno podešavanje se može napraviti bilo kada.

Očuvanje baterija

Kako biste održali optimalan kapacitet baterija, treba pustiti aparat da se do kraja sam isprazni (uporabom) otprilike svakih 6 mjeseci. Tada ga napunite do punog kapaciteta.

Zamjenski dijelovi i nastavci

Kazeta s mrežicom i blokom noža: 32S/32B
Nastavak za stiliziranje za brijače iz Series 3*: BT32

* Prikladan za sve brijače iz Series 3 koji imaju kazetu s mrežicom i blokom noža 32S/32B (Modeli 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

Napomena o brizi za okoliš

Ovaj proizvod sadrži (punjive) baterije i/ili reciklabilni električni otpad.
U interesu zaštite okoliša, molimo da ga na kraju njegovog radnog vijeka ne

odlažete zajedno s kućnim otpadom, već na mjestima predviđenima za prikupljanje takvog otpada u vašoj zemlji.

Podložno promjenama bez prethodne najave.

Električne specifikacije su otisnute na specijalnom priključnom kabelu.

Jamstvo
Za ovaj proizvod jamčimo jamstveno razdoblje od 2 godine od dana kupnje.
U okviru tog razdoblja besplatno ćemo otkloniti bilo kakvu neispravnost uređaja do koje je došlo zbog zamora materijala ili pogrešaka u radu ili popravkom ili zamjenom uređaja ovisno o procjeni.
Ovo jamstvo vrijedi za svaku zemlju u kojoj ovaj uređaj distribuira Braun ili njegov ovlašteni distributer.
Ovo jamstvo ne pokriva: štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe, normalno trošenje materijala (npr. u slučaju trošenja mrežice na uređaju za brijanje), kao i oštećenja koja imaju neosporan utjecaj na vrijednost ili rad uređaja. Jamstvo prestaje vrijediti ako popravke vrše neovlaštene osobe te ako se ne koriste originalni Braunovi dijelovi.
Ako tijekom jamstvenog razdoblja zatrebate servis, donesite ili pošaljite cijeli uređaj zajedno s računom na adresu Braunovog ovlaštenog servisnog centra.

Napomena : Ukoliko niste u mogućnosti riješiti Vaš problem putem priložene servisne mreže ili na prodajnom mjestu molimo Vas da nas kontaktirate na telefonski broj 091 66 01 777 ili 01 66 26 555.

SINGULI D.O.O., Zagreb 10 000
Primorska 3, Tel. 01 37 72 644, primorska@singuli.hr,
ili nazovite Call centar singuli: 072 700 707
CMP, Savica Šanci 145, Tel. 01 24 04 451, savica@singuli.hr,
ili nazovite Call centar singuli: 072 700 707
Josipa Strganca 12, Tel. 01 37 79 029,spansko@singuli.hr,
ili nazovite Call centar singuli: 072 700 707
JEŽIĆ COLOR SERVIS, Bjelovar 43 000
Petra Zrinskog 13, Tel. 043 243 500, color-servis@bj.htnet.hr
ELMIN, Đurđevac 48 350,
R. Boškovića 20, Tel. 048 813 365, elmin@optinet.hr
BKS d.o.o., Slavonski Brod 35 000,
J. J. Strossmayera 29, Tel. 035 203 101, bks.servis035@gmail.com
FRUK d.o.o., Virovitica 33 000,
J. J. Strossmayera 23, Tel. 033 553 068, fruk.servis@vt.t-com.hr
MARKOVIĆ OBRT ZA EL.USLUGE, Varaždin 42 000,
Krešimira Filića 9, Tel. 042 210 588, i.markovic@inet.hr
RADAN ELEKTRONIK CENTAR d.o.o., Dubrovnik 20 000,
Ob. Pape I.PavlaII.17, Tel. 020 321 500, radanelektronikcentar@gmail.com
Tehno -Jelčić d.o.o., Šibenik 22 000,
VIII Dalmatinske Udarne Brigade 71, Tel. 022 340 229
SINGULI D.O.O., 21000 SPLIT-KAMEN
UL. 4. Gardijske brigade 43, Tel. 095 66 26 556
(u sklopu poslovnog prostora ROBOT COMMERCE d.o.o. (TTTS))
split@singuli.hr, ili nazovite Call centar singuli: 072 700 707

Slovenščina

Naši izdelki so zasnovani tako, da ustrezajo najvišjim standardom kakovosti, funkcionalnosti in oblike. Upamo, da uživate v britju z vašim novim brivnikom Braun.

Preberite celotna navodila za uporabo, saj vsebujejo pomembne varnostne informacije. Shranite jih za poznejšo uporabo

Opozorilo

Glavo brivnika lahko očistite pod tekočo vodo iz pipe. Pred čiščenjem glave brivnika pod tekočo vodo kabel izključite iz električnega omrežja.

Naprava ima poseben kabel z vgrajenim tokokrogom z varnostno nizko napetostjo SELV (»Safety Extra Low Voltage«). Ne posegajte v sistem in ne menjavajte delov sistema, saj obstaja nevarnost električnega udara.

Uporabljajte samo poseben kabel, ki je priložen napravi.

Če je aparat označen z 492, ga lahko uporabljate s katerim koli Braun napajalnikom kodiranim z 492-XXXX.

Naprave ne uporabljajte, če ima poškodovano mrežico, rezilo ali kabel.

Vgrajene baterije, ki omogočajo polnjenje, lahko zamenja samo pooblaščeni servisni center Braun.

Otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem lahko napravo uporabljajo samo pod nadzorom ali če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane z uporabo naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom.

Opis

1 Kaseta z rezalnikom in folijo
2 Prirezovalnik za daljše dlake*
3 Stikalo vklop/izklop
4 Zelena luč za polnjenje
5 Rdeča luč nizke napolnjenosti
6 Zamenljiva luč za britje delov
7 Vtičnica brivnika
8 Posebni kabel
9a Zaščitni pokrovček*

9b Potovalna torbica*
10 Glava strižnika za brado s 5 glavniki (BT32)*

* Ne pri vseh modelih

Polnjenje

Priporočena temperatura prostora, v katerem poteka polnjenje, naj bo med 5 °C do 35 °C. Pri višjih ali nižjih temperaturah se akumulator morda ne bo ustrezno napolnil. Priporočena temperatura okolice za britje znaša med 15 °C do 35 °C. Brivnika ne izpostavljajte temperaturam nad 50 °C za daljši čas.

- S posebnim kablom (8) brivnik vključite v električno vtičnico, ko je brivnik izključen, in ga polnite vsaj eno uro.
- Med prvim polnjenjem ali če se brivnik ne uporablja nekaj mesecev, pustite brivnik ,da se polni neprekinjeno 4 ure.
- Ko je brivnik povsem napolnjen, ga izprazni z normalno uporabo. Nato popolnoma napolnite akumulator. Kasnejši polnjenje, bo trajalo približno 1 uro.
- Povsem napolnjen brivnik lahko uporabljate 45 minut, ne da bi ga morali vključiti v električno omrežje. Čas britja je odvisen od vzorca rasti brade in temperature okolice.
- Za enkratno uporabo je dovolj, da se brivnik polni pet minut.
- Če je akumulator prazen, se boste lahko obrili tudi s priključitvijo brivnika v električno vtičnico preko posebnega priloženega kabla.

Luč za polnjenje (4)
Zelena lučka polnjenja prikazuje stanje napolnjenosti baterije.
Zelena lučka utripa, ko se brivnik polni ali vklopljen. Ko je baterija napolnjena, vse zelene luči za polnjenje svetijo trajno, če je brivnik priključen v električno vtičnico.

Luč nizke napolnjenosti (5)
Rdeča lucka utripa, ko je baterija skoraj prazna. Morali bi imeti možnost, da dokončate svoje britje ..

Britje

Za vklop brivnika pritisnite gumb za vklop (3). Gibljiva glava brivnika in lebdeče folije se samodejno prilagajajo površini vašega obraza.

Trimer za dolge lase (2)
Za striženje zalizkov, brkov in brade izvlečni prirezovalnik za daljše dlake potisnite navzgor.

Nasveti za popolno suho britje
Za najboljše rezultate britja vam družba Braun
priporoča, da sledite naslednjim 3 preprostim korakom
1. Vedno se brijte, preden si umijete obraz
2. Brivnik morate vedno držati pod ustreznim kotom (90°) na površino kože.
3. Kožo napnite in z brivnikom drsite v nasprotni smeri rasti dlak.

Čiščenje

Za boljše rezultate britja brivnik redno čistite.

Spirate pod tekočo vodo:

- Brivnik vklopite (brez kabelske povezave) in sperite glavo brivnika pod toplo tekočo vodo, da odstranite vse dlake. Uporabite lahko tudi tekoče milo brez agresivnih sestavin. Peno sperite in pustite brivnik delovati še nekaj sekund.
- Brivnik nato izključite in kaseto z rezalnikom in folijo (1) ter pustite, da se posuši.
- Če brivnik redno spirate s tekočo vodo, na vrh kasete z rezalnikom in folijo enkrat tedensko nanesite kapljico lahkega strojnega olja.

Očistite tudi s krtačko:

- Brivnik nato izključite, pritisnite gumb za sprostitev kasete in kaseto z rezalnikom in folijo ter pustite, da se posuši.
- S krtačko očistite notranjost gibljive glave. Vendar krtačke ne uporabljajte za čiščenje kasete, saj jo lahko poškodujete.

Ohranjanje brezhibnega delovanja brivnika

Luč za menjavo brivnih delov / ponastavitev
Za ohranjanje 100-odstotne učinkovitosti delovanja brivnika kaseto z rezalnikom in folijo (1) menjajte, ko na prikazovalniku brivnika zasveti simbol za menjavo (6), tj. po 18 mesecih oz. ko je kaseta obrabljena.
Simbol za menjavo kasete vas bo na menjavo kasete z rezalnikom in folijo opomnil še sedemkrat ob uporabi brivnika. Nato se prikazovalnik brivnika samodejno ponastavi.
Po menjavi kasete z rezalnikom in folijo s konico svinčnika za vsaj tri sekunde pritisnite tipko on/off (8), da ponastavite števec. Med ponastavitvijo kontrolna lučka utripa, po koncu ponastavitve pa preneha svetiti. Vrednost lahko kadar koli ponastavite tudi ročno.

Vzdrževanje akumulatorja
Da bi ohranili optimalno kapaciteto baterij za ponovno polnjenje, je pomembno, da se brivnik z britjem popolnoma izprazni približno vsakih 6 mesecev. Nato napolnite brivnik do polne kapacitete.

Dodatki

Mrežica z rezilom: 32S/32B
Nastavek za oblikovanje za brivnike serije 3*: BT32

* Ustreza vsem brivnikom serije 3 z nastavkom za oblikovanje 32S/32B (Types 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

Okoljsko opozorilo

Olzdelek vsebuje akumulator in/ali električne odpadke, ki jih je mogoče reciklirati. Ne zavrzite ga med običajne gospodinjske odpadke, temveč ga za namen recikliranja posredujte v zbirni center za električne in elektronske odpadke v vaši državi.
Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

Za tehnične zahteve za napajanje glejte oznako na posebnem kablu.

Garancijski list

Za izdelek velja dveletna garancija, ki začne veljati z datumom izročitve blaga.
Proizvajalec jamči, da bo izdelek deloval v garancijskem roku ob pravilni uporabi v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili. V garancijski dobi bomo brezplačno odpravili vse okvare izdelka, ki so posledica napak v materialu ali izdelavi, tako da vam bomo izdelek po naši presoji popravili ali v celoti zamenjali.
Če pooblaščeni servis vašega izdelka ne popravi v 45 dneh, imate pravico zahtevati nov izdelek. Za sprejem v reklamacijo se šteje dan, ko je izdelek sprejet v pooblaščeni servis, pri prodajalcu (distributerju) ali v trgovino, kjer ste izdelek kupili.
Čas zagotavljanja servisa, vzdrževanja, nadomestnih delov in priklopnih aparatov je 3 leta po preteku garancijskega roka.
Popravila na domu zaradi zahtevnosti in neprenosljivosti sodobne servisne opreme in razpoložljivosti rezervnih delov niso mogoča.
Garancija velja na območju Republike Slovenije, pa tudi v vseh državah, kjer izdelek dobavlja podjetje Braun ali njegov pooblaščeni distributer.
Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Garancija ne velja:
- Za okvare, ki so posledica nepravilne uporabe, normalne obrabe ali rabe oziroma napake, ki imajo zanemarljiv učinek na vrednost in delovanje izdelka.
- Ob vsakem posegu nepooblaščene osebe ali kakršnekoli druge predelave izdelka in če pri popravilu niso uporabljeni originalni Braunovi rezervni deli.

Za popravilo v garancijski dobi celotno napravo skupaj z računom in/ali izpolnjenim garancijskim listom odnesite ali pošljite na pooblaščeni servisni center Braun:

JEŽEK SERVIS D.O.O., Cesta 24. Junija 2, 1231 Ljubljana
Tel. št.: +386 1 561 66 30, E-mail: jezektrg.servis@siol.net

Potrošnik lahko zahtevo za popravilo v garancijski dobi za celotno napravo, skupaj z računom in/ali izpolnjenim garancijskim listom, prav tako uveljavlja tudi pri prodajalcu ali pri proizvajalcu (distributerju).
Za dodatne informacije smo vam na voljo na brezplačni telefonski številki 080 2822.
Distributer: Orbico, d. o. o., Verovškova ul. 72, 1000 Ljubljana
Proizvajalec: Braun GmbH, Frankfurter Str. 145, 61476 Kronberg, Nemčija

Türkçe

Ürünlerimiz en yüksek kalite standartlarını, işlevselliği ve tasarımı karşılamak için üretilmiştir. Yeni Braun Tıraş Makinenizi severek kullanacağınızı umuyoruz.

Lütfen kullanma talimatlarını eksiksiz bir biçimde okuyun. Kullanma talimatları, güvenlikle ilgili bilgiler içermektedir. İleride ihtiyaç duyduğunuzda okumak üzere saklayın.

Uyarılar

Bu cihaz, akan musluk suyu altında temizlemeye uygundur. Cihazı suda temizlemeden önce fişini çekin.

Tıraş makinenizin ekstra düşük voltaj için güvenlik sağlayan adaptör içeren özel kablo seti vardır. Lütfen değiştirmeyiniz herhangi bir parçası ile oynamayınız, aksi takdirde elektrik çarpabilir.

Sadece cihaz ile birlikte verilen özel kablo setini kullanın.

Eğer cihazınızda 492 işareti varsa, bu cihazı 492-XXXX kodlu Braun şarj cihazıyla kullanabilirsiniz.

Eleği, düzelticisi ya da kablosu hasar görmüş cihazı kullanmayınız.

Dahili şarj edilebilir bataryalar yalnızca yetkili Braun Servis merkezi tarafından değiştirilebilir.

Bu aygıt, 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Fiziksel, duyusal ve zihinsel kapasitesi kısıtlı veya deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler; gözetim altında ya da cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirildikten ve yanlış kullanımı durumunda oluşabilecek zararları kavradıktan sonra cihazı kullanabilirler. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizleme ve bakım işlemleri, gözetim altında ve 8 yaşından büyük olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Tanımlamalar

1 Elek ve Bıçak kaseti
2 Uzun tüy düzeltici*
3 Açma/kapama düğmesi
4 Şarj olma ışığı (yeşil)
5 Şarj ikaz ışığı (kırmızı)
6 Tıraş parçaları için değiştirme ışığı
7 Tıraş makinesi elektrik girişi
8 Özel kablo seti (tasarım değişkenlik gösterebilir)
9a Koruma başlığı*

9b Seyahat çantası*
10 5 tarağa sahip sakal şekillendirme başlığı (BT32)*

*her modelde mevcut değildir

Tıraş Makinesini Şarj Etme

Şarj için ortam sıcaklığının 5 °C ile 35 °C arasında olması tavsiye edilir. Aşırı derecede düşük ya da yüksek sıcaklıklarda pil tam olarak veya hiç şarj olmayabilir. Tıraş için ortam sıcaklığının 15 °C ile 35 °C arasında olması tavsiye edilir. Makineyi uzun süre 50 °C'den yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.

- Özel kablo setini (8) kullanarak, tıraş makinesini kapalı konumda prize takın.
- Cihaz ilk kez şarj edilirken veya birkaç ay boyunca kullanılmadığında, cihazı 4 saat kesintisiz olarak şarjda bırakınız.
- Cihazınız tamamen şarj olduğunda, normal kullanımla cihazı deşarj ediniz. Daha sonra cihazı tekrar tam olarak şarj ediniz. Şarj etme süreleri ortalama 1 saat sürecektir.
- Tam olarak şarj edilmiş cihaz – sakalınızın sertliğine ve uzama süresine bağlı olarak – 45 dakikaya kadar kablosuz kullanım sağlar. Birkaç şarj döngüsü sonrasında batarya maksimum kapasitesine ulaşacaktır.
- 5 dakikalık hızlı şarj etme özelliği tek seferlik tıraş işlemi için yeterlidir.
- Eğer şarj edilebilir bataryanız bitmiş ise, özel kablo seti ile cihazınız fişe takılıyken tıraş olabilirsiniz.

Şarj olma ışığı (4)
Yeşil şarj olma ışığı pillerin durumunu gösterir. Yeşil ışık, makine şarj olurken veya çalışır konumdayken yanıp söner. Makine tamamen şarj olduğunda ve bir elektrik kaynağına bağlıyken, yeşil ışık devamlı yanar.

Şarj ikaz ışığı (5)
Kırmızı renkli düşük şarj göstergesi, pilin şarjı azaldığında yanar. Bu durumda pildeki güç, tıraşınızı bitirmenize yeterli olacaktır.

Tıraş Olma

Tıraş makinesini çalıştırmak için açma/kapama düğmesine (3) basınız. Esnek kesici sistem yüz kıvrımlarınıza otomatik olarak uyum sağlar.

Uzun Tüy Düzeltici (2)
Favori, bıyık ve sakalınızı düzeltmek için uzun sakal düzelticiyi yukarı doğru oynatınız.

Mükemmel kuru tıraş ipuçları
Braun, en iyi tıraş sonuçları için şu 3 basit adımı uygulamanızı tavsiye eder:
1. Mutlaka yüzünüzü yıkamadan önce tıraş olun.
2. Tıraş makinesini mutlaka cildinize dik (90°) açıyla tutun.
3. Cildinizi gerin ve sakalınızın uzama yönünün tersine doğru tıraş olun.

Temizleme

Düzenli temizleme tıraş makineninizden daha iyi performans almanızı sağlayacaktır.

Akan su altında temizleme:

- Tıraş makinesini (kablosuz olarak) çalıştırın. Tıraş başlığını temizlenene kadar akan sıcak su altında tutun. Dilerseniz aşındırıcı madde içermeyen sıvı sabun kullanabilirsiniz. Bütün köpükten arındığından emin olunuz ve tıraş makinenizi bir kaç saniye daha çalışır durumda tutunuz.
- Tıraş makinesini kapatın, Elek ve Bıçak kasetini (1) çıkarın ve kurumaya bırakın.
- Tıraş makinesini düzenli olarak su altında temizlerseniz, Elek ve Bıçak kasetinin (1) ve uzun tüy düzelticinin (2) üzerine haftada bir kere bir damla makine yağı (dahil değildir) damlatın.

Fırça ile temizleme:

- Tıraş makinesini kapatın. Elek ve Bıçak kasetini çıkarın ve düz bir zemine koyun.
- Fırça kullanarak tıraş başlığının iç kısmını temizleyin. Ancak Elek ve Bıçak kasetini fırçayla temizlemeyin, hasar görebilir.

Tıraş makinenizi en iyi durumda tutma

Tıraş parçaları için değiştirme ışığı/Sıfırlama
%100 tıraş performansını sürdürmek için, değiştirme lambası (6) yandığında (ortalama 18 ay sonra) veya kaset eskidiğinde, Elek ve Bıçak kasetini (1) değiştirin.
Değiştirme ışığı, 7 tıraş boyunca Elek ve Bıçak kasetini değiştirmenizi hatırlatacaktır. Ardından tıraş makinesi otomatik olarak sıfırlayacaktır. Elek ve Bıçak kasetini (1) değiştirdikten sonra, açma/ kapama düğmesini (3) en az 5 saniye basılı tutarak sayacı sıfırlayın. Bunu yaparken değiştirme ışığı yanıp söner ve sıfırlama tamamlandığında kapanır. Elle sıfırlamayı istediğiniz zaman yapabilirsiniz.

Daha uzun pil ömrü için
Şarj edilebilir pilin optimum kapasitesini korumak için, tıraş makineniz ortalama her 6 ayda bir deşarj edilmelidir. Daha sonra cihaz tam olarak şarj edilmelidir.

Aksesuarlar

Elek ve Bıçak kaseti: 32S/32B
Series 3 tıraş makineleri için şekillendirici ataçman*: BT32

* 32S/32B Elek ve Bıçak kaseti ile birlikte bütün Series 3 tıraş makineleriyle kullanılabilir. (Ürün Tipi 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

Çevre ile ilgili duyuru

Bu ürün, pil ve/veya geri dönüştürülebilir elektrikli atık içerir. Çevresel koruma için, evsel atıklarla birlikte atmayın ancak geri dönüşüm için bölgenizdeki elektrikli atık dönüştürme merkezlerine götürün.

Bu bilgiler, bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

Elektriksel özellikler için, özel kablo takımı üzerindeki etiketi inceleyin.

AEEE Yönetmeliğine uygundur.

Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır.

Üretici firma ve CE uygunluk değerlendirme kuruluşu:
Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg / Germany

İthalatçı Firma:
Procter & Gamble Tüketim Malları Sanayi A.Ş. Nida Kule – Kuzey, Barbaros Mahallesi Begonya Sokak No:3 34746 Ataşehir, İstanbul tarafından ithal edilmiştir. P&G Tüketici İlişkileri: 08502200911
www.pg.com.tr

TÜKETİCİNİN HAKLARI
Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan; a) Sözleşmeden dönme, b) Satış bedelinden indirim isteme, c) Ücretsiz onarılmasını isteme, ç) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir.

Tüketici; şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını Tüketici Mahkemelerine ve Tüketici Hakem Heyetlerine yapabilir.

Braun Servis İstasyonları listemize internet sitemizden veya Tüketici Hizmetleri Merkezimizi arayarak ulaşabilirsiniz. **www.braun.com/tr**

GARANTİ BELGESİ

Bu bölüm müşteride kalacaktır.

GARANTİ ŞARTLARI

1- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve **2 yıldır**.

2- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.

3- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
a) Sözleşmeden dönme, b) Satış bedelinden indirim isteme, c) Ücretsiz onarılmasını isteme, ç) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme haklarından birini kullanabilir.

4- Tüketicinin bu haklardan **ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

5- Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın; garanti süresi içinde tekrar arızalanması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; **tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6- Malın tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleri iş günü olarak sayılmaktadır.

7- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılması durumları ile aşınmaya tabi olan ve niteliği doğrultusunda sarf malzeme olarak nitelendirilen (elek/bıçak vb.) parçalar garanti kapsamı dışındadır.

8- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

9- Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

KULLANIM HATALARI

1- BRAUN ürünlerinin kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması gerekmektedir. BRAUN ürünlerine Procter & Gamble Tüketim Malları Sanayi A.Ş.'nin yetkili kıldığı servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemelidir.

2- Kullanma Kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

3- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı ve mamulün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelecek hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.

4- Dış etkenlerden (vurulma, çarpma, düşürülme, kırılma vs.) hasar ve arıza meydana gelmemesine dikkat edilmelidir.

Procter & Gamble Tüketim Malları Sanayi A.Ş.

Finans Müdürü

Müşteri Takımları Finans Müdürü

MALIN Cinsi: Markası:	Modeli: Bandrol ve Seri Numarası:
SATICI FİRMA Unvan: Adres: Tel, Faks: e-posta: Kaşe ve İmza:	
Fatura Tarihi ve Sayısı:	Teslim Yeri ve Tarihi:
İthalatçı Firma: Procter & Gamble Tüketim Malları Sanayi A.Ş. Nida Kule – Kuzey, Barbaros Mahallesi Begonya Sokak No:3 34746 Ataşehir, İstanbul tarafından ithal edilmiştir. P&G Tüketici İlişkileri: 08502200911 www.pg.com.tr	
Braun Servis İstasyonları listemize internet sitemizden veya Tüketici Hizmetleri merkezimizi arayarak ulaşabilirsiniz. www.braun.com/tr	

Română (RO/MD)

Produsele noastre sunt realizate pentru a răspunde celor mai exigente cerințe de calitate, funcționalitate și design. Sperăm să vă facă plăcere să utilizați noul dumneavoastră aparat de ras Braun.

Citiți aceste instrucțiuni în întregime, deoarece conțin informații privind siguranța. Păstrați-le pentru consultări viitoare.

Avertisment

Capul de ras este adaptat pentru curăţarea sub jet de apă de la robinet. Decuplaţi aparatul de ras de la sursa de alimentare înainte de a curăţa capul de ras folosind apă.

Aparatul dumneavoastră de ras este furnizat împreună cu un set de cablu special, care conţine un dispozitiv integrat pentru siguranţă suplimentară la alimentarea cu energie de joasă tensiune. Nu schimbaţi şi nici nu modificaţi nicio piesă a acestuia, în caz contrar există riscul producerii unui şoc electric.

Utilizaţi numai setul de cablu special furnizat împreună cu aparatul dumneavoastră.

Dacă aparatul este marcat 492, îl puteți folosi cu orice sursă de alimentare Braun codificate 492-XXXX.

Nu folosiţi aparatul cu folia, dispozitivul de tuns părul lung sau cablul deteriorate.

Acumulatorii integraţi pot fi înlocuiţi doar la un centru de service Braun autorizat.

Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta de cel puţin 8 ani şi de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dispun de experienţa şi cunoştinţele necesare, cu condiţia ca astfel de utilizatori să beneficieze de supraveghere sau instruire în privinţa utilizării aparatului în siguranţă şi să înţeleagă pericolele implicate. Copiii nu trebuie lăsaţi să se joace cu aparatul. Curăţarea şi întreţinerea de către utilizatori nu trebuie efectuate de către copii decât dacă au vârsta mai mare de 8 ani şi sunt supravegheaţi.

Descriere

1 Casetă cu sită și dispozitiv de tăiere
2 Dispozitiv de tuns pentru părul lung*

3 Buton on/off
4 Lumină verde de încărcare (s)
5 Lumină roşie baterie descărcată
6 Lumină de înlocuire piese de ras
7 Mufă de alimentare a aparatului de ras
8 Set de cablu special
9a Capac de protecţie*
9b Cutie de transport*
10 Dispozitiv de tuns barba cu 5 piepteni (BT32)*

* nu pentru toate modelele

Încărcare

Temperatura ambientală recomandată pentru încărcare este cuprinsă între 5 °C şi 35 °C. În condiţii de temperatură foarte scăzută sau foarte ridicată este posibil ca bateria să nu se încarce corespunzător sau chiar să nu se încarce deloc. Temperatura ambientală recomandată pentru bărbierit este cuprinsă între 15 °C şi 35 °C. Nu expuneţi aparatul de ras la temperaturi mai mari de 50 °C pentru perioade lungi de timp.

- Utilizând setul de cablu special (8), conectaţi aparatul de ras la o priză electrică în timp ce motorul este oprit şi încărcaţi aparatul timp de cel puţin o oră.
- Atunci când încărcaţi pentru prima dată sau când aparatul de ras nu este utilizat timp de câteva luni, lăsaţi aparatul de ras să se încarce în mod continuu timp de 4 ore.
- Odată ce aparatul de ras este complet încărcat, descărcaţi aparatul de ras prin utilizare normală. Apoi reîncărcaţi bateriile la capacitate maximă. Incărcările ulterioare vor dura aproximativ o oră.
- O încărcare completă asigură până la 45 de minute de bărbierit fără fir, în funcţie de mărimea bărbii dumneavoastră. Cu toate acestea, capacitatea maximă a bateriei va fi atinsă numai după câteva cicluri de încărcare / descărcare.
- 5 minute de încărcare rapidă sunt suficiente pentru un bărbierit
- În cazul în care bateriile reîncărcabile sunt descărcate, puteţi, de asemenea, rade prin conectarea aparatului de ras la o priză electrică prin intermediul cablului special.

Lumina încărcare (4)
Ledul de încărcare verde indică starea de încărcare a bateriilor. Ledul verde de încărcare clipeşte atunci când aparatul de ras se încarcă sau este pornit. Când bateria este complet încărcată, toate luminile verzi de încărcare strălucesc permanent, cu condiţia ca aparatul de ras să fie conectat la o priză electrică.

Lumina roşie baterie descărcată (5)
Ledul roşu clipeşte atunci când bateria este epuizată.
Ar trebui să fie suficient pentru a finaliza bărbieritul.

Bărbierit

Apăsaţi butonul pornire/oprire (3) pentru a utiliza aparatul de ras. Sitele flexibile se ajustează automat la orice contur al feţei.

Dispozitiv de tuns pentru părul lung (2)
Pentru a ajusta perciunii, mustaţa sau barba, glisaţi în sus dispozitivul de tundere păr lung.

Sfaturi pentru un bărbierit uscat, perfect
Pentru cele mai bune rezultate, Braun vă recomandă să urmați 3 pași simpli:
1. Bărbieriți-vă întotdeauna înainte de a vă spăla pe față.
2. Țineți în permanență aparatul de ras în unghi drept (90°) față de suprafața pielii.
3. Întindeți-vă pielea și bărbieriți-vă mai întâi contrar direcției de creștere a părului.

Curățare

Curățarea regulată asigură performanțe mai bune de bărbierit.

Curățarea sub jet de apă:
- Porniți aparatul de ras (fără cablu) și clătiți capul aparatului de ras sub jet de apă fierbinte până când au fost eliminate toate reziduurile. Puteți utiliza un săpun lichid care nu conține substanțe abrazive. Clătiți toată spuma și lăsați aparatul de ras să funcționeze câteva secunde în plus.
- Ulterior, opriți aparatul de ras, pentru a scoate caseta (1) cu sita și dispozitivul de tăiere și lăsați-o să se usuce.
- Dacă curățați cu regularitate aparatul de ras sub jet de apă, atunci aplicați săptămânal o picătură de ulei de mecanisme fine pe partea de sus a casetei (1) cu sita și dispozitivul de tăiere.

Puteți curăța aparatul de ras cu o perie:
- Opriți aparatul de ras. Scoateți caseta cu sita și dispozitivul de tăiere și loviți-o ușor de o suprafață plană.
- Utilizând o perie, curățați zona interioară a capului pivotant. Cu toate acestea, nu trebuie să curățați caseta cu peria, deoarece acest lucru o poate deteriora.

Păstrarea aparatului de ras într-o formă optimă

Lumină de înlocuire piese de ras/ Resetarea
Pentru a păstra intacte performanțele de bărbierit, înlocuiți caseta cu sita și dispozitivul de tăiere (1) atunci când simbolul de înlocuire se aprinde pe afișajul aparatului de ras (6); acest lucru se întâmplă după aproximativ 18 luni sau atunci când caseta este uzată. Lumina de înlocuire vă va aminti la următoarele 7 raderi de a înlocui caseta de sită & Cuțit. Apoi, aparatul de ras va reseta automat afișajul. După ce ați înlocuit caseta cu folia si cutitul de tăiere (1), apăsați butonul de pornire / oprire (4), timp de cel puțin 5 secunde pentru a reseta contorul.
În timp ce faceti acest lucru, indicatorul de schimb clipește și se stinge atunci când resetarea este completă. Resetarea se poate face în orice moment.

Menținerea bateriilor
În scopul de a menține capacitatea optimă a bateriilor reîncărcabile, aparatul de ras trebuie să se descarce complet la aproximativ fiecare 6 luni. Apoi reîncărcați aparatul de ras la capacitate maximă.

Accesorii

Casetă Folie & Cuţit: 32S/32B
Ataşament de stilizat pentru aparatele de ras Seria 3*: BT32

* Compatibil cu toate aparatele de ras din Seria 3 cu casetă de Folie& Cuţit 32S/32B (Tipurile 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

Notificare privind mediul înconjurător

Produsul conține baterii și/sau deșeuri electrice reciclabile. Pentru a proteja mediul înconjurător, nu aruncați produsul împreună cu gunoiul menajer, ci duceți componentele la punctele de colectare a deșeurilor electrice din țara dumneavoastră, în scopul reciclării.

Conform Hotărârii nr. 482 din 1 aprilie 2004 privind stabilirea conditiilor de introducere pe piată a aparatelor electrocasnice în functie de nivelul zgomotului transmis prin aer, valoarea de zgomot dB(A) pentru acest aparat este de 63 dB(A).

Instrucțiunile se pot modifica fără notificare prealabilă.

Pentru specificații electrice, consultați informațiile imprimate pe setul de cablu special.

Garanție
Acordăm o garanţie de 2 ani pentru acest produs, de la data livrării produsului. Durata medie de utilizare: 5 ani, cu condiţia respectării instrucţiunilor de utilizare și efectuării intervenţiilor tehnice numai de către personalul service-lui autorizat.
În perioada de garanţie vom remedia gratuit neconformităţile aparatului, prin repararea sau înlocuirea produsului, după caz. In funcţie de disponibilitate, componentele de schimb pot avea o culoare diferită sau un model echivalent. Această garanţie este valabilă în orice ţara în care acest aparat este furnizat de către compania Braun sau de către distribuitorul desemnat al acesteia. Repararea sau înlocuirea produselor se va efectua în cadrul unei perioade rezonabile de timp (maxim 15 zile de la data aducerii la cunoştinţă a neconformităţii).
Prezenta garanţie nu acoperă: defectele datorate utilizării necorespunzătoare, uzurii normale, precum și defectele care au un efect neglijabil asupra valorii sau funcţionării aparatului. Garanţia devine nulă dacă se efectuează reparaţii de către persoane neautorizate şi dacă nu se utilizează componente originale Braun.
Pentru a beneficia de service în perioada de garanţie, prezentaţi produsul împreună cu factura (bonul/chitanţa de cumpărare) la una dintre unităţile de service agreate.
PUNCT CENTRAL DE SERVICE BRAUN
Şos. Viilor, Nr.14, Corp Clădire C2, Etaj 2, Biroul nr. 3, Sector 5, Bucureşti (acces din Str. Năsăud)
Tel: 021.224.30.35, Mobil: 0722.541.548, E-mail: service.braun@interbrands.ro

Ελληνικά

Τα προϊόντα μας είναι κατασκευασμένα για να ανταποκρίνονται στα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε να απολαύσετε τη χρήση της νέας σας Ξυριστικής μηχανής Braun.

Διαβάστε πλήρως αυτές τις οδηγίες χρήσης, καθώς περιέχουν πληροφορίες σχετικά με την ασφάλειά σας. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Προειδοποιήσεις

Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για καθαρισμό κάτω από τρεχούμενο νερό βρύσης. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν την καθαρίσετε με νερό.

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα ειδικό σετ καλωδίου, το οποίο διαθέτει ενσωματωμένο Μετασχηματιστή Πολύ Χαμηλής Τάσης για περισσότερη ασφάλεια. Για τον λόγο αυτό δεν πρέπει να αντικαταστήσετε ή τροποποιήσετε οποιοδήποτε μέρος του. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας μόνο με το ειδικό σετ καλωδίου που σας παρέχεται.

Εάν η συσκευή έχει την ένδειξη 492, μπορείτε να την χρησιμοποιήσετε με οποιοδήποτε καλώδιο ρεύματος Braun με κωδικό 492-XXXX.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένο πλέγμα, κόφτη ή καλώδιο ρεύματος.

Οι ενσωματωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορούν να αντικατασταθούν μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Braun.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά εκτός και αν είναι μεγαλύτερα από 8 ετών και επιτηρούνται.

Περιγραφή

1 Κασέτα πλέγματος & μαχαιριού
2 Φαβοριτοκόπτης*
3 Διακόπτης λειτουργίας on/off
4 Ενδεικτική λυχνία/ες φόρτισης (πράσινη)
5 Ενδεικτική λυχνία χαμηλής φόρτισης (κόκκινη)
6 Ενδεικτική λυχνία αντικατάστασης κασέτας πλέγματος & μαχαιριού
7 Υποδοχή καλωδίου ξυριστικής μηχανής
8 Ειδικό σετ καλωδίου (ο σχεδιασμός μπορεί να διαφέρει)
9a Προστατευτικό κάλυμμα πλέγματος*
9b Θήκη ταξιδιού*
10 Κεφαλή περιποίησης γενειάδας με 5 χτένες (BT32)*

* όχι σε όλα τα μοντέλα

Φόρτιση

Η καλύτερη θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη φόρτιση είναι 5 °C με 35 °C.
Η μπαταρία μπορεί να μην φορτίσει σωστά ή καθόλου, κάτω από πολύ χαμηλές ή υψηλές θερμοκρασίες. Η συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος για το ξύρισμα είναι 15 °C με 35 °C. Μην εκθέτετε την ξυριστική μηχανή σε θερμοκρασίες υψηλότερες από 50 °C για παρατεταμένα χρονικά διαστήματα.

- Χρησιμοποιώντας το ειδικό σετ καλωδίου (8), συνδέστε την ξυριστική μηχανή σε μία ηλεκτρική πρίζα, έχοντας το μοτέρ κλειστό.
- Όταν φορτίζετε την ξυριστική μηχανή για πρώτη φορά ή όταν η ξυριστική μηχανή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για λίγους μήνες, αφήστε την να φορτιστεί συνεχόμενα για 4 ώρες.
- Μόλις η ξυριστική μηχανή φορτιστεί πλήρως, αποφορτίστε την με φυσιολογική χρήση. Στην συνέχεια επαναφορτίστε την πλήρως. Οι επόμενες φορτίσεις θα διαρκέσουν περίπου 1 ώρα.
- Μία πλήρης φόρτιση παρέχει 45 λεπτά λειτουργίας χωρίς καλώδιο, ανάλογα με το μέγεθος της τρίχας. Παρόλα αυτά, η μέγιστη χωρητικότητα της μπαταρίας θα επιτευχθεί μόνο μετά από μερικούς κύκλους φόρτισης / αποφόρτισης.
- Μια γρήγορη φόρτιση 5 λεπτών επαρκεί για ένα ξύρισμα.
- Εάν οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αποφορτιστούν, μπορείτε επίσης να ξυριστείτε συνδέοντας την ξυριστική μηχανή σε μια πρίζα χρησιμοποιώντας το ειδικό σετ καλωδίου.

Ενδεικτικές λυχνίες φόρτισης (4)
Η πράσινη ενδεικτική λυχνία δείχνει την κατάσταση φόρτισης των μπαταριών. Η πράσινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει όταν η ξυριστική μηχανή φορτίζεται ή είναι αναμμένη. Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, όλα οι πράσινες ενδεικτικές λυχνίες φόρτισης ανάβουν συνεχόμενα, με την προϋπόθεση ότι η ξυριστική μηχανή είναι συνδεδεμένη σε μια πρίζα.

Ενδεικτική λυχνία χαμηλής φόρτισης (5)
Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία χαμηλής φόρτισης αναβοσβήνει όταν η μπαταρία είναι χαμηλή. Η υπολειπόμενη χωρητικότητα είναι αρκετή για να τελειώσετε το ξύρισμά σας.

Ξύρισμα

Πιέστε τον διακόπτη λειτουργίας on/off (3) για να θέσετε την ξυριστική μηχανή σε λειτουργία. Τα βυθιζόμενα πλέγματα προσαρμόζονται αυτόματα σε κάθε καμπύλη του προσώπου σας.

Φαβοριτοκόπτης (2)
Για να περιποιηθείτε τις φαβορίτες, το μουστάκι ή το μούσι, σύρετε προς τα πάνω τον φαβοριτοκόπτη.

Συμβουλές για τέλειο ξύρισμα
Για καλύτερα αποτελέσματα, η Braun προτείνει να ακολουθείτε 3 απλά βήματα:
1. Να ξυρίζεστε πάντα προτού πλύνετε το πρόσωπό σας.
2. Σε κάθε περίπτωση, να κρατάτε την ξυριστική μηχανή σε ορθή γωνία (90˚) προς το δέρμα σας.
3. Τεντώστε το δέρμα σας και ξυριστείτε με κινήσεις αντίθετες προς την φορά των τριχών.

Καθαρισμός

Ο τακτικός καθαρισμός εξασφαλίζει καλύτερη απόδοση στο ξύρισμα.

Καθαρισμός κάτω από τρεχούμενο νερό:
- Θέστε την ξυριστική μηχανή σε λειτουργία (χωρίς το καλώδιο ρεύματος) και ξεπλύνετε την κεφαλή ξυρίσματος κάτω από ζεστό τρεχούμενο νερό έως ότου αφαιρεθούν όλα τα υπολείμματα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε υγρό σαπούνι χωρίς λειαντικές ουσίες. Ξεπλύνετε τον αφρό και αφήστε τη μηχανή να λειτουργεί για λίγα ακόμα δευτερόλεπτα.
- Στη συνέχεια, θέστε τη μηχανή εκτός λειτουργίας, αφαιρέστε την κασέτα Πλέγματος & Μαχαιριού (1) και αφήστε την να στεγνώσει.
- Εάν καθαρίζετε τακτικά την ξυριστική μηχανή κάτω από νερό, τότε μία φορά την εβδομάδα απλώστε μια σταγόνα λάδι μηχανής (δεν συμπεριλαμβάνεται) πάνω στον φαβοριτοκόπτη (2) και στην κασέτα Πλέγματος & Μαχαιριού (1).

Καθαρισμός με το βουρτσάκι:
- Θέστε την ξυριστική μηχανή εκτός λειτουργίας. Αφαιρέστε την κασέτα Πλέγματος & Μαχαιριού και τινάξτε την πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Χρησιμοποιώντας το βουρτσάκι, καθαρίστε το εσωτερικό τμήμα της κεφαλής ξυρίσματος. Παρόλα αυτά, μην καθαρίζετε την κασέτα Πλέγματος & Μαχαιριού με το βουρτσάκι καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να την καταστρέψει.

Διατήρηση της ξυριστικής μηχανής σε άριστη κατάσταση

Ενδεικτική λυχνία αντικατάστασης κασέτας πλέγματος & μαχαιριού / Επαναφορά
Για να διατηρήσετε το 100% της απόδοσης της ξυριστικής σας μηχανής, θα πρέπει να αντικαθιστάτε την κασέτα Πλέγματος & Μαχαιριού (1), όταν η ενδεικτική λυχνία αντικατάστασης κασέτας πλέγματος & μαχαιριού (6) ανάβει μετά από περίπου 18 μήνες ή όταν η κασέτα έχει φθαρεί από τη χρήση.
Η ενδεικτική λυχνία αντικατάστασης θα σας υπενθυμίζει κατά τα επόμενα 7 ξυρίσματα ότι πρέπει να αντικαταστήσετε την κασέτα Πλέγματος & Μαχαιριού. Στη συνέχεια θα

γίνει αυτόματη επαναφορά της ξυριστικής μηχανής. Αφού έχετε αντικαταστήσει την κασέτα Πλέγματος & Μαχαιριού (1), πιέστε τον διακόπτη λειτουργίας on/off (3) για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα για να επαναφέρετε το μετρητή. Ενώ κάνετε αυτή τη διαδικασία, η ενδεικτική λυχνία αντικατάστασης θα αναβοσβήνει και θα σβήσει όταν η επαναφορά έχει ολοκληρωθεί. Η επαναφορά με το χέρι μπορεί να γίνει οποιαδήποτε στιγμή.

Διατήρηση των μπαταριών

Για να διατηρήσετε την άριστη χωρητικότητα των επαναφορτιζόμενων μπαταριών, η συσκευή πρέπει να αποφορτίζεται πλήρως με ξύρισμα, περίπου κάθε 6 μήνες. Στην συνέχεια, επαναφορτίστε πλήρως τη συσκευή.

Εξαρτήματα

Κασέτα Πλέγματος & Μαχαιριού: 32S/32B
Εξάρτημα περιποίησης για τις ξυριστικές μηχανές Series 3*: BT32

* Ταιριάζει σε όλες τις ξυριστικές μηχανές Series 3 με κασέτα Πλέγματος & Μαχαιριού 32S/32B (Τύποι 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

Προστασία περιβάλλοντος

Το προϊόν περιέχει μπαταρίες και/ή ανακυκλώσιμα ηλεκτρικά απόβλητα.
Για την προστασία του περιβάλλοντος μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την για ανακύκλωση σε σημεία περισυλλογής ηλεκτρικών αποβλήτων που παρέχονται στην χώρα σας.

Το προϊόν υπόκειται σε τροποποίηση χωρίς προειδοποίηση.

Ηλεκτρικές προδιαγραφές βρίσκονται στο ειδικό σετ καλωδίου.

Εγγύηση

Η ΠΡΟΚΤΕΡ & ΓΚΑΜΠΛ ΕΛΛΑΣ ΜΕΠΕ με αρ. ΓΕΜΗ 003818801000 που εδρεύει στο Μαρούσι Αττικής, στην οδό Αγ. Κωνσταντίνου αρ. 49, Τ.Κ. 15124 παρέχει δύο (2) χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς. Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιοδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητάς υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας. Ανάλογα με τη διαθεσιμότητα, το ανταλλακτικό ενδέχεται να είναι σε διαφορετικό χρώμα ή να είναι αντίστοιχο μοντέλο. Αυτή η εγγύηση ισχύει για προϊόντα που διατίθεται στην ελληνική επικράτεια. Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή, ακατάλληλη ή/και επαγγελματική χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun. Η παρούσα εγγύηση παρέχεται επιπλέον των δικαιωμάτων σας από τη σύμβαση αγοράς του προϊόντος σύμφωνα με την εφαρμοστέα νομοθεσία και δεν θίγει σε τίποτα τα δικαιώματά σας από αυτήν. Σε περίπτωση αντικατάστασης του προϊόντος ή ανταλλακτικού του στα πλαίσια της παρούσας εγγύησης, η εγγύηση δεν ανανεώνεται.

Για να επιτύχετε service μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service της Braun: www.service.braun.com.

Καλέστε στο 800 801 3458 από σταθερό για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service της Braun.

Български

Нашите продукти са предназначени да отговорят на най-високите стандарти за качество, функционалност и дизайн. Надяваме се да останете доволни от Вашата нова самобръсначка Braun.

Прочетете тези инструкции изцяло, те съдържат информация за безопасност. Запазете ги за бъдеща справка.

Предупреждение

Главата на самобръсначката е подходяща за почистване под течаща вода. Изключете самобръсначката от захранването, преди да почистите главата й с вода.

Вашата система за бръснене е снабдена със специален кабел, който има интегрирана система за защита при ниско напрежение. Не сменяйте и не преправяйте никоя част от него, в противен случай съществува риск от токов удар.

Използвайте само специалния кабел, предоставен с Вашия уред.

Ако уредът е маркиран 492, можете да го използвате с всяко Braun захранване, кодирано 492-XXXX.

Не използвайте уреда, ако мрежичката, тримерът или кабелът са повредени.

Вградените акумулаторни батерии могат да бъдат заменени само от упълномощен сервизен център на Braun.

Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират възможните рискове. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не бива да се извършват от деца, освен ако не са над 8-годишна възраст и в присъствието на възрастен.

Описание

1 Мрежичка и режещ блок
2 Тример за дълги косми*
3 Бутон за включване/изключване
4 Зелен/и светлинен/нни индикатор/и за зареждане
5 Червен светлинен индикатор за нисък заряд
6 Светлинен индикатор за смяна на бръснещите части

7 Слот за захранващ кабел
8 Специален кабел (дизайнът може да се различава)
9a Предпазно капаче*
9b Калъф за пътуване*
10 Глава на тример за брада с 5 гребена (BT32)*

* не при всички модели

Зареждане

Препоръчителната температура на околната среда при зареждане е 5 °C до 35 °C. Батерията може да не се зарежда правилно или изобщо да не се зарежда при твърде ниски или твърде високи температури. Препоръчителната температура на околната среда за съхранение и бръснене е 15 °C до 35 °C. Не излагайте уреда на температури по-високи от 50°C за продължителни периоди от време.

- Не излагайте самобръсначката на температури по-високи от 50 °C за дълги периоди от време.
- Когато зареждате за първи път или когато самобръсначката не е използвана няколко месеца, оставете уреда да се зарежда в продължение на 4 часа.
- Когато самобръсначката е напълно заредена, изтощете батерията чрез нормална употреба. После заредете напълно. Следващите зареждания ще отнемат около час.
- Пълно зареждане осигурява до 45 минути автономна работа. в зависимост от растежа на брадата Ви. Максималният капацитет на батерията ще бъде постигнат след няколко цикъла на зареждане/разреждане.
- 5-минутно бързо зареждане е достатъчно за едно бръснене.
- Ако презареждащите батерии са изтощени, можете също да свържете самобръсначката посредством специалния кабел.

Светлинен/нни индикатор/и за зареждане (4)
Зеленият светлинен индикатор за зареждане показва статуса на зареждане на батериите. Зеленият светлинен индикатор за зареждане мига, когато самобръсначката се зарежда или е включена. Когато батерията е напълно заредена, всички зелени индикатори за зареждане светят постоянно, ако самобръсначката не е свързана с електрическата мрежа.

Светлинен индикатор за нисък заряд (5)
Червеният светлинен индикатор за нясък заряд светва, когато батерията започне да се изтощава. Би трябвало да може да довършите бръсненето си.

Бръснене

Натиснете бутона за включване/изключване (3), за да включите самобръсначката. Гъвкавите мрежички се адаптират към всеки контур на лицето.

Тример за дълги косми (2)
За да подстрижете бакенбарди, мустаци или брада, плъзнете тримерът за дълги косми нагоре.

Съвети за перфектно сухо бръснене
За най-добри резултати при бръснене, Braun Ви препоръчва да следвате три прости стъпки:
1. Винаги се бръснете преди измиване на лицето.
2. През цялото време дръжте самобръсначката под прав ъгъл (90˚) към кожата.
3. Опънете кожата и бръснете срещу посоката на растеж на брадата.

Почистване

Редовното почистване е гаранция за по-добра работа при бръснене.

Почистване под течаща вода:
- Включете самобръсначката (безжично) и изплакнете главата й под течаща топла вода, докато всички остатъци са отстранени. Можете да използвате течен сапун без абразивни частици. Изплакнете цялата пяна и оставете самобръсначката да работи още няколко секунди.
- След това изключете самобръсначката, извадете бръснещата мрежичката и режещия блок (1) и ги оставете да изсъхнат.
- Ако редовно почиствате самобръсначката под вода, тогава веднъж седмично слагайте по една капка леко машинно масло (не е осигурено) върху тримера за дълги косми (2) и върху мрежичката и режещия блок (1).

Почистване с четка:
- Изключете самобръсначката. Махнете бръснещата глава и я потупайте на плоска повърхност.
- Като използвате четка, почистете вътрешната част на бръснещата глава. Не почиствайте мрежичката и режещия блок с четка, защото това може да ги повреди.

Поддържане на самобръсначката в отлично състояние

Светлинен индикатор за подмяна на бръснещите части / Рестартиране
За да се поддържа 100% производителност при бръснене, сменяйте мрежичката и режещия блок (1), когато светлинният индикатор за смяна на бръснещите части (6) светне след около 18 месеца или когато касетата е изхабена.
Индикаторът за смяна ще Ви напомня по време на следващите 7 бръснения да подмените мрежичката и режещия блок. След това самобръсначката автоматично ще се нулира. След като сте сменили мрежичката и режещия блок (1), натиснете бутона за включване/изключване (3) за най-малко 5 секунди, за да нулирате брояча. Докато правите това, светлинният индикатор за смяна ще мига и ще угасне, когато нулирането е завършено. Ръчно нулиране може да се извърши по всяко време.

Запазване на батериите
За да запазите максималния им капацитет, презареждащите батерии на самобръсначката трябва да се изтощават напълно приблизително на всеки 6 месеца. След това зареждайте отново самобръсначката до пълния капацитет.

Аксесоари

Мрежичка и режещ блок: 32S/32B
Стилизираща приставка за самобръсначки серия 3*: BT32

* Съвместима е с всички самобръсначки от серия 3 с мрежичка и режещ блок 32S/32B (тип 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

Опазване на околната среда

Продуктът съдържа батерии и/или рециклируеми електрически отпадъци. За опазване на околната среда, не изхвърляйте с битовите отпадъци, но за целите на рециклирането, предайте го в център за събиране на електрически отпадъци.

Обект на промяна без предизвестие.

За електрическите спецификации вижте отпечатаното върху специалния кабел.

Гаранция
Нашите продукти са с гаранция 2 години, считано от датата на покупката. В рамките на гаранционния срок безплатно се отстраняват дефектите в материалите и производството чрез поправка, смяна на части или целия уред, по преценка на сервизния център. В зависимост от наличността, при смяна може да се получи уред с различен цвят или еквивалентен модел. Тази гаранция се признава във всички страни, където Braun и неговият изключителен дистрибутор продават този уред и няма ограничение за внос или официална разпоредба не забранява да се извърши предвиденото гаранционно обслужване.

Гаранцията не покрива: повреди от неправилна употреба (работа при неподходящо напрежение, включване в неподходящ източник на електрически ток, счупване); износване и незначителни дефекти, които не пречат на нормалната работа на уреда. Гаранцията не се признава при поправка на уреда от неоторизирани лица или ако не са използвани оригинални резервни части на Braun. Гаранцията е валидна при правилно попълнени: дата на покупката, печат и подпис в гаранционната карта.

За всички рекламации, възникнали в гаранционния срок, изпратете уреда както и гаранционната му карта в най-близкия сервиз на Braun. За справки 0800 11 003 – национален телефон на БГ сервиз без увеличение на телефонната услуга или www.bgs.bg.

Русский

Руководство по эксплуатации

Наши изделия разработаны в соответствии с самыми высокими стандартами качества, функциональности и дизайна. Надеемся, что вам понравится новая бритва Braun.

Пожалуйста, перед использованием внимательно изучите руководство по эксплуатации и содержащуюся в нем информацию о безопасном использовании изделия. Сохраните руководство для дальнейшего использования.

Предупреждения

Прибор предназначен для чистки под проточной водой. Отсоедините шнур от сети для влажной очистки прибора.

Бритва снабжена сетевым адаптером низкого напряжения. Не заменяйте и не модифицируйте никакие детали адаптера. Это может привести к поражению электрическим током.

Используйте только сетевой адаптер низкого напряжения, поставляемый вместе с прибором.

Если на устройстве имеется маркировка D-492-C, то его можно использовать с любым шнуром сетевого адаптера Braun, маркированном 492-XXXX.

Не используйте бритву с поврежденной сеточкой, триммером или шнуром питания.

Замена встроенных аккумуляторов может производиться только в авторизованном сервисном центре Braun.

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, если они находятся под наблюдением, или получили необходимые инструкции по безопасному использованию прибора и понимают все возможные риски, связанные с его эксплуатацией. Не позволяйте детям играть с прибором. Дети могут производить чистку и осуществлять пользовательское техническое обслуживание прибора, только если они старше 8 лет и находятся под наблюдением.

Описание и комплектность

1 Кассета (бреющая сеточка и режущий блок)
2 Триммер для длинных волосков*
3 Кнопка вкл./выкл.
4 Зеленый световой индикатор уровня заряда аккумуляторной батареи (с)
5 Красный световой индикатор низкого уровня заряда аккумуляторной батареи
6 Световой индикатор замены сетки и режущего блока
7 Разъём подключения шнура электропитания
8 Специальный набор шнуров сетевого адаптера (могут отличаться по внешнему виду от изображения)
9a Защитный колпачок*
9b Чехол для хранения*
10 Насадка для стайлинга с 5 гребенками (BT32)*

* входит в комплект только некоторых моделей

Зарядка

Рекомендуется производить подзарядку при температуре помещения от +5 до +35 °C. При крайне низких или крайне высоких температурах подзарядка батареи может происходить неправильно. Рекомендуемый температурный режим эксплуатации: от +15 до +35 °C. Не подвергать бритву длительному воздействию температур выше +50 °C.

- С помощью сетевого адаптера (8) подсоедините электробритву к сети электропитания, не включая привод.
- При первой зарядке или в случае, когда бритва не используется несколько месяцев, заряжайте бритву непрерывно в течение 4 часов
- Дождавшись полной зарядки бритвы, разрядите ее путем обычного использования. После этого полностью зарядите бритву еще один раз. Для следующих подзарядок вам потребуется всего 1 час.
- Полный заряд аккумуляторной батареи обеспечивает до 45 минут использования бритвы в беспроводном режиме, в зависимости от густоты щетины. Однако максимальная емкость аккумулятора достигается только после нескольких циклов зарядки / разрядки.
- Зарядки в течение 5 минут вполне достаточно для одного бритья.
- Если перезаряжаемые батарейки разряжены, вы также можете бриться, присоединив бритву к источнику электрического питания с помощью специального набора проводов.

Световой индикатор уровня заряда аккумуляторной батареи (4)
Световой индикатор зеленого цвета показывает уровень заряда аккумуляторной батареи. Индикатор мигает зеленым цветом, когда бритва находится в режиме подзарядки, а также при включении. При полностью заряженном аккумуляторе все лампочки светового индикатора уровня заряда горят, не мигая, когда бритва подключена к электросети.

Световой индикатор низкого уровня заряда аккумуляторной батареи (5)
Световой индикатор красного цвета начинает мигать при низком уровне заряда аккумуляторной батареи, указывая на необходимость завершения процесса бритья.

Бритье

Включите бритву с помощью кнопки вкл./выкл. (3). Подвижная сеточка для бритья автоматически повторяет контуры лица.

Триммер для длинных волосков (2)
Чтобы подравнять бакенбарды, усы или бороду, выдвиньте триммер вперёд.

Рекомендации для чистого бритья
Для достижения лучшего результата Braun рекомендует следовать трем простым правилам:
1. Мы рекомендуем бриться до умывания.
2. Держите бритву под прямым углом (90°) к коже.
3. Натяните кожу и перемещайте бритву в направлении против роста волос.

Чистка бритвы

Регулярный уход за бритвой – залог её эффективной службы.

Чистка под струей воды

- Включите бритву (не подключая к электросети). Ополосните головку бритвы и модуль переключения режима точного бритья под горячей проточной водой до удаления всех остатков волос. Вы можете также использовать жидкое мыло без абразивных частиц. После того, как вы смоете пену, подержите работающую бритву под проточной водой еще некоторое время.
- Затем выключите бритву, снимите кассету (бреющую сетку и режущий блок) (1) и оставьте её просушиться.
- Если вы регулярно чистите бритву под струей воды, наносите раз в неделю на сетку и режущий блок (1) и триммер для длинных волосков (2) каплю светлого машинного масла (приобретается отдельно).

Чистка щёточкой:

- Выключите бритву. Удалите сетку и режущий блок и аккуратно постучите ими по плоской поверхности.
- Используя щеточку, очистите внутреннюю часть бреющей головки. Не чистите щеткой кассету (бреющую сетку и режущий блок), так как это может повредить их.

Уход за бритвой

Индикатор замены сетки и режущего блока / Сброс

Для поддержания 100% эффективности работы бритвы необходимо регулярно производить замену бреющей сетки и режущего блока (1) при включении индикатора замены сетки и режущего блока (6) или по мере износа, но не реже, чем каждые 18 месяцев.

Индикатор замены сетки и режущего блока будет напоминать в течение последующих 7 сеансов бритья о необходимости замены сетки и режущего блока. После этого показания дисплея бритвы будут автоматически сброшены. После замены сетки и режущего блока (1), нажмите на кнопку включения/выключения (3) и удерживайте ее не менее 5 секунд для сброса счетчика. При этом индикатор замены сетки и режущего блока мигает и выключается после окончания сброса. Ручной сброс можно произвести в любое время.

Уход за аккумулятором

Для поддержания максимальной емкости аккумуляторов необходимо полностью разряжать бритву (путем обычного использования) примерно один раз в 6 месяцев. После этого полностью зарядите бритву.

Аксессуары

Бреющая кассета (бреющая сеточка и режущий блок): 32S/32B
насадка для стайлинга для бритв 3-й серии*: BT32

* Подходит для всех бритв 3-й серии с бреющей кассетой модели 32S/32B (Типы 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

В изделие могут быть внесены изменения без предварительного уведомления.

Электротехнические требования указаны на сетевом адаптере.

Утилизация

Содержит аккумуляторы и/или подлежащие переработке электронные отходы. Использованное устройство не должно выбрасываться с общими отходами или мусором. Пожалуйста, утилизируйте их через центр обслуживания Braun или через соответствующий специализированный пункт сбора (при наличии в вашем регионе).

По вопросам выполнения гарантийного или послегарантийного обслуживания, а также в случае возникновения проблем при использовании продукции, просьба связываться с Информационной Службой Сервиса BRAUN по телефону 8 800 200 2020.

В изделие могут быть внесены изменения без предварительного уведомления.

EAC

Электрическая бритва тип 5415/5413 с сетевым блоком питания тип 492-XXXX.
Если изделие (на корпусе) промаркировано цифрами 492, то вы можете использовать его только с источником питания маркированным кодом 492-XXXX.
Источник питания типа 492-XXXX означает что, вы можете пользоваться только источником питания Braun с маркировкой 492-XXXX
Источник питания типа 492-XXXX является представителем семейства источников питания с одинаковыми техническими характеристиками.
Символ “X” в коде заменяет цифру от 0 до 9 и означает различные модификаци источников питания не связанные с техническими характеристиками.
Пожалуйста, проверяйте маркировку источника питания для его идентификации.
Различные модификации источников питания 492-XXXX, отличаются друг от друга только цветом или формой.

7 Ватт, 100-240 Вольт, 50-60 Герц.

Класс защиты от поражения электрическим током: II

Произведено в Германии для Braun GmbH, Frankfurter Strasse 145,
61476 Kronberg, Germany/Браун ГмбХ, Франкфуртер штрассе 145,
61476 Кронберг, Германия.

RU: Импортер/Служба потребителей:
ООО «Проктер энд Гэмбл Дистрибьюторская Компания»,
Россия, 125171, Москва, Ленинградское шоссе, 16А, стр.2.
Тел. 8-800-200-20-20.

BY: Поставщики в Республику Беларусь: ООО «Электросервис и Ко», Беларусь, 220012, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к. 412А3. Сервисный центр: ООО «Ресурс Плюс», Беларусь, 220026, г.Минск, ул.Жилуновича, д.11.

Гарантийные обязательства Braun.
На данное изделие распространяется гарантия в течение 2 лет с момента покупки.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материала или сборки.
В случае невозможности ремонта в гарантийный период, изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Гарантия обретает силу только, если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.
Данные гарантийные обязательства действуют во всех странах, где изделие распространяется самой фирмой Braun или назначенным дистрибьютором, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.
Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) и нормальный износ бритвенных сеток ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.
Эта гарантия теряет силу, если ремонт производится не уполномоченным на то лицом, и если использованы не оригинальные детали Braun. В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания Braun.
Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.
Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом, не попадают под эту гарантию.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:
- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, - работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от протекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из

ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса Braun по телефону 8-800-200-20-20 (звонок из России бесплатный)

Українська

Керівництво з експлуатації

Наші вироби розроблені відповідно до найвищих стандартів якості, функціональності та дизайну. Сподіваємося, що Вам сподобається нова бритва Braun.

Будь ласка, перед використанням уважно вивчіть інструкцію з експлуатації та інформацію, що міститься в ній про безпечне використання виробу. Збережіть цю інструкцію для подальшого використання.

УВАГА

Прилад призначений для чищення під проточною водою. Від'єднайте шнур від мережі для вологого очищення приладу.

Бритва забезпечена мережним адаптером низької напруги. Не замінюйте і не змінюйте ніякі деталі адаптера. Це може призвести до ураження електричним струмом.

Використовуйте тільки мережевий адаптер низької напруги, що поставляється разом з приладом.

Якщо на пристрої є маркування 492, то його можна використовувати з будь-яким шнуром мережевого адаптера Braun, що маркований 492-XXXX.

Не використовуйте бритву з пошкодженою сіточкою, тримером або шнуром живлення.

Заміну вбудованих акумуляторів можна здійснювати лише в авторизованому сервісному центрі Braun.

Даний прилад може використовуватися дітьми у віці від 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами, що не мають достатнього досвіду і знань, якщо вони перебувають під наглядом, або отримали необхідні інструкції з безпечного використання приладу і розуміють всі можливі ризики, пов'язані з його експлуатацією. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Діти можуть робити чищення та здійснювати обслуговування приладу, тільки якщо вони старше 8 років і перебувають під наглядом.

Опис і комплектність

1 Касета (сіточка для гоління та ріжучий блок)
2 Тример для довгих волосків*
3 Кнопка вмикання/вимикання
4 Зелений світловий індикатор рівня заряду акумуляторної батареї (с)
5 Червоний світловий індикатор низького рівня заряду акумуляторної батареї
6 Світловий індикатор заміни сіточки для гоління та ріжучого блоку
7 Роз'єм підключення шнура електроживлення
8 Спеціальний набір шнурів мережевого адаптера (можуть відрізнятися за зовнішнім виглядом від зображення)
9a Захисний ковпачок*
9b Чохол для зберігання*
10 Насадка для стайлінгу з 5 гребінцями (BT32)*

*входить до комплекту тільки деяких моделей.

Підзарядка

Рекомендується проводити підзарядку при температурі приміщення від +5 до +35°C. За низької або вкрай високих температур заряджання батареї може відбуватися неправильно. Рекомендований температурний режим експлуатації: від +15 до +35°C. Не піддавати бритву тривалій дії температур вище +50°C.

- За допомогою мережевого адаптера (9) підключіть електробритву до мережі електроживлення, не вмикаючи привід.
- При першому заряджанні акумулятора або, якщо бритва не використовувалася протягом декількох місяців, заряджати бритву слід не менше 4-х годин.
- Дочекавшись повного заряджання бритви, розрядіть її шляхом звичайного використання. Після цього повністю зарядіть бритву ще один раз. Для наступних підзарядок Вам буде потрібна всього 1 година.
- Повний заряд акумуляторної батареї забезпечує до 45 хвилин використання бритви в бездротовому режимі, залежно від густоти щетини. Однак максимальна ємність акумулятора досягається тільки після декількох циклів заряджання / розряджання.
- Заряджання протягом 5 хвилин цілком достатньо для одного гоління.
- Якщо акумуляторні батарейки розряджені, ви також можете голитися, приєднавши бритву до джерела електричного живлення за допомогою спеціального набору шнурів.

Світловий індикатор рівня заряду акумуляторної батареї (4)
Світловий індикатор зеленого кольору показує рівень заряду акумуляторної батареї. Індикатор блимає зеленим кольором, коли бритва знаходиться в режимі заряджання, а також коли бритва увімкнена. Коли бритва підключена до електромережі при повністю зарядженому акумуляторі всі лампочки світлового індикатора рівня заряду горять незмигно.

Світловий індикатор низького рівня заряду акумуляторної батареї (5)
Світловий індикатор червоного кольору починає блимати при низькому рівні заряду акумуляторної батареї, вказуючи на необхідність завершення процесу гоління.

Гоління

Увімкніть бритву за допомогою кнопки вмикання/вимикання (3). сіточка для гоління автоматично повторює контури обличчя.

Тример для підрівнювання довгих волосків (2)
Щоб підрівняти бакенбарди, вуса або бороду, висуньте тример вперед.

Рекомендації для чистого гоління
Для досягнення кращого результату Braun рекомендує дотримуватися трьох простих правил:
1. Ми рекомендуємо голитися до вмивання.
2. Тримати бритву під прямим кутом (90°) до шкіри.
3. Натягувати шкіру та переміщати бритву у напрямку проти росту волосся.

Чищення бритви

Регулярний догляд за бритвою - запорука її ефективної служби.

Миття під проточною водою:

- Увімкніть бритву (не підключаючи до електромережі). Обполосніть голівку бритви та модуль перемикання режиму точного гоління під гарячою проточною водою до видалення всіх залишків волосся. Ви можете також використовувати рідке мило без абразивних речовин. Після того, як ви змиєте піну, потримайте працюючу бритву під проточною водою ще деякий час.
- Потім вимкніть бритву, зніміть касету (сіточку для гоління та ріжучий блок) (1) і залиште її для просушування.
- Якщо ви регулярно чистите бритву під проточною водою, наносьте раз на тиждень на сіточку для гоління та ріжучий блок (1) і тример для довгих волосків (2) краплю світлої машинної олії (купується окремо).

Чищення щіточкою:

- Вимкніть бритву. Видаліть сітку і ріжучий блок і акуратно постукайте ними по рівній поверхні.
- Використовуючи щіточку, очистіть внутрішню частину головки бритви. Не чистьте щіткою касету (сітку і ріжучий блок), бо це може пошкодити їх.

Догляд за бритвою

Індикатор заміни сіточки для гоління та ріжучого блоку / Скидання
Для підтримки 100% ефективності роботи бритви необхідно регулярно проводити заміну сіточки для гоління та ріжучого блоку (1) при вмиканні індикатора заміни сіточки для гоління та ріжучого блоку (6) або у міру зношеності, але не рідше, ніж кожні 18 місяців.
Індикатор заміни сіточки для гоління та ріжучого блоку буде нагадувати протягом наступних 7 сеансів гоління про необхідність заміни сіточки для гоління та ріжучого блоку. Після цього показання дисплею бритви будуть автоматично скинуті. Після заміни сіточки для гоління та ріжучого блоку (1), натисніть на кнопку вмикання/вимикання (3) і утримуйте її не менше 5 секунд для скидання лічильника. При цьому індикатор заміни сіточки для гоління та ріжучого блоку блимає і вимикається після закінчення скидання. Ручне скидання можна зробити в будь-який час.

Догляд за акумулятором
Для підтримки максимальної ємності акумуляторів, необхідно повністю розряджати бритву (шляхом звичайного використання) приблизно один раз на 6 місяців. Після цього повністю зарядіть бритву.

Аксесуари

Сіточка для гоління та ріжучий блок: 32S/32B
Насадка для стайлінгу для бритв 3-ї серії*: BT32

* Підходить для всіх бритв 3-ї серії з сіточкою для гоління моделі 32S/32B (Типи 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

У виріб можуть бути внесені зміни без попереднього повідомлення.

Електротехнічні вимоги зазначені на мережевому адаптері.

Утилізація

Продукт містить акумулятори і/або електропобутові відходи, що підлягають вторинній переробці. На користь захисту довкілля, не викидайте його разом із домашнім сміттям. Утилізація може бути здійснена у пунктах збору електропобутових відходів Вашої країни.

Можлива зміна даного розділу без попереднього повідомлення.

Електрична бритва типу 5415/5413 із джерелом живлення типу 492-XXXX.
Якщо виріб (бритва) промарковано цифрами 492, то його можна використовувати з будь-яким джерелом живлення Braun, промаркованим кодом 492-XXXX.
Джерело живлення типу 492-XXXX є представником сімейства джерел живлення з однаковими технічними електричними характеристиками.
Символи „X“ в коді замінюють цифру від 0 до 9 і означають різні модифікації джерел живлення, що мають ідентичні технічні характеристики та відрізняються одне від одного лише кольором або формою.
Докладна інформація стосовно ідентифікації виробу наведена на самому виробі, а саме на табличці з його технічними даними.
Завжди використовуйте лише набір шнурів, що постачається у комплекті із вашим виробом.

7 W/Ватт, 100-240 V/Вольт, 50-60 Hz/Герц

Виготовлено Проктер енд Гембл Меньюфекчурінг ГмбХ у Німеччині: Procter & Gamble Manufacturing GmbH, Waldstrasse 9, 74731 Walldürn, Germany.

Адреса в Україні: ТОВ “Проктер енд Гембл Трейдінг Україна”, Україна, 04070, м.Київ, вул. Набережно-Хрещатицька, 5/13, корпус літ. А. Тел. (0-800) 505-000. www.pg.com.ua

Дата виготовлення вказана у вигляді 3-х значного коду на корпусі, поряд з технічним типом виробу: перша цифра = остання цифра року, наступні 2 цифри = порядковий номер тижня року виробництва. Наприклад, код «345» означає, що продукт вироблений в 45-й тиждень 2013 року.

Гарантійний термін/термін служби – 2 роки.
Додаткову інформацію про сервісні центри Braun в Україні можна отримати за телефоном гарячої лінії, а також на сервісному порталі виробника в інтернеті – www.service.braun.com

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

001

UA: Імпортер/Адреса для звернень в Україні: ТОВ «Проктер енд Гембл Україна», Україна, 08304, Київська обл., м. Бориспіль, вул. Завокзальна, 2. Тел. (0-800) 505-000. www.pg.com.ua.

Гарантійні зобов'язання виробника

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу або з дати його виробництва, у разі відсутності або неналежного оформлення гарантійного талону на виріб.
Протягом гарантійного періоду ми безкоштовно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.
У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону України «Про захист прав споживачів».
Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на гарантійному талоні або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном. Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється представником компанії виробника або призначеним дистриб'ютором, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.
Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не стосується таких випадків: ушкодження, викликані неправильним використанням, нормальне зношення деталей (напр., сіточки для гоління або ріжучого блока), дефекти, що мають незначний вплив на якість роботи пристрою. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні запасні частини виробника. Строк служби продукції Braun дорівнює гарантійному періоду у два роки з моменту придбання або з моменту виготовлення, якщо дату продажу неможливо встановити.

У випадку пред'явлення рекламації за умовами даної гарантії, передайте виріб у повному комплекті згідно опису в оригінальній інструкції з експлуатації разом з гарантійним талоном у будь-який сервісний центр, який офіційно вповноважений представником компанії виробника.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:
– дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
– використання з професійною метою або з метою отримання прибутку;
– порушення вимог інструкції з експлуатації;
– невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
– здійснення технічних змін;
– механічні пошкодження;
– для приладів, що працюють на батарейках - робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
– пошкодження з вини тварин, гризунів та комах (в тому числі у випадках знаходження гризунів та комах усередині приборів)
– для бритв - зім'ята або порвана сіточка.

Увага! Гарантійний талон підлягає вилученню в разі звернення до сервісного центру з проханням про виконання гарантійного ремонту. Після проведення ремонту гарантійним талоном буде вважатися заповнений оригінал листа виконаного ремонту зі штампом сервісного центру та підписаний споживачем про отримання виробу з ремонту. Гарантійний строк подовжується на термін, який даний виріб знаходився в сервісному центрі в ремонті.

В разі виникнення складнощів з виконанням гарантійного та післягарантійного обслуговування прохання звертатися до інформаційної служби сервісу представника компанії виробника в Україні.

Телефон гарячої лінії 0 800 505 000. Дзвінки по Україні зі стаціонарних телефонних номерів є безкоштовними. Дзвінки з мобільних телефонів оплачуються згідно тарифів відповідного оператора.

Також можна отримати додаткову інформацію на сервісному порталі виробника в інтернеті www.service.braun.com

للتعرف على المواصفات الكهربائية، أنظر الكلام المطبوع على مجموعة الكابل الخاصة.

الضمان

نقدم ضماناً لمدة عامين على هذا المنتج، يبدأ من تاريخ الشراء. وسنقوم أثناء فترة الضمان بعلاج أي عيوب في المنتج تكون ناشئة عن أخطاء أو عيوب في المواد الخام أو الصناعة، حيث سنقوم بإصلاح أو استبدال الجهاز مجاناً وفقاً لما نراه مناسباً.

قد يؤدي الاستبدال إلى منحك جهاز بلون مختلف أو موديل معادل، بحسب التوفّر.

يمتد هذا الضمان لجميع البلدان التي يوزع بها هذا الجهاز عن طريق براون أو موزعيه المعتمدين.

لا يغطي هذا الضمان: التلف الناجم عن سوء الاستعمال أو الاستهلاك العادي، بالإضافة إلى العيوب غير المؤثرة على عمل أو قيمة الجهاز. ويصبح الضمان لاغياً إذا ما خضع الجهاز لأي إصلاحات من أشخاص غير معتمدين من قبل براون أو إذا لم تستخدم قطع غيار براون الأصلية.

للحصول على الخدمة خلال فترة الضمان، قدم الجهاز كاملاً أو أرسله مع إيصال الشراء الخاص بك لأحد مراكز خدمة براون المعتمدة.

توفر براون ضمانًا لمدة عامين من تاريخ الشراء وخدمة ما بعد البيع لمدة 5 سنوات خارج الضمان يتم تطبيق هذا فقط في مصر.

Country of origin: Germany

Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of manufacture. Example: “427” – The product was manufactured in week 27 of 2014.

بلد الصنع: ألمانيا

تاريخ الصنع

لمعرفة تاريخ التصنيع، يُرجى الرجوع إلى رمز الإنتاج المكون من 3 أرقام والموجود بالقرب من لوحة النوع. يشير الرقم الأول من الرمز إلى آخر رقم في عام التصنيع.

ويشير الرقمان التاليان إلى الأسبوع الميلادي من عام التصنيع. مثال: "427" يعني أن المنتج قد صُنع في الأسبوع 27 من عام 2014.

التنظيف بإستخدام الفرشاة:

- أغلق آلة الحلاقة. انزع حافظة الرقاقة والقاطع وضعها على سطح مستوٍ.
- نظِّف المنطقة الداخلية للرأس المحورية بإستخدام الفرشاة. ولكن لا تنظِّف الحافظة بالفرشاة لأنّ ذلك قد يتلفها.

المحافظة على آلة الحلاقة في أبهى منظر

إستبدال حافظة الرقاقة والقاطع / إعادة التعيين

للحفاظ على أداء الحلاقة بنسبة 100%، إستبدل حافظة الرقاقة والقاطع (1) عندما يضيء رمز الإستبدال في شاشة عرض آلة الحلاقة (6) بعد نحو 18 أشهر أو عند تلف الحافظة.
سيذكِّرك ضوء الإستبدال خلال 7 أشهر تالية بإستبدال حافظة الرقاقة والقاطع. ثم تعيد الآلة تعيين شاشة العرض أوتوماتيكيًا. وبعد استبدالك لحافظة الرقاقة والقاطع(1)، إضغط على مفتاح التشغيل/ الإيقاف(3) لمدة 5 ثواني على الأقل لإعادة ضبط العدّاد. سيضيئ ضوء الإستبدال أثناء ذلك ويطفئ عند إكتمال إعادة التعيين. يمكن إجراء إعادة التعيين اليدوي في أي وقت.

المحافظة على البطاريات

للمحافظة على أقصى طاقة للبطاريات القابلة لإعادة الشحن. يجب تفريغ الشحن من آلة الحلاقة تماماً (وذلك بالحلاقة) كل 6 أشهر تقريباً، ثم إعادة شحن الآلة لأقصى طاقة.

الملحقات

حافظة الرقاقة والقاطع : 32B/32S

ملحق تصفيف لماكينات الحلاقة السلسلة 3*: BT32

تناسب جميع ماكينات الحلاقة السلسة 3 مع حافظة الرقاقة والقاطع 32S/32B (الأنواع 5411/5412/5413/5414/5415/5416)

ملحوظة بيئية

يحتوي المنتج على بطاريات و/أو ونفايات كهربائية قابلة لإعادة التدوير. وحفاظًا على البيئة، لا تتخلص منها في النفايات المنزلية، ولكن ضعها في نقاط تجميع النفايات الكهربائية المتوفرة في بلدك لإعادة تدويرها.

المعلومات قابلة للتغيير بدون إشعار مسبق.

ضوء الشحن الخفيف (5)

يومض ضوء الشحن الضعيف بالأحمر عند إنخفاض الشحن. تكون الطاقة المتبقية كافية لإتمام حلاقتك.

الحلاقة

إضغط على مفتاح التشغيل/ الإيقاف (3) لتشغيل آلة الحلاقة. تتكيف رقاقات الحلاقة المرنة تلقائياً مع ثنايا وجهك.

أداة تشذيب الشعر الطويل (2)

ادفع أداة تشذيب الشعر الطويل للأعلى لتشذيب السوالف أو الشارب أو اللحية.

نصائح للحصول على حلاقة جافة مثالية

للحصول على أفضل النتائج، تنصحك براون بإتباع 3 خطوات بسيطة:

1. أحلق دائما قبل غسل وجهك.
2. قم دائماً بوضع آلة الحلاقة بزاوية قائمة (90 درجة) على بشرتك
3. شد بشرتك، ثم ابدأ الحلاقة في عكس إتجاه نمو لحيتك.

التنظيف

التنظيف المنتظم يضمن أداء حلاقة أفضل.

التنظيف تحت الماء الجاري:

- شغِّل آلة الحلاقة (بدون التوصيل بالكهرباء وأشطف رأسها تحت الماء الساخن الجاري حتى تزول كل بقايا الشعر. ويمكنك إستخدام الصابون السائل الخالي من المواد الكاشطة. أشطف كل الرغوة بعيدًا ودع الآلة تعمل لثوانٍ أخرى قليلة.
- ثم أوقف الآلة وأزل حافظة الرقاقة والقاطع (1) وأتركها لكي تجف.
- إذا كنت تنظِّف الآلة بإنتظام تحت الماء، فعليك أن تضع نقطة من زيت الماكينات الخفيف أسبوعيًا (غير مرفقة) على الجزء العلوي من أداة تشذيب الشعر الطويل (2) وحافظة الرقاقة والقاطع (1).

6 ضوء إستبدال أجزاء الحلاقة
7 مقبس توصيل الكهرباء لآلة الحلاقة
8 مجموعة السلك الخاص (يختلف التصميم من آلة لأخرى)
9a * غطاء الحماية
9b * علبة سفر
10 رأس أداة تهذيب شعر اللحية مع 5 أمشاط *(BT32)

* لا تأتي مع جميع الموديلات

الشحن

درجة الحرارة المحيطة الموصى بها للشحن هي 5 إلى 35 درجة مئوية. وقد لا تشحن البطارية بصورة صحيحة أو قد لا تشحن بالمرة في درجات الحرارة بالغة الإنخفاض أو الإرتفاع. درجة الحرارة المحيطة الموصى بها للحلق هي 15 إلى 35 درجة مئوية. لا تُعرِّض آلة الحلاقة لدرجات حرارة أعلى من 50 درجة مئوية لفترات زمنية طويلة.

- إستخدم مجموعة السلك الخاص (8) لتوصيل آلة الحلاقة بمصدر كهربائي مع إبقاء الآلة مطفأة.
- يجب ترك الآلة تشحن لمدة 4 ساعات متواصلة عند أول إستخدام أو في حال عدم إستخدامها لعدة شهور.
- بعد إكتمال شحن آلة الحلاقة لأول مرة، أفرغها من الشحن من خلال الإستخدام الطبيعي. ثم أعد الشحن لأقصى درجة، سيستغرق الشحن في المرات التالية حوالي ساعة واحدة.
- عندما يكون الشحن مُكتملاً فإنه يكفي للحلاقة لمدة 45 دقيقة بدون التوصيل بالكهرباء أو إعادة الشحن ويعتمد ذلك على نمو لحيتك. ولكن البطارية لن تصل الى طاقتها القصوى إلا بعد إكتمال العديد من دورات الشحن والتفريغ.
- الشحن السريع لمدة 5 دقائق يكفي للحلاقة مرة واحدة.
- إذا أصبحت البطارية فارغة من الشحن يمكنك أيضاً إستخدام آلة الحلاقة بتوصيلها بمصدر كهربائي عن طريق السلك الخاص المرفق.

ضوء (أضواء) الشحن (4)

يبين ضوء الشحن الأخضر حالة البطاريات.

أثناء شحن آلة الحلاقة أو تشغيلها، يومض ضوء الشحن باللون الأخضر المتقطع. وعند إكتمال شحن البطارية، يضيء ضوء الشحن ضوءاً أخضراً مستمراً، على أن تكون آلة الحلاقة متصلة بمصدر كهربائي.

عربي

لقد تم تصميم منتجاتنا لتستوفي أعلى معايير الجودة والأداء والتصميم. نتمنى أن تستمتع كثيراً بآلة حلاقتك الجديدة من براون.

اقرأ هذه التعليمات كاملةً، فهي تحتوي على معلومات السلامة. وأحتفظ بها حتى يمكنك الرجوع إليها في المستقبل.

تحذير

هذه الآلة مناسبة للتنظيف تحت الماء الجاري ويمكن إستعمالها في البانيو أو تحت الدُش. أفصل آلة الحلاقة عن المصدر الكهربائي قبل تنظيفها بالماء.

لقد تم تزويد آلتك بسلك خاص مُجهز بمصدر طاقة ذات فولتية منخفضة جداً لمزيد من السلامة. لا تستبدل أو تغير أي جزء منه لأن ذلك قد يعرضك لخطر الصدمة الكهربائية.

إستعمل فقط السلك الخاص المُرفق مع آلتك.

إذا كتب على ألتك الرمز 492 فهذا يعني بانه بإمكانك إستخدامه مع أي مصدر كهربائي يحمل الرمز 492-XXXX من براون.

لا تستخدمي الآلة مع رقاقة تالفة، أو شفرة أو سلك كهربائي تالف.

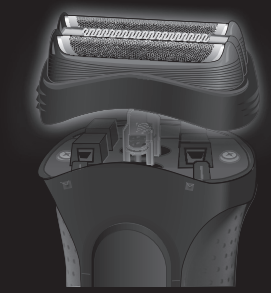
اقرأ هذه التعليمات كاملةً، فهي تحتوي على معلومات هذا الجهاز مزوَّد بمحوّل آمن بفولتية منخفضة للغاية.

يمكن للأطفال من سن 8 سنوات وأكبر إستعمال هذا الجهاز، وكذا الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو من تنقصهم المعرفة والخبرة الكافيتين، إذا توفّر لهم الإشراف أو إرشادات الإستخدام الآمن للآلة وفهموا الأخطار المحتملة. يجب ألاّ يُسمح للأطفال بالعبث في هذا الجهاز. يجب ألا يُسمح للأطفال بتنظيف هذا الآلة أو صيانته، إلاّ إذا كانت أعمارهم تزيد عن 8 سنوات وتم ذلك تحت إشراف الكبار.

الوصف

1 حافظة الرقاقة والقاطع
2 أداة تشذيب الشعر الطويل*
3 مفتاح تشغيل/إيقاف
4 ضوء (أضواء) الشحن الأخضر (الخضراء)
5 الضوء الأحمر للشحن الضعيف

BRAUN



Please note down the suggested replacement date (in 18 months from now) below replacement part reference number.

32S/32B

__ / __ / ____

DE Bitte notieren Sie das Austauschdatum (heute in 18 Monaten) unterhalb der Scherteilenummer.

FR Merci de noter la date de remplacement suggérée (dans les 18 mois à partir de maintenant) sous la référence de la cassette de rasage.

ES Por favor, apunte la fecha recomendada de sustitución (18 meses a partir de hoy) bajo los números de serie de las piezas de recambio.

PT Tome nota da data sugerida para a substituição (dentro de 18 meses) por baixo do número das peças.

IT Prendere nota della data di sostituzione (18 mesi a partire da oggi), sotto i dati delle parti di ricambio.

NL Noteer daarom de geadviseerde vervangdatum (binnen 18 maanden vanaf nu) onder het nummer van de onderdelen.

DK Noter den foreslåede udskiftningsdato (om 18 måneder fra i dag) under reservedelsnummeret.

NO Noter gjerne anbefalt byttedato (18 måneder fra nå) under delenumrene.

SE Om du skriver upp det föreslagna utbytesdatumet (18 månader från nu) nedanför huvuddelarnas nummer, så glömmer du det inte.

FI Merkitse suositeltu vaihtopäivämäärä muistiin (18 kuukauden kuluttua nykyhetkestä) osanumeron alle.

PL Warto zapisać datę sugerowanej wymiany (za 18 miesięcy od chwili obecnej) pod numerami głównych części.

CZ Poznamenejte si navrhované datum výměny (odteď za 18 měsíců) pod čísla hlavních součástí.

SK Poznamenajte si navrhovaný dátum výmeny (za 18 mesiacov odteraz) pod čísla hlavných súčastí.

HU A fő alkatrészek cikkszáma alá jegyezze fel a csere javasolt dátumát (mostantól számítva 18 hónap).

HR Stoga vas molimo da zabilježite preporučeni datum zamjene (18 mjeseci nakon današnjeg dana) ispod brojeva modela zamjenskih dijelova.

SL Priporočen datum zamenjave (čez 18 mesecev) si zapišite pod številko glavnih delov.

TR Lütfen önerilen değiştirme tarihini parça numaralarının altına not edin (bugünden itibaren 18 ay).

RO Vă rugăm să notaţi data de înlocuire sugerată (peste 18 luni începând de astăzi) sub numărul de identificare al pieselor.

GR Παρακαλούμε σημειώστε την προτεινόμενη ημερομηνία αντικατάστασης (σε 18 μήνες από τώρα) κάτω από τον αριθμό των ανταλλακτικών.

BG Моля, отбележете препоръчителната дата за подмяна (18 месеца от сега) под номера на ключовите части.

RU Пожалуйста, отметьте рекомендуемую плановую дату замены (через 18 месяцев с момента начала использования) рядом с номером соответствующих ключевых компонентов на схеме.

UA Просимо записати рекомендовану дату заміни (через 18 місяців відсьогодні) під номером основних частин.

عربي نرجو تسجيل التاريخ المقترح لاستبدال رقاقة الحلاقة وشفرة القص (بعد 18 شهراً من الآن)، وتجده أسفل مفتاح أرقام الأجزاء.